

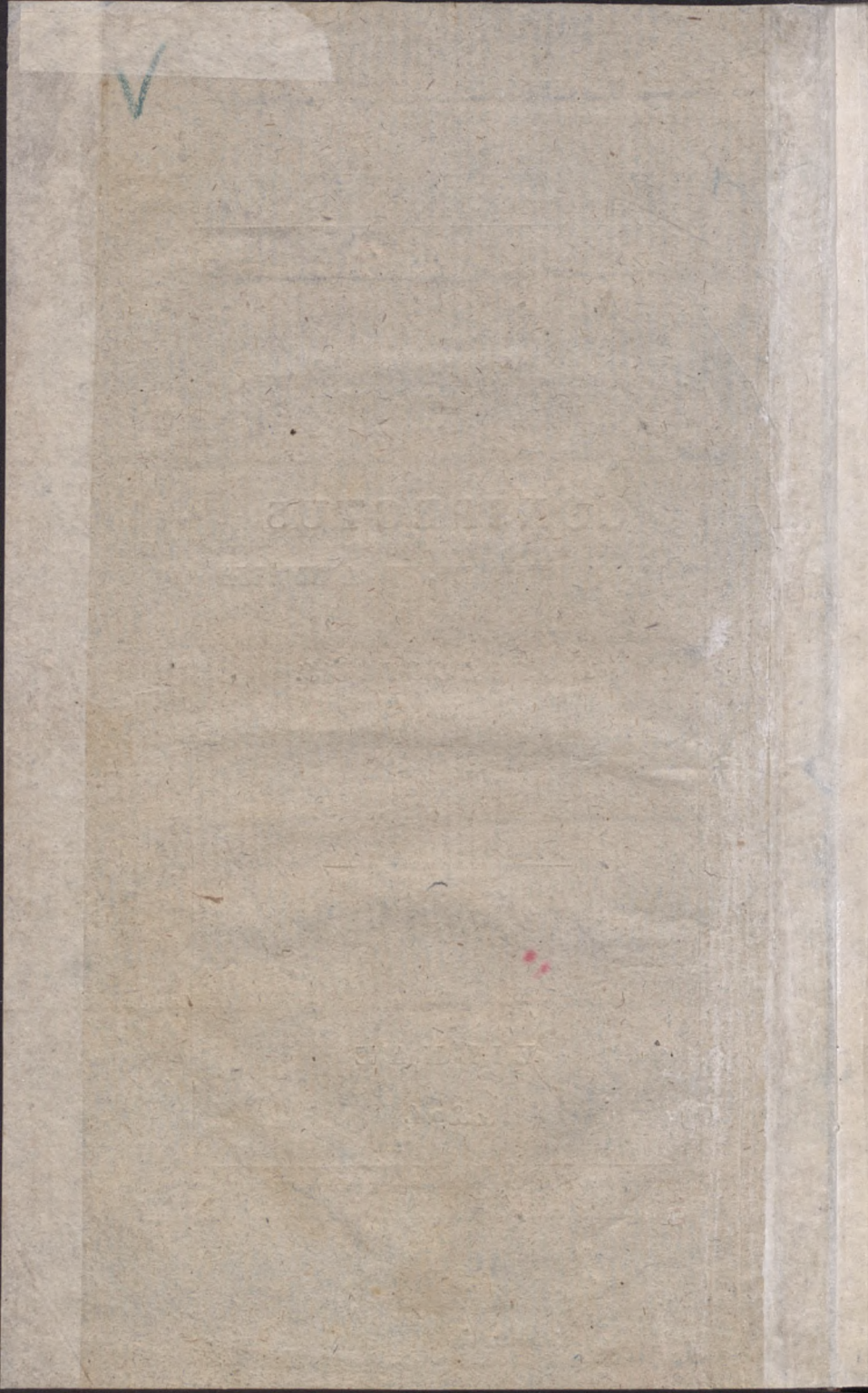
Biblioteka
UMK
Toruń

430244

CONSPECTUS
MORBORUM, INTER ANIMALIA
OBSERVATORUM,
NOSOLOGICUS.

VILNAE

1824



430244

DISSERTATIO

INAUGURALIS MEDICO-VETERINARIA,
MORBORUM INTER ANIMALIA
DOMESTICA OBSERVATORUM

I N D I C E M

SINGULORUMQUE CONSTANTISSIMA
SIGNA

EXHIBENS,

ADNEXA SYNONYMIA GERMANICA,
GALLICA, ROSSICA ET POLONICA,

QUAM

*IN CAESAREA LITTERARUM
UNIVERSITATE VILNENSI,*

PRO

DOCTORIS MEDICINAE

JURIBUS AC HONORIBUS RITE CAPESSENDIS,

PUBLICO ERUDITORUM EXAMINI SUBJICIT

ADAM. FERDINAND. ADAMOWICZ,

LITHUANUS,

MEDICINAE MAGISTER.

ANNO MDCCCXXIV, DIE XXXI. MAJI.

3247

VILNAE.

Typis B. Neumann.



1824

Licet excudatur, ea lege, ne prius veneat,
quam exempla, legibus praescripta, apud Censo-
rum Collegium sint deposita. Vilnae 11. April.
1824.

Dr. L. BOJANUS,

*a Consil. Status, Eques, Veterinariae
Medicinae et Anatomes compar. Prof.
publ. ord.*

430244



K. 697/72

CELSISSIMO
PRINCIPI
ADAMO. ADAMIDI
CZARTORYSKI
BONARUM. ARTIUM. FAUTORI

3247



HASCE
QUALES CUNQUE
IN. UNIVERSITATE. VILNENSI
PRIMITIAS. VETERINARIAS
INAUGURALES

Devota. mente

d. d. d

AUCTOR

CHURCH

1855

1855

1855

1855

1855

1855

1855

1855

1855

1855

1855

1855

1855

1855

1855

1855

1855

I N T R O I T U S.

Dissertationi elaborandae thema quoddam exquirens, morborum quibus animalia domestica male habentur *indicem nosologicum*, in quo perficiendo cruditos passim viros frustra desudasse compertum est, ipse tiro in arte veterinaria, non elegerem profecto, nisi Ill. ac inclyti Professoris *L. H. Bojani*, cujus in hanc scientiam lectionibus, absoluto studio medico, triennium interfui, doctrina innixus, privatoque insuper ejus consilio atque continua quadam manuactione adjutus essem.

Enim vero si, quae in cell. *Vitet*, *Hennemann*, *Camper* (b), *Nebel*, *Müller* (a), *Bergmann*, *Greve*, libris et dissertationibus (in indice litterario ad calcem hujus dissertationis suis locis fusiùs indicatis) ad nosologicum morborum inter animalia conspectum faciunt, recte ponderes et auctorum in veterinaria re fide dignissimorum descriptionibus conferas, facile intelliges, alios — multos morbos animalibus domesticis peregrinos hisce, merae universae medicae doctrinae analogia ductos temere adscripsisse; alios, ad incongruum prorsus locum retulisse singulos mor-

hos, vera scilicet eorum natura ignorata; iterum eosdem morbos diverso nomine passim et quam diversissimo systematis loco venire atque pro diversis morbis vendi; saepe in minutiores disputationes specierum morborum excurrere alios; omnes insuper mera fere aegritudinum nomina in elenchum nosologicum excepisse, ut, deficiente nota symptomatum pathognomonicorum, nihil de natura morborum, neque utrum congruo loco veniant statuere liceat; denique plurimos systema nosologicum quoddam in classes, ordines, genera et species distributum, pridem paratum habuisse, cui e veterinario morborum apparatu nomina quantum fieri potuit numerosissima insererent, mire laborantes ne lacunarum nimium in suo systemate relinquerent.

A qua mala methodo tutissime cavetur, si merae morborum *species*, (ut praeter quas in rerum natura nihil generum, ordinum classiumque existat), ab idoneis in arte veterinaria auctoribus, visae et certis signis descriptae colliguntur, procul habitis omnibus auctoritate observatoris fide digni destitutis.

Hoc tramite, monente *cel. Praeceptore*, incedenti, morbi animalium singuli pridem stabiliti et perspecti ut melius uno intuitu conspici atque analogis hominis aegritudinibus conferri possent, in *ordinem* aliquem *nosologicum* redigendi erant, in quo opere simplex rerum et clara expositio magis, quam systematis nosologici lecti prae aliis praestantia respicienda videbatur.

Ita etiam singulis morbis indicatis *signa*

sua pathognomonica adjicienda erant, ut, si qua aliquis eorum minus idoneo nosologici ordinis loco exceptus fuisset, errori facile patienti, facilius consuli posset.

Ceterum quominus succinctae tali morborum descriptioni aliquid ad perfectam eorum cognitionem eruendam deesset, idoneus aliquis *auctor veterinarius*, qui uberiolem et fide dignam hujus aegritudinis historiam tractasset, protinus citandus erat.

Multum demum attentionis synonymiae morborum tribuendum erat, ut qua duce et variorum auctorum de iisdem morbis diversae opiniones statim eminent, et mox, consultis eorum aliorumve descriptionibus, frequentissimi ubique de indole morborum errores absque difficultate erui possent.

In qua synonymia colligenda, praeter *latinam*, *germanicam* et *gallicam* prae ceteris nobis excipiendae videbantur, lectis tamen ne nimia nominum mole opusculum opprimeretur potioribus solummodo et praecipuis auctoribus citatis qui iis usi essent, vel e vernaculis linguis copiosiora collegissent.

Subjunxi demum synonymiam *ruthenam* et *polonicam* in qua ultima, vel e populi sermone vel e libris veterinarii argumenti polonicis quibuscunque quos compellere potui, colligenda non mediocrem operam posui. Atque quidem in hanc collectionem quaelibet morborum nomina etiamsi male lecta, vel absona prorsus, admisi; scilicet ut ad suum locum, e mero nomine non facile patientem, cuncti

morbi referrentur; ad finem semper variarum denominationum ablegata, et literis cursivis distincta illa quae rei aptissima et prae ceteris omnibus recipienda videbatur.

Quodsi quo ad plurimas alias hujus dissertationis partes totus fere alienus sim, hanc tamen synonymiae polonicae veterinariae collectionem successu temporis forte magis perficiendam, mihi soli vindicare possum.

Ceterum index hic morborum *equinum* et *solidungulorum* genus potissimum respicit, ita tamen ut ex *cornutorum*, *ovium*, *suum*, denique *canum* praecipuis morbis suus concessus sit locus.

Reliqua, ntpote minoris momenti, nec solidis ubicunque observationibus immixa pro tempore negligi potuisse credidi, eo magis, quoniam, ne nimis transgrederer dissertatiunculae limites, compendio erat studendum. Quare etiam auctorum frequenter adductorum, tractatus atque opera ad calcem dissertationis ordine alphabetico congeffi, literisque, ubi necessarium erat, singulis singulorum opusculis adjectis curavi, ut, in textu citata, commode in hoc indice literario possent investigari.

CLASSIS I.

PYREXIAE s. FEBRES.

Post horrorem pulsus frequens, calor maior, secretiones ac excretiones laesae, viribus praesertim artuum imminutis.

I. FEBRES SIMPLICES.

Pyrexia sine morbo locali primario.

1. FEBRIS INFLAMMATORIA.

Synocha. Entzündungsfieber. Fièvre inflammatoire. Mal de bois. Mal de feu. Maladie d'Espagne. (*La Fosse*). Maladie de chaleur. M. du sang de rate. (*Tessier*). M. de sang des brebis. (*id*). Воспалительная горячка. (*Уд.* 35.) Febra albo zaziębienie? (*Hip.* 110.) Zapalenie końskie? (*Haur.* 26). Zapalenie. (*N. Ap.* 2). Choroba hiszpańska. (*ib.*) Febra żółciana? (*Przep.* 3). *Gorączka zapalna.*

Horror, calor auctus, respiratio accelerata, cordis pulsus latens, arteriarum vero durus, contractus neque explicitus, frequens; tunicarum mucosarum rubor pressior roseo, siccitas organorum secretoriorum et excretoriorum, situs corporis plurimum erectus; sensuum stu-

por et obnubilatio; sanguis e vena missus, pressi coloris, in simplex coagulum tendens.

Veith. II. 22. *Waldinger.* (b) I. 88. (a) 121. *La Fosse.* (c) III. 144. *Tessier.* 1-104. et in *Aus. Beytr.* I. 73. *Chabert* in *Instr.* 1793. 102. dicit morbum sylvaticum.

2. FEBRIS PITUITOSA.

Febris gastrica. Schleimfieber. Fièvre gastrique. Мокрошная горячка. Febra nerwowa flegmista? (*Piq.* I. 158.) *Gorączka flegmista.*

Horror et calor, respiratio accelerata, cordis pulsus apparens, arteriarum mollis saepe plenus, explicitus, facile comprimendus, debilis et frequens, tunicarum mucosarum pallor saepe flavedo, secretionum et excretionum profusio, frequens et multa pituita, unde morbi nomen. Socia semper affectio systematis digestionis, subinde etiam lymphatici, interdum aliquid biliosi.

Veith. II. 111. *Wald.* (a) 169. (b) 25. (d) 99.

3. FEBRIS PUTRIDA.

Typhus. Synochus putris. Faulfieber. Fièvre putride, F. ataxique. Гнилая горячка (*Уд.* 36.) Febra zgnila (*Przep.* 5.) *Gorączka zgnita* (*Rud.* (b) 188).

Horror et calor minus intensus, cordis pulsus impetuosus, frequens, interdum duplicatus, arteriarum ille mollis, debilis interdum pleniusculus, facile comprimendus atque frequentissimus; tunicarum mucosarum pallor quin livor; secretiones et excretiones profusae et facile colliquativae vel in putrescentiam tendentes.

Veith. II. 51. *Walding.* (a) 173. 177. (b) 122.

Huc referendae species:

a. *Pestis ovium.*

Die Schaafpest. Peste des brebis. Чума овецъ. *Zaraza owcza* czyli mor. (*Piqt. I* 263).

Dévilleine. cf. Aus. Beytr. III. 152. Tolnay. 155.

b. *Morbis ruber ovium.*

Die rothe Krankheit. Maladie rouge. Febra nerwowa ciężka. (*Piqt. I. 257.*) *Zaraza krwista*, (*Rud. (b) 166*) *gorączka owiec zgnila.*

Incedit cum diarrhoea sanguinolenta; non confundendus cum sanguineo qui febrī carbunculosae aut inflammatoriae pertinet; de quo supra N. 1.

Tessier et in Aus. Beytr. I. 3. Flandrin in Instr. 1790. 323.

Ceterum febris putrida potest esse:

- A. *Primaria*; quae non ex alio morbo praevio.
- B. *Secundaria* ex alio morbo, v. c. ex febr. inflam. carbunculosa.
- C. *Contagiosa*; non quaelibet enim febris putrida contagiosa.
- D. *Nervosa*; soporosa cerebri affectione socia.

II. FEBRES COMPOSITAE.

Pyrexiae locali affectione socia, necessaria, characteristicā.

A. ANTHRACES.

Febres locali affectione inconstante, vaga, polymorpha.

4. FEBRIS CARBUNCULOSA.

Lienitis. L. erysipelatodes (*Adami*). Morbus sibiricus. Febris ataxo-dynamica. Anthrax vagans. Milzbrandfieber, Karbunkelfieber. Lungenbrand (*Kausch*). Sommerseuche (*Rumpelt*). Anthraxfieber (*Veith*). Milzseuche. Sumpffieber. Wildes Geblüth. Blutkrankheit (ovium). Brandblut (suum). Bermat in *Helvet.* etc. Fièvre charbonneuse. Charbon. Typhus charbonneux. Epidemie A. 1731. 1763. (*Vitet*). Le coup de sang. (*Tessier*). Maladie de sang des brebis (*id*). Mal de bois. La Misse (*Déveillaine* in bubus). Vertige abdominal (*Gilbert*). Змѣнной поспрѣль, Аппоноуъ огонь въ селезенькѣ (*Уд.* 79.) Сибирская бо- лѣзнь. (*Heyroth*) Злая гнилая горючка? (*Елиз*) Zapalenie śledziony (*Rud.* (b) 162. *Piqt.* I. 226). Gangrena wewnętrzna (*Rohl.* 202). Zaraza śledziony (ib. 38). Ogień piekielny śledziony (*Wol.* 24). Febra mefityczna (*Piqt.* I. 131). Febra z zapaleniem śledziony (ib. 144.) *Gorączka karbunkulo- wa.*

Horror calorque auctus, extremis saepe frigescentibus, sensuum stupor, respiratio accelerata, cordis pulsus strenge latens, arteriarum parvus, facile delitescens, frequens, tunicarum mucosarum color e rubro atropurpureus; secretiones et excretiones ab initio retentae, versus finem morbi passim colliquativae; frequentes frigidi et molles tumores subtercutanei; sanguis e vena missus ater; decursus mali rapidissimus; quodsi forte protrahatur, febris putridae mox apparatu symptomatum socio incedit. (v. N. 3.) Malum epizooticum per diversa genera animalium regnans, certo fasti-

gio contagiosam assumens naturam, cunctis animalibus ipsique homini infestam.

Kausch. (a). (c). *Adami.* (b) 61. *Paulet.* (a) I. 292. II. 449 et (b) *Chaignebrun.* *Tessier* in *Aus. Beytr.* II. 5. *Wohler.* *Veith.* II. 120. *Bojanus* (a) 102. 111. et morbi peculiaris decursus in equis. 139. n. 46. *Laubender* (a) et (b) I. 2. 337. *Pallas.* III. notio de hoc morbo in Sibiria. *Bunge.* *Heyroth.*

De morbo in hominem translato qui pol. *Czarna krosta* dicitur cf. *Bojanus.* (a) 106 n. 36. *Paulet* (a) I. 140. II. 268. *Veith* II. 152. *Hufeland.* 1811 - 15 - 22,

a) *Carbunculus,*

Anthrax. Lienitis erysipelatodes (*Adami*). Morbus carbunculosus. Cephalitis. Anticardiacia pestis (*Sauvag.*) Milzbrand. Karfunkel. Milzbrandbeule. Karfunkelkrankheit. (*Glaser*). Beulenseuche. Sibirische Krankheit. Maladie charbonneuse. Charbon. C. simple, composé, blanc, noir; *sylvaque nomenclatura* (*Chabert*) Louvet, Lovat. (*Déville*). Le Tachet (*id*). Avant-coeur, Anticoeur (*Sauvag.*) Огненной вередь. Карбункуль. (Уд. 47.) Желваки или Сибирская Язва. (*ib.* 171) Dymienica, Karfunkuľ (*Piat.* I. 231.) Wilk. (*Dyk.* VIII. 767. Zimny ogień, Ogień S. Antoniego (*Piat.* *ib.*) Gangrena zewnętrzna (*Rohl.* 172) Wrzód piersiowy (*N. Ap.* 75), *Karbunkuľ.*

Praevia febre carbunculosa, tumores frigidi, subcutanei, molles, plus minus diffusi, dere-

penite pullulantes, cum sensuum stupore, mox febre putrida subeunte.

Bojan. (a) 145. *Veith.* II. 125. *Paulet* (a) I. 142. II. 245. 336. A. 1760. *Glaser.* *Adami* (b) 61. *Chabert* (b) et *Instr.* 1790. 127. *Gilbert* (a).

5. GLOSSANTHRAX. (*Sauv.* II. 360).

Carbunculus linguae. Aphthae malignae (*Adami*). Zungenkrebs, Böses Maulweh. (*id.*) Zungenanthrax (*Veith*). Zungenkarfunkel, Zungenbrand, Zungenfäule. Plarre. Charbon à la langue. Chancre volant. Vessie à la langue. Ракъ на языкѣ (*Емуз.*) Вередъ на языкѣ (*Уд.* 92.) Rak językowy (*Pigt.* I. 254). Zaraza językowa (*ib.*) Gurdziel? (*ib.* II. 97). Pryszczolki na języku? (*Bek.* 54). *Karbunkul języka.*

Febris carbunculosa cum salivatione, lingua tumente, phlyctaenis tecta.

Fracastori. I. 12. c. primus mentionem fecit. *Paulet* (a) I. 86. 102. 165. *Adami* (b) 113. *Bojanus* (a) 199 et 204. *Veith.* II. 180. *Scheuchzer.* *Scherf.* VI. *Haveman* in *Scheibeler* II. 305.

6. ANGINA CARBUNCULOSA SUUM.

Cynanche carbuncularis (*Veith.*) Halsanthrax (*id.*) Die Bräune. Die Kehlsucht. Die Kribelsucht. Wildes Feuer. Дикой огонь. Жаба (*Уд.* 163.) Zapalenie gardła (*Rud.* (b) 171). Skwinancya (*Pigt.* I. 270). Swinie wrzody (*Syr.* 8.) Slinogorz (*id.*) vulgo *Zawałki.* *Slinogorz karbunkulowy.*

Febris gravissima cum virium dejectione, caput demissum, respiratio stridula, deglutitio impedita, tumor in colli regione circa laryn-

gem vel ad pectus descendens, magis tensus quam in aliis carbunculi speciebus, lingua subcoerulea, tunica oris et narium livens vel atropurpurea; morbus intra nycthemerum in mortem pronus.

Veith. II. 188. *Frenzel* (a) I. 391. *Scheibeler.* II. 279.

7. SETA ALBA.

Die weisse Borste, Die Borstenfäule. La Soie blanche. Soie des cochons. Pique. Soyon. Le Piquet. Пархы у свиной (Уд. 157. et *Seuchen.* 122.) cum plica polonica hominis immerito comparat. Opadanie szczecin (*Rohl.* 263). Szczec' zgnila (*Piq.* I. 274) Zgnilizna szczeciny (*Rud.* (b) 189).

Tumor a latere colli infra maxillam; setae ibi eriguntur albescentes, unde morbi nomen; socia febris acutissima, accedunt facile convulsiones, decursus rapidissimus.

Veith. II. 193. *Chabert* in *Instr.* 1791 193. *Frenzel* (a) I. 383.

8. STOMANTHRAX HORDEOLUM SUUM.

Granulum palati (*Tolu.* 196). Das Rankkorn. Дикое Мясо въ нѣобѣ. Krosta (*Rohl.* 254) Jęczmień (*Piq.* I. 271). Rankorz. Jęczmik u świń. (*Rud.* (b) 190).

Vesiculæ magnitudinis pisi, ab initio albae, dein discolores et sphacelosae, cavum oris, praecipue palatum obsidentes, socia febre carbunculosa.

Veith. II. 187.

9. PUSULA.

Ignis sacer (ovium et suum). Ignis S. Antonii. Erysipelas contagiosum. Die Rose. Das Antoniusfeuer. Feu des brebis. Feu sacré. Feu St. Antoin. Лемучий огонь. Piekielny ogień (*Piqt. I. 262*). Róża (*Rud. (b) 170*). Róża karbunkutowa.

Febris carbunculosa socio tumore erysipelatoso, in abdominis vel thoracis regione.

Paulet (a) I. 49. II. 260. Veith. II. 193. Chabert in Instr. 1790. 212. Tolnay. 174.

B. EXANTHEMATA.

Febres cum efflorescentia per cutim essentiali.

10. URTICARIA EQUORUM. (*Bojanus (b)*).

Ephemera equorum. Aufwallung d. Geblüths. Beulenfieber. Eintägiges Fieber. Alltagsfieber. Aufwallungsfieber. Hitzblattern. L'Ebullition. Крапивная сыпь. Zburzenie krwi (*Dyk. VIII. 271.*) *Wyszypka pokrzywkowa.*

Motus febriles, non graves, unius vel paucorum dierum, socia eruptione papularum in cutis superficie, passim aliquid humoris lymphatici concipientium.

Frenzel (a) I. 132. Tolnay. 70.

11. VARIOLAE. s. MORBUS VARIOLOSUS.

a) *Variolae ovillae.*

Schaafspocken. Schaafsblattern. Le Claveau. La clavellé. La picotte. Оспа овечья. Ospica (*Ap. I. 239. Bek. 60*). Ogień piekielny owczy. (*Dyk. IV. 178*). Ospra

owiec. (*Rud.* (b) 160). *Owczka ospa.* (*Piq.* I. 259).

Simillimae illarum humani generis. Pyrexia socia eruptione papularum inflammatarum, halone rubra cinctarum, quae in pustulas sublevantur, in suppurationem et crustas a 12 die abeunt, relictis cicatricibus lana expertis. Eruptio fit septimo die a contagio suscepto; sunt contagiosae sed non transfunduntur in alia animalia.

Chabert in *Inst.* 1790. 313. *Gilbert* (c).
Paulet (a) I. 91. 151. 267. *Fink. Sick.* (a).
Salmuth. Müller (b). *Hausmann. Tolberg.*
Mogalla. (b).

b) *Variolae caninae.*

Lues canum. Hundspocken. Hundestaupe *false.* La maladie des chiens, la morve d. chiens. (vid. N. 36). La petite verole des chiens. (*Instr.*) Собачья оспа. *false* Nosaczna; *Ospa psów.*

Morbus contagiosus semel corpus invadens, lassitudine ab initio et morositate, quarta die febre insignitus, socia rubrarum macularum eruptione in pustulas suppurantes abeuntium.

Wald. (d) 56. *Instr.* 1791. 289.

c) *Variolae vaccinae.*

Kuhpocken. Schutzpocken. Schutzblattern. La vaccine. Cow-pox *Ang.* Коровья оспа. *Krowia ospa.*

aa). *Verae.* (*Jenneri*).

Vesiculae limpidae, subcoeruleae, ubera vaccarum tenentes, incluso variis cellis fluido aquoso, colore experte, quidquid viscido. Circa vesiculas halo rubra a quinta die post

eruptionem ad octavam increscens, vesiculis ab inde foveam in medio gerentibus et versus decimam quartam diem in crustam serius deciduam abeuntibus. Socia febricula a 7^a ad 9^{am} diem, vix unquam gravis. Morbus frequentior vere in vaccis nuperrime enixis; arceat insitione variolas humanas.

Jenner. Viborg. IV. 355.

bb). *Spuriae. (Viborg.)*

α). Succineae; Nissenii.

Vesiculae foetidi odoris, coloris brunei, facile in ulcera foetida abeunt, socia febre graviori. Movent homini ulcera mala nec tutum reddunt versus variolas humanas.

β). Nigrae.

Pustulae majores nigricantes, halone exigua praeditae, in ulcera exedentia minus gravia abeunt.

γ). Coeruleae; Nissenii.

Pustulae minores, pressius coeruleae quam verae, halone exigua rubra cinctae, in ulcuscula abeunt, humanum genus a variolis haud arcentes.

δ). Bullosae; Günzelio descriptae.

Vesiculae sine cellis, facile rumpuntur, collabuntur et exsiccantur.

ε). Albae; Jenneri.

Vesiculae grandiores, fluido albescente mucoso repletae, homini tangenti ulcera moventes, nec tutum a variolis reddentes.

ζ). Rubrae; Heinzi.

Pisi magnitudinis et prorsus rubidae, tenent papillas uberum, facile dirumpuntur

et crustam agunt bruneam ulceri superficiali impositam, cursum intra octiduum absolvunt; homini contagiosae, sed non arcent humanas variolas.

η). *Verrucosae; Viborgii.*

In uberibus granorum synapis ad instar, papulae albescentes dein rubentes et paulum volumine crescentes, crusta brunea, subtus repente pure; saepius indurescunt absque suppuratione praevia, induratae sero decidunt, interdum continuo restant verrucarum instar, unde nomen. Species haec solis vaccis contagiosa, nec homini.

Viborg. IV. 376.

d) *Variolae equinae.*

Crura purulenta. (nomen cunctis retro phalanges morbis commune). Die Mauke. Die Schuzmauke. (*Viborg*). Les eaux. Eau aux jambes. Grease. *Angl.* Оспа лошадей. *vulgo* Gruda. *Ospa Koni.*

Post febrem leviolem eruptio pustularum retro primam phalangem, quae facile rumpuntur humoremque peculiaris odoris stillant, ab initio limpidum dein puriformem. Ad bovilium genus traductus movet variolam vaccinam (observante *Jennero* et probante *Viborgio*). Non confundendus morbus cum alio eorum chronico legitime *crura purulenta* dicto (cf. N. 137. a).

Jenner. Viborg. IV. V. 271. Greve. II. 128. Niemann. (a) II. 90.

e) *Variolae suillae. (Ruling).*

Schweinspocken. Оспа свиной. *Ospa prosiat?* (*Piq.* I. 273). *Ospa swiń.*

Pustularum eruptio 4-5-6 die, suppuratio 10, exsiccatio 13-14.

Greve II. 176. 10.

12. MORBILLI OVIUM. (*Reuss*).

Communi *Tussis ovium* nomine veniunt. Masern der Schaafe. La rougeole. Корь овецъ. *Odra owiec.*

Febris triduo in exanthema tendens maculosum, vix exstans, socia gravi tussi. Malum epizooticum et intra genus ovillum contagiosum.

Greve I. 203.

C. PHLEGMASIAE.

Phlogosis partis alicujus febre socia.

13. ENCEPHALITIS.

Phrenitis. Cerebri inflammatio. Rasender Koller. Hirnentzündung. Hitzige Kopfkrankheit. Hirnwuth. Vertige. Vertigo. Gonet in bubus (*Dévil.*) Воспаление мозга. Zawrót wściekły. (*Ap. I. 93*). Febra mózg zapalająca (*Przep. 19*). Dżiki wartogłowy koń. (*Rohl. 108*.) *Wartogłowość. Zapalenie mózgu. (Piq. I. 27.)*

Febris gravissima cum delirio furioso, agitatione furibunda cum sopore alternante, oculis splendidis, trucibus et rubicundis, lucis et strepitus summa impatientia. Aggreditur equos, interdum hoves.

Veith. II. 43. Wald. (b) I. 182. Rumpelt. 45. in vaccis. Wolst. (f) 62.

14. OPHTHALMIA FEBRILIS.

Ophthalmitis. Oculorum inflammatio febrilis. Augenentzündung. Inflammation des

yeux. Воспаление глазъ. Глазная бо-
лезнь. (Рос. К. IV. 46). *Zapalenie oczu.*

Febris cum tumore et rubore oculi, palpe-
bris aliquid tumentibus clausisque ad lucem,
calore et dolore circa oculum, visu obnubila-
to; saepissime chronicum malum. (cf. N. 88.)

Ammon. Dieterichs. 260. *Wolstein* (c)
106. 91.

a) *Ophthalmia epizootica; in bubus,*
Augenstäupe. Augenseuche. *Zapalenie o-
czu panuiqce.*

Wald. (b) 212. *Veith.* II, 229.

15. OTITIS.

Aurium inflammatio febrilis. Ohrenent-
zündung. Ohrenzwang. Inflammation de
l'oreille. Воспаление ушей. *Zapalenie
uszu.*

Febris cum capitis agitatione et inclinatio-
ne in alterutrum latus, socio calore juxta au-
riculae basin; tumet aliquando et dolet haec
pars, saepeque in abscessum trahitur.

Frenzel (a) III. 11.

16. CATARRHUS NARIUM.

Coryza. Schnupfen. Schaafrotz. Rume.
Morlondure. (*Paul.* (a) II. 318). Спуде-
нець. Насморкъ. (Рос. К. IV. 167). Сапъ
овецъ. Воспалишельный Насморкъ.
Уд. 147). Katar. Smarkocizna. (*N. Ap.* 39.
Ap. II 51. *Piat.* I. 102). *Nosacizna o-
wies.* (ib. 265).

Febris cum phlogosi membranae pituitariae
narium, socio rubore, dejectione frequenti hu-
moris limpidi, dein mucosi et puriformis, tus-

sique. Morbus in ovium genere frequentissimus.

Frenzel (a) III. 144.

Huc referri posset *Lues canum* de qua v. N. 56.

17. MORBUS GLANDULOSUS EQUORUM.

Morbus glandulosus benignus. Scrophula equina. Adenitis. Die Druse. Drüse. Drüsenkrankheit. La Gourme. La fausse gourme. Желъза или Жаба. (Елиз.) Мышь (Уд. 8. Рос. К. IV. 360). Zolzowanie (Szt. 32). Zolzy katar. (Dyk. VIII.) Katar koński. (Rohl. 97). Zolzy (Hip. 113. Haur. 26).

Febris socia inflammatione membranae pituitariae narium, tussi, dejectione copiosissima e naribus et tumore infra maxillam, vasa lymphatica potissimum vel eorum confinia tenente, inflammato, in suppurationem pronо.

Viborg. III. 273. *Veith*. II. 89. *Frenzel* (a) I. 489. *La Fosse* (d) 45. comparativa tabula e naribus profluviorum. *Tennek*. II. 2. *Erdely*. *Mogalla* (a) I. 89. *Sanders*. Уд. 8. miscet c. angina (Strengel).

18. ANGINA PAROTIDEA.

Morbus glandulosus malignus. Bösartige Druse. Kropf. Feifel. Vivel. Les avives. La Gourme. Воспаление ушныхъ желъзъ. Железа. Жаба. (Рос. К. II. 66). Заушница. Myszy (Hip. 107. Haur. 28. Bal. 27. Piqt. I. 123. Ap. I. 114). Myszy końskie. (N. Ap. 25). Zolzy złe. (Piqt. I. 125). Dusznica. (Dyk. II. 3). Gwiżdż (Kluk. I. 196). Zapalenie gruczołów ślinowych.

Febris gravis cum tumore parotidum et saepe glandularum salivalium sublingualium, ca-

pite porrecto, deglutitione ut plurimum impedita. Morbus equis proprius, e defectu nutrimenti ob impeditam deglutitionem, facile in stadium putridum delapsurus.

Miscetur nonnullis cum praecedenti. (N. 17).

Wald. (a) 140.

19. ANGINA LEGITIMA.

Faucium inflammatio. Cynanche. Pharyngo-laryngitis. (*Veith.*) Die Bräune. Strengel. Strängel (*in genere*). Halsentzündung. Kehlsucht. L'étranguillon. L'esquinancie. Жа́ба. Slinogorz. (*Haur* 165). Dusznica. (*N. Ap.* 22). Nabrzmienie szyi. (*Rohl.* 26). Zapalenie gardła wewnętrzne. (*Piq.* I. 104).

Febris gravis, cum tumore parum notabili, calore doloreque gravissimo faucium regionis, circa et supra laryngem, respiratione stridula, sonora et difficili, capite antrorsum porrecto, deglutitione negata ut infusa quaelibet per nares retrogrediantur. Morbus inter omnia animalia domestica observatus.

Veith. II. 50. *Kersting.* 167. *Wald.* (b) I. 222.

a) *Tracheitis* equorum.

Strenge. Strengel. The strengles. *Angl.* Спуденница. (*Уд.* 8.) Zapalenie wiatrobiorku. (*Bek.* 27). Zapalenie kanału powietrznego.

Respiratio stridula, deglutitio impedita, ceterum anginae symptomata.

Abilg. 33.

b) *Angina epizootica.*

Die Bräune. Halsentzündung. L'esqui-

nancie epizootique. Жаба. Zapalenie gardła panuique.

Angina gregatim boves, interdum equos afficiens.

Paulet (a) I. 362. Epizootie 1762. in bus. II. 8. Epizootie 1770; Basileae A. 1809. observata in cornutis Veterinario *Meyer*.

20. APHTHAE EPIZOOTICAE.

Lues oris. Aphthae pecorinae. Maulseuche. Maulweh. Mundfäule. Sabberseuche. Les Aphthes. Ulcères dans la bouche (*Huzard*). Boucle (*Déville*) Гнилось рина. (Цор. 689.) Болъзнь во рту. Geba ogni-
ła (*Rohl.* 196.) vulgo *Zaba. Zaraza pyskowa.* (*Rud.* (b), 172. *Wol.* 51.)

Febris cum erysipelatosā affectione omnis cavi oris, pustulis ex oris confiniis subinde ad nares usque repentibus, transparente liquore repletis, post ruptionem in ulcuscula passim abeuntibus; aegrotantia mox ab initio a pabuli qualicunque genere abstinent. Indoles contagiosa non ita pridem explorata. Morbus frequens in diverso animalium genere, facile *lui pedum* associatur.

Paulet. (b) I. 272. *Adami* (b) 102. *Bojanus* (a) 186. *Sagar. Glaser. Veith.* II. 197. *Huzard. Instr.* 1793. 158. *Recueil.* 39. Decemb. 452. *Wald.* (b) I. 200. (c) 157.

Huc referri posset *Glossanthrax* de quo v. N. 5.

21. LUES PEDUM.

Claudicatio epizootica. Paronychia epizootica. Klauenseuche. Klauenkrankheit. Fusslähme. Fussseuche. Die Krümme. Tumeur inflam: aux pieds. (*Paulet.* (a) I. 111.)

Ulceres du pied. (*ib.* 401). Maladie contagieuse de 1764. (*ib.* 397.) Perte des ongles. (*Instr.* 1793. 164. in *Aphthar.* descript.). Болѣзнь въ копытахъ. (*Уд.* 188). Zapalenie kopyt. (*Rud.* (b) 173). Ból rapci. (*Piq.* I. 235). Zapalenie rapci fałszywe? (*ib.* II. 98). Zaraza kopyt. (*Bek.* 49. *Wol.* 33.) *vulg.* Pędzenie racic.

Inflammatiō erysipelatosā unguarum coronam atque discrimen occupans, vesiculas exigens saepe in ulcuscula abeuntes, claudicatione et febricula sociis. Morbus lui oris saepissime nuptus vel eam excipiens, in omnibus animalibus domesticis visus, pecori tamen frequentissimus.

Adami (b). 123. *Bojanus.* (a) 186. *Wolstein.* (a). *Glaser.* *Horlacher.*

22. PERIPNEUMONIA.

Pulmonum inflammatiō. Pneumonia. Lungengentzündung. Entzündliches Fieber falso. Peripneumonie. Inflammation de poumons. Воспаление легкаго. (*Уд.* 83.) Возженіе легкаго (*Рос. К.* IV. 100). Одышка. *vulgo.* Dychawica falso. (*Ap.* II. 77). Febra zapalająca płuca. (*Przep.* 13). Drganie. (*Dyk.* I. 708). *vulg.* Przecharśnienie. Zapalenie płuc. (*Piq.* I. 108).

Gravissima febris cum insigni horrore, calore, respiratione frequentissima, sublimi, pulsum numerum passim excedente, motu costarum rotatorio apparente, situ erecto, divaricatis pedibus anterioribus, posterioribus ventri subductis, naribus distensis et quadrangulis; tussis non prorsus necessaria; saepe tertio die subit, ab initio sicca, mox humida. Morbus longe frequentissimus in equino genere.

Veith. II. 58. *Wald.* (a) 141. (b) 257. (d) 119.



a) *Peripneumonia epizootica.*

Lungenseuche. Lungenfäule. Seuchenartige, langwierige Lungenentzündung. Typhöse Lungenentzündung des Hornviehes; *male.* (*Veith II. 232*). Peripneumonie epizootique, gangreneuse, (*Chabert*). chronique (*Huzard*). Pomeliere, Phthésie pulmonaire (*id.*) Murie. Affection gangreneuse des poumons *falso.* Чахотка или гниение легкого. (*Елиз*) Воспаление легкого (*Уд. 83*). Suchoty, gnicie płuc (*Елиз.*) Długo trwale zapalenie płuc (*Rud (b) 181*). Zaraza płuc. (*Bek. 43 Wol. 28. Rohl. 198*).

Febris minus gravis, tussis rauca in dies ingravescens, atque minus sonora evadens, impetuosior tamen, versus finem morbi, profluvium per nares foetidum; decursus facile chronicus. Morbus non contagiosus, saepe stationarius, praecipue bovillum genus invadens. In cadaveribus desudatio copiosissima circa et in ipsis pulmonibus induratis et ponderosioribus.

Bojanus (a). 157. Kausch. (a). Huzard. (c) et Instr. 1794. 195. pro alio morbo habet. Chabert in Instr. 1795. 137. Paulet (a) I. 467. Epizootie 1769. Wolst. (a). Havem. (b).

23. PLEURITIS.

Brustfellentzündung. Pleurésie. Courbature (*nom. gener.*) Воспаление подреберной или грудной плевы. Колошье въ бокахъ (*Рос. К. IV. 100*). Pleura (*Haur. 150. Ap. II. 76*). Drganie boków (*N. ap. 169*). Bolenie boków? (*Szt. 27*). Zapalenie błony piersiowej.

Febris cum respiratione sublimi et accelerata, costarum motu rotatorio minus evidente, thorace dolente ad tactum, pedibus anterioribus divaricatis, in pleuritide unius lateris

unica anteriorum extremitatum porrecta. Aggreditur morbus pleuram thoracicam et pulmonum, frequentissime simul pulmones.

Veith. II. 58. Wald. (a) 155. La Fosse (c) III. 475. ceterum describitur sub peripneumoniae nomine.

24. CARDITIS.

Herzrentzündung. Inflam. du coeur. Воспаление сердца. *Zapalenie serca.*

Signa characteristica nondum perspecta; intercurrunt vestigia obscuriora in auctorum descriptionibus sub communibus signis febris inflammatoriae.

Wald. (b) 324.

25. DIAPHRAGMATIS.

Zwerchfellentzündung. Inflam. du diaphragme. Воспаление диафрагмы или перепонки грудобрюшной. *Zapalenie przegrody piersiowej, muskułu przedziałowego lub przepony.*

Febris gravis, respiratio difficilis et sublimis, singultus; trahuntur viscera thoracis et abdominis in consensum, inde pleuritidis et enteritidis signa socia. Morbus per se rarissimus, frequentior vicinis phlegnasiis supervenit.

Walding. (a) 158. (b) 327.

26. GASTRITIS.

Ventriculi inflammatio. Magenentzündung. Entzündungskolik. Inflam. de l'estomac. Воспаление желудка. *Zapalenie żołądka.*

Febris gravis, ventre tenso, ad tactum dolente, retrospectio, gemitus, agitatio extremi-

tatum violenta, terram pedibus radunt anterioribus, calcitrant posterioribus, humi se se proijciunt subito, iterum derepente prosiliunt, decumbentes volutantur, alvus pertinaciter adstricta, appetitus deletus. Enteritis fere semper socia.

Wald. (a) 159. *Veith.* II. 75:

27. PESTIS BOUM.

Gastritis epizootica boum. Lues bovilla. Typhus boum. Dysenteria contagiosa. Typhus contagiosus boum. Epidemia contagiosa boum, (*Ramaz.*) Lues dysenterica. Armentorum lues. Rinderpest. Hornvie-seuche. Löserdürre. Viehseuche. Typhus der Rinder. Die Uebergalle. Viehpest. Maladie contagieuse. Malad. pestilentielle des bêtes à corne. (*Vicq-d'Azyr.*) Epizootie Boshongroise. (*Buniv.*) Maladie inflam. epizootique (*Huzard* (a)). Epizootie 1745. 1773. (*Paulet*). Зараза погамаро скопта (*Елиз.*) Скопскій падежъ. Моръ. скопская чума (*Уд.* 67). Zaraza rogatego bydla (*Елиз.*) Zaraza zoladkowa (*Bek.* 35). Zatkanie w xiążkach? (*Przep.* 25). Febra pomorowa (*ib.* 39). Zaraza zoladka i biegunki. Xięgosusza (*Wol.* 22). vulgo Pomorka. Zaraza bydłeca. (*Rud.* (b) 101. *Piat.* I. 236). Powietrze bydłece. (*Rud.* (a)).

Horripilatio, calor, oscitatio, moestitia, pedes infra ventrem collecti, agitatio caudae sine causa externa, retrospectio versus ventrem, tussicula, lacrymatio, erosiones in cavo oris iuxta gingivas et radicem linguae; franguntur ruminatio et appetitus, pulsus febrilis, diarrhoea demum cum tenesmo. Morbus soli bovillo pecori inimicus, gregatim invadens (epizooticus) et unica solummodo vice. In ca-

daveribus inflammationis quarti ventriculi vestigia constantia.

Adami (a). (b) 91. *Bojanus* (a) 1. *Veith*. II. 272. *Sick*. (d). *Ramazzini*. *Lancisius*. *Schroek*. *Kanold* (a). (b). *Camper* (a). (c) III. *Metzler*. *Pessina*. *Lux*. *Abilgaard* in *Viborg* I. 1. V. 241. *Buniva*. *Paulet* (a) I. 61. 113. 166. *Epizootie* An. 1745-6 et II. An. 1773. *Krunitz*.

28. ENTERITIS.

Tubi intestinalis inflammatio. Colica inflammatoria. Darmentzündung. Entzündungskolik. Inflammation des intestins. Tranchets. Colique inflammatoire. Воспаление кишекъ. Kolka zapalaiaça (*Piqat* I. 118). *Zapalenie kiszek*.

Symptomata gastritidis similia cum obstructione alvi pertinacissima.

Wald. (b) 330. *Veith*. II. 75.

29. LIENITIS genuina.

Lienis inflammatio. Milzentzündung. Inflamm. dela rate. Воспаление селезенки. *Zapalenie śledziony*.

Febris gravis cum dolore hypochondrii sinistri respirationeque impedita. Dubitandum utrum unquam hic morbus observatus sit, quandoquidem cunctae sub hoc nomine venientes descriptiones febris carbunculosaepertinere videntur.

Wald. (a) 163. *Kersting*. 198.

30. HEPATITIS.

Icteri equorum nomine passim venit. Leberentzündung. Gelbsucht. Inflamm. du foie. Jaunisse. Воспаление печени. Печеночная болѣзнь (Уд. 32.). *Zółtaczk*a.

(*Ap. II.* 108. *Piq̄t. I.* 112). Febra zapalaiaꝥa wątroby. (*Przep.* 18): *Zapalenie wątroby.*

Febris non ubique gravis cum dolore hypochondrii dextri, excretionē alvina parca, rara, minus tincta, subeunte facile colore icterico universi corporis, in membrana palpebrarum interiore, narium et oris tunica aliisque passim pro re nata locis conspicuo. Morbus in equis non rarissimus.

Wald. (a) 164.

31. NEPHRITIS.

Renum inflammatio. Nierenentzündung. Inflamm. d. reins. Воспаление почекъ. Болѣзнь въ почкахъ. (Рос. К. IV. 13.) *Zapalenie nerek.*

Praeter signa enteritidis, dolor regionis lumbalis ad tactum rudiorē, calor ejusdem regionis auctus, urinarum retentio; explorata vesica vacua: sub volutatione solent insidere longius extremitatibus posterioribus, erectis anterioribus; morbo judicato saepe urinae cruentae.

Venit morbus sub communi nomine *Colicae inflammatoriae*, aut *Ischuriae*, *Dysuriae*.

Wald. (a) 163. (b). 384.

32. CYSTITIS.

Vesicae urinariae inflammatio, etiam Ischuriae communi nomine veniens. Blasenentzündung, saepe com. nom. Harnverhaltung. Inflamm. de la vessie, passim latens sub nomine: La retention d'urines. Воспаление мочевого пузыря. Болѣзнь въ пузырь. (Рос. К. IV. 13.) *Zapalenie pęcherzyny* (*Piq̄t. I.* 116). *Zapalenie pęcherza moczowego.*

Enteritidis symptomata, sociis urinarum dejectione difficili atque plurimum dolente, subinde prorsus intercepta, gemitu sub nisu ad mingendum, doloreque in regione pubis; exploratione per^a intestinum rectum instituta, vesica tumet a copiosis urinis et ardet.

White. I. 72.

33. METRITIS.

Hysteritis. Uteri inflammatio. Gebärmutterentzündung. Inflam. de la matrice. Воспаление матки. Zapalenie żywota. (*Bek. 27*). Zapalenie macicy (*Piqt. I. 117*).

Signa enteritidis cum doloribus, imi abdominis, nisibus quasi ad partum excludendum, tumore genitalium externorum et rubore. Sub exploratione per intestinum rectum, regio uteri dolens, tumens et fervida.

Pilger. II. §. 993. 1490.

34. RHEUMA.

Rheumatismus. Rheumatalgia. Rheuma articularum. Arthritis. Hordeatio (*Ruellius*). Emprosthotonus. (*Hennem. 244. absona et genio mali contraria denominatio*). Die Rehe. Râhe. Verfangen. Verschlagen. Rehrkrankheit. La Fourbure. Fourbissure. Forbature. Запаль. Разбиты ноги. (*Рос. К. IV. 323*). Одышка. false. Zachwacenie. (*Bek. 96*). Reumatyzm. (*Piqt. I. 167*). Zarazenie (*Rohl. 109*). Fluxya w nogach. (*N. Apt. 114*). Fluxya końska. (*Szt. 23*). Ochwacenie. (*Hip. 112*). Ochfat. (*Lek. 168*). Ochwat. (*Haur 28. Bal. 40*).

Morbus detinens vaginas musculorum extremitatum, ad substantiam vasculosam angulae usque delapsurus, cum calore extremita-

tum affectarum aucto, gravi claudicatione, incessu plus minus negato, rigore et tremore membrorum. Omnibus extremitatibus affectis, incessus prorsus denegetus, agitatio extremitatum sub decubitu; arteriae metacarpi vel metatarsi pulsus apertior quam sub sana conditione; subit stridor dentium e gravi dolore. Morbus equorum frequentissimus, saepe etiam inter canes, sues, interdum boves.

Sind. Chabert in Instr. 1791. 127. Moggalla (a) 225. Tennek. I. 2. 19.

D. PROFLUVIA.

Pyrexia cum excretionem aucta, characteristicam.

35. DYSENTERIA.

Die Ruhr. La Dysenterie. Крoвaвoй нoнoсь. Czerwonka. (*Haur. 120*). Krwawa dyaryja. (*Ap. I. 109*). Krwawa dysenteryja. (*Przep: 32*). Dysenteryja. (*Piqt. I. 209 Rud. (b) 168*). Biegunka krwawa. (*Ap. II. 104*).

Pyrexia cum dejectione alvina frequente, parca, mucosa, puriformi, passim sanguinolenta cum tenesmo et nisu graviore atque gemitu.

Hujus loci est: *Colliquatio pinguedinis.*

Fluxus coeliacus (*Mundigl. 85*). Das Fettschmelzen. Gras fondure. Moltengrease. *Angl. Zapalenie sadla. (Ap. I. 131. II. 113. N. Ap. 174).*

Dysenteryja non sanguinolenta in equis interdum obveniens.

a) *Dysenteryja boum epizootica.*

Magenseuche. Ruhrseuche. Ruhr des Rindvieh's. *Dysenteryja bydlq.*

Febris cum dejectione alvina foetida, liquida, subrubida, demum cruenta, viribus digestionis prostratis, ruminatione languescente; morbus non contagiosus a nimis protracta contentione et ruminatione negata oriundus, in solis vectariis bubus observatus; *pesti bouum* male confusus.

Wald. (c). §. 185. *Bojan.* (a) 14. n. 4.
Veith. II. 265.

36. LUES CANUM.

Hundeseuche. Staupe. Fièvre maligne. (*Paulet*). Morve des chiens; maladie des chiens; Toux, rhume. *Санъ кобачъ. Psia zaraza.* (*Piq.* I. 276). *Nosacizna psów.*

Horripilatio calore aucto, ad nares externas praeceteris manifesto, excipitur. Tunicarum oris et narium rubor pressior, lassitudo, pabuli nausea, alvus tarda. Mox profluvium copiosum e naribus, flavescens, viridescens, viscidum; tussis, lacrymatio, lemae oculorum frequentes. Derepente macrescunt aegrotantes, diarrhoea demum et convulsionibus urgentibus; febris indole ex inflammatoria mox in putridam mutata. Morbus tenerae aetati potissimum infestus, contagiosus canino generi, nec nisi semel per vitam, eadem individua invadens. (*Variolis caninis*, v. supra N. 11. b. vulgo et in auctorum libris misceri solet).

Paulet (a) II. 334. *Barrier.* in *Instr.* 1794: 125. *Wald.* (d) 76.

Phlegmasiac organa secretoria detinentes;

Quorsum referri possunt :

Coryza, Catarrhus, Morbus glandulosus,
de quibus supra.

III. FEBRES SYMPTOMATICAE.

Alii morbo primariò veluti symptoma me-
rum accedentes.

37. FEBRIS TRAUMATICA.

Febris vulneraria. Wundfieber. Мъспная
горячка. *Gorączka przy ranach.*

Febris vulneri superveniens, v. c. setaceo
misso.

*Wald. (b). 62. 74. Mogal. (a). II. 94.
White I. 76.*

38. FEBRIS SUPPURATORIA.

Eiterungsfieber. *Gorączka przy ropieniu.*

Ephemera, inflammationum in suppuratione
vergentium comes. Intercurrit interdum
ubi inflammatio in desudationem versa.

39. FEBRIS HECTICA.

Febris lenta. Zehrfieber. Schleichendes
Fieber. Fièvre lente, hectique. Fortraiture.
Чахотная горячка. Zbieżenie (N. Ap.
190). *Gorączka niszcząca, wycięzaiąca.*

Febris quotidiana in morbo longo cum ma-
cie incedens, suppurationum protractarum co-
mes, interdum morborum cum gravi dolore
incedentium.

Instr. 1792. 216.

CLASSIS II.

MORBI SINGULORUM CORPORIS SYSTEMATUM ABSQUE NECESSA- RIA PYREXIA.

I. NEUROSES.

Sensus et motus laesi sine pyrexia idiopathica.

40. VETERNUS.

Mania. Melancholia placida. Lethargus. Vertigo *passim*. Phrenitis et apoplexia *falso*. Der Koller. Der stille Koller. Dummkoller. L'immobilité. Le vertigo. Оѣморѣѣ. Оупарѣ. Вершеніе головы (Рос. К. II. 242). Родимца? *ib.* Zakret czyli zaciętość spokoyna (*Ap. J.* 90). Szaleństwo ciche. (*Piqt. I.* 190). Gnuśny wartogłowy koń. (*Rohl.* 104). Zawrót łba. Cicha Kolera. (*Rud.* (b) 101). Zawrót głowy spokoyny (*Ap. I.* 90). Zawrót głowy. (*N. Ap.* 62).

Sopor atque somnolentia cum absentia mentis chronica, intercurrentibus *passim* paroxysmis furibundis, pulsum frequentia immunita. Morbus in equino genere frequentior.

Dupuy in *Jour. gen.* Novem. 274. comparat morbum cum catalepsi et vestigium constans in eadaveribus dicit caseosam molliem medullae spinalis in regione lumbali. *Wald.* (a). 185. *Wolst.* (f).

41. RABIES.

Hydrophobia. Hygrophobia. Die Wuth. Tollwuth Wasserscheu. La rage. Бішенство. *Wścieklizna.* (*Piqt. I.* 278. 292. *Rud.* (b) 191).

Morbus contagiosus, morsu quoruncunque

animalium rabidorum oriundus, per vulnera inflicta repens, cupiditate mordendi, delirio furioso, subsultu tendinum, motibus convulsivis, salivatione copiosa, potus horrore, in ruminantibus continuo mugitu, insignitus. Nuperrime *Drⁱ Marochetti*, ad basin linguae sub frenulo, pustulae inventae, aliae limpidae magnitudinis granorum cannabis, humore lymphatico repletae, aliae pellicula minus transparente tectae, interpositae cum ulceratione.

Journ. gén. 1823. vol. 84. Sept. 555. sq. pustularum observatio *Drⁱ Magistel* confirmata. *Walding*. in *Med. Jahrb. Greve II.* 38. 51. negat sues rabidos aquae horrore periclitari. *Instr.* 1782. 228. *Wald.* (d), 143. *Renner.* *Tolnay.* 197. *Veith.* II. 490.

42. SATYRIASIS.

Priapismus. Saamenkoller. Krampfhaftes Steifigkeit d. Ruthe. Zu grosse Brünstigkeit. (*Pilger*). Priapisme. Ярость. Zbytnia chuc płciowa. (*Piq^t.* I. 188). Stężenie członka. (*ib.* 187). *Szał płciowy*.

43. NYMPHOMANIA.

Furor uterinus. Mutterwuth. Mutterkoller. Stiersucht. Fureure utérine. Мамочное бѣшенство. Szalenie maciczne. (*Piq^t.* I. 198). *Szał płciowy*.

Agitatio furibunda cum effreni cupidine cocundi, in masculis continua membri erectio, in foemininis genitalium tumor, rubor atque mucii stillicidium.

Frenzel (a) II. 784. III. 161. *Pilger.* II. §. 1322. sq.

44. TRISMUS.

Maulsperre. Kinnbackenzwang. Klemme.

Trisme. Судорога въ челюстяхъ.
(Рос. К. IV. 242). Судорожное сжатие
рта. (Цор. 673). Tryzm (Piat. I. 170).
Febra zaraźliwa z tryzmem (ib. 159). Szczęk
ściśnienie. (Rohl. 112). Ścięcie szczęk. Kurcz
szczęki dolney.

45. TETANUS.

Elephia (Veith.) Starrsucht. Starrkrampf.
Hirschkrankheit. Mal de Cerf. Оценене-
ние. Одебенблоснь. Kurcz powszechny.
Konwulsya. (Ap. II. 93). Kołowatość. Flux,
Naruszenie mozgu, (ib. I. 93. 96). Tetan.
(Piat. I. 170). Rumatyzm koński. (N. Ap.
56). Kurcz kołowaty.

Musculorum rigor imprimis masseterum et
pterygoideorum, membra plus minus rigida,
cauda porrecta, saepe in alterutrum latus
flexa, subinde tremula; rigor interdum mus-
culorum abdominis ut quasi lignei evadant,
inde respiratio auxia et laboriosa, stridor den-
tium; capite sursum moto, membrana nicti-
tans prosilit et totum fere bulbum contegit.
Obvenit interdum trismus sine tetano, hic ve-
ro nunquam illo absente. Morbus in equino
genere frequentior quam in homine.

Act. Hafn. Wolst. (f). Wald. (a). 180.
(b). 154. Veith. II. 482. Bohlman. Tolnay.
121. Abilg. 165. Mogal. (a) I. 206.

46. EPILEPSIA.

Sideratio. (Ruell. II. 106). Fallsucht.
Schwindel. Mal caduc. Epilepsie. Паду-
чая бользнь. Kaduk koński. Słonecznik.
(Hip. 106). Epilepsia końska. (Haur. 30).
Wielka choroba. (Piat. I. 175). Kaduk.

Vertigine, temulentia, titubatione praeviis,
corruunt animalia motibus convulsivis; malum

per paroxysmos ex improvise subit, cessante paroxysmo assurgunt sudantia et mox se se habent uti sana. Observatum in cane, equo et ove.

Wald. (a) 191. (b). II. 65. *Creve II.* 104. *Schnee.* 528. (in ovibus).

47. TEMULENTIA HYDATIDEA.

Hydrocephalus hydatideus. (*Veith.*) Schwindel, Drehkrankheit. Drehling. Das Segeln. Der Ringel, Drehsucht. Taumelsucht, Das Drehen der Schaaf. Le Tournis. Tournoiment. L'Avortin. (*Dévil. Aus. Beitr.*) Головокружение. Закружившаяся овца. Klapaczka. (*Haur.* 468). Wartogłowość (*Rohl.* 221. *Piqt.* I. 268). Zawrót owczy. (*Bek.* 72). Zwartogłowienie czyli zawrót głowy. (*Rud.* (b) 178). *Kręcenie się owiec.*

Animalia circumacto in gyrum motu, procedunt circulo semper minore, donec consistant et collabuntur; subinde incessus obliquus in alterutrum latus versus, capite vel elato vel depresso, gressu lapsabundo; absumuntur inter soporem. Morbus a *coenuro cerebri* oriundus, in ovillo genere frequens nec rarissimus in bubus.

Leske. Gericke. Valois. Riem et Reuter. Thær. 160. *Steinbach. Veith.* II. 448. *Frenzel* (a) 478. *Goeze* (a). *Rudolphi.* (a). (b). *Creve II.* 79. enormem *coenurum* in bove observavit.

48. PALPITATIO CORDIS.

Herzklopfen. Palpitation. Биение сердца. *Drzenie serca.* (*Hip.* 109. *Haur.* 163. *Piqt.* I. 181).

Motus cordis vehemens, irregularis, visu et

auditu percipiendus, per paroxysmos incertis intervallis incedens absente alio morbo notabili apparente. Rara in equis observata, nec quo ad naturam mali perspecta etiamunc.

Frenzel (a) II. 145.

49. APOPLEXIA.

Sideratio (*Plinius* 17. 24). Schlag. Schlagfluss. L'Apoplexie. Coup de sang. Иосипрѣль. Zmartwienie. (*Lek.* 60). *Apoplexya*.

Sopor superstate motu cordis et arteriarum, motibus voluntariis abolitis. Morbus rarior.

Fey. Huzard in *Instr.* 1794. 148.

50. PARALYSIS.

Lähmung. Paralyse. Параличъ. *Paraliž*.

Motus, vel motus et sensus in parte quadam aboliti vel notabili modo imminuti.

Wald. (a). 192. *Frenz.* (a) II. 535.

a). *Hemiplegia*.

Halbseitige Lähmung. Hémiplégie. *Paraliž połowiczny*.

Abolitus musculorum motus alterius lateris corporis; saepe apoplexiae vel mortis prodromus.

b). *Amaurosis*.

Gutta serena. Der Schwarze Staar. L'amaurose. La goutte seréine ou seréne. Слепота. Глазныи Тускъ. Темная вода. Slepota wewnętrzna. (*Hip.* 104). *Jasna ślepota.* (*Piq.* II. 116).

Pupilla dilatata neque ad lucem contracti-

lis, nativi coloris: coecitas vitio oculi nullo apparente.

La Fosse (c). *Havem.* (a), 34. *Tennek.*
II. 1. 45. *Dieter.* 315.

c) *Cophosis paralytica.*

Surditas. Taubheit. Surdité. Глухота.
Gluchota.

Surditas a paralyysi nervi acustici, vitio organorum sonos transmittentium nullo evidente.

d). *Paralysis labii inferioris.*

Lähmung der Unterlippe. Paralyisie de la lèvre inférieure. Параличь нижней губы. *Paraliz wargi niższéy.*

Pendet labium inferius motu expers sensuque ut plurimum destitutum; in equis non rarissima.

α). *Idiopathica*; a prostomidis abusu.

β). *Symptomatica*; systematis nervosi gravi laesione socia vel ut mortis prodromus.

e) *Paralysis linguae.*

Zungenlähmung. Paralyisie de la langue.
Параличь языка. *Paraliz ięzyka.*

Lingua continuo ex ore pendet, retractione negata, sensibilitate imminuta.

α). *Idiopathica*; rudioris linguae extractionis sequela.

β). *Symptomatica*; uti supra. d), β).

f). *Paralysis auriculae.*

Ohrenlähmung. Paralyisie de l'oreille.
Параличь уха. *Paraliz ucha.*

Pendet auricula alterutra motu voluntari

expers, vitio organico nullo existente; saepissime hemiplegiae symptoma, interdum a prostomidis abusu.

g). *Paralysis membrorum.*

Lähmung der Glieder. Paralyse des membres. Параличь членовъ. *Paraliż członków.*

Motus membri cujusdam interceptus, subinde sensus abolitus; causa ut plurimum in locali vitio sita.

h). *Lumbago.*

Lumborum paralysis. Lendenlähme. Effort des reins. (*La Fosse* (c). IV. 31). Слабость въ бѣдрахъ. Wąsat. Zараżenie wąsate. (*Hip.* 114). Wąsacz. (*Haur.* 29). Sciatica (equorum). (*Pigt.* I. 169). Krzyżow bolenie (canum). (ib. 288). *Sparaliżowanie lędźwi.*

Extremitatum posteriorum vis plurimum fracta, incessu summopere vacillante vel negato, a laesione medullae lumbalis.

Frenzel (a) II. 641. 208.

Vertigo; merum symptoma morborum.

Crampus s. *Contractura*; luxationem patellae sistit neque ad nevroses pertinet. (cf. N. 132. c.)

Hennem. 244. (Crampe). *Vitet.* II. 656. *La Fosse.* (c). I. 425.

II. ANHELATIONES.

Respirationis laesiones.

51. Tussis.

Husten. La Toux. Кашель. *Kaszel.*

Sonora et violenta assultim accedens aëris e pulmonibus expulsio.

White I. 92.

a) *Tussis verminosa*, (idiopathica).

Lungenwurmhusten. Lungenwürmer. Wurmhusten. Crinons aux pœmons (*Chabert*). Червивый кашель. (*Eaus.*) Kaszel z robaków płucnych. *Robactwo płucne*.

Tussis cum profluvio e naribus pituitoso, sub examine verniculos convolutos (strongylos) exhibente, appetitu sensim fracto, virium prostratione, anhelatione gravi cordisque palpitatione subeuntibus. Mors suffocatoria. In bronchiis animalium hoc morbo peremptorum copia strongylorum (*Str. filaria*) cum mucō. Morbus epizooticus, in bovillo genere, praecipue in vitulis et in ovillo.

Goeze (a) 91. male ascaris filiformis dicitur. *Chabert* (a) 58. dicit: Crinon. (*Haarwurm*). *Rudolphi* (a) I. 453. II. 1. 219. 245. *Camper* (c) III. 201. *Wald.* (e) 50. *Kausch.* (d) III. *Bojan.* (a) 179. n. 57. vermis descriptio accuratior et determinatio.

b) *Tusses symptomaticae*.

Asthmati, Catarrho, peripneumoniae, etc. sociae.

52. ASTHMA.

Dyspnoea. Cardiacus morbus. Engbrüstigkeit. Asthme. Удушва. Одышливость. *Dychawica*. *Dusznica*.

Spirandi difficultas continua vel per paroxysmos subiens; naribus violenter apertis iliumque motu insigni.

a). *Asthma spasmodicum*.

Lungenkrampf. (*Wald.* (f). §. 616. *Veith.* II. 437). L'asthme spasmodique. *Dychawica kurzowa*.

Spirandi difficultas assultim irruens, urinis aquosis, pulsu rhytmi inaequalis; in interval-
lis a paroxysmo vacuis, animalia sicuti sana
se se habent. Morbus rarus in equis observatus.

Walding. l. c.

b). *Dyspnoea emphysematica.*

Dampf. Herzschlagigkeit. Herzschlechtig-
keit. Bauchbläsigkeit. La Pousse. Cheval
poussif. Жагора. Одышка. (Рос. К. II.
213). Dusznosc. (Ap II. 86). Wapory koń-
skie! (Rohl. 116). Zwiędzenie serca ma-
le (Wolsz.) Dychawica. (Lek. 169. Hip. 108.
Haur. 27. Dyk II. Piąt. I. 176. Apt. I.
183. N. Ap. 164).

Respiratio difficilis, potissimum sub motu,
expiratio duplicata simplici inspiratione; tus-
sis sicca, non rauca, profunde sonans, sani-
tate universa non laesa. Malum equis pro-
prium a ruptione caualiculorum bronchialium,
opinante *Jll. Bojano* (b).

Dupuy in Jour. gén. 1820. Nov. 270. se-
dem emphysematis apertam viam habere
negat. *Ehrman. Mogull. (a). I. 147.* Sae-
pissime miscetur in descriptionibus cum
aliis *dyspnoeae* varietatibus.

c). *Dyspnoea a vomica pulmonum.*

Engbrüstigkeit von Lungengeschwüren.
Одышка отъ вереда въ легкомъ. *Du-
sznica ze wrzodu w płucach.*

Peripneumonia vel pleuritide majore mino-
reve intervallo praeviis, respiratio continuo
difficilis, undosa, frequentior, neque duplica-
ta expiratio; continua fere statio, si qua de-
cumbunt, caput erigunt, extremitates ante-

riores thoraci subducunt et ita obdormiscunt; febricula socia cum marcore, tussis inanis post corporis exercitationem potissimum; per intervalla passim subiens excretio puriformis foetida e naribus, singulis vomicis forte ruptis.

Wald. (c). §. 388-g. ceterum cf. auctores de peripneumonia.

d). *Dyspnoea e pulmonum parenchymate indurato.*

Engbrüstigkeit von Verhärtung der Lungen. Fleischige Lungen. (*Wald.*) *Dusznica ze stwardnienią płuc.*

E pulmonum inflammatione praevia, spirandi difficultas reliqua, tussis nulla, neque subiens compressione laryngis instituta, decubitus non prorsus negatus, neque tamen protractus, pectus ad concussionem minus resonans opinante *Jll. Bojano* (b).

Wald. (c). §. 387. cf. Auct. de peripneumonia.

e). *Dyspnoea trachealis.*

D. a canali tracheae angustato. Das Schnarchen. Le Cornage. *Dusznica chrapliwa.*

Praevius angina vel peripneumonia subiens dyspnoea, sub quiete parum comparens, animalis agitato gravissima vero cum sonu stridulo, plurimum impedimenti in trachea probante.

Huzard. (b).

f). *Dyspnoea stridula.*

Das Schnarchen. Röhren. Le Si fflage. Cornage. Halley. *Dusznica świszcząca.*

Spirandi difficultas cum sonu stridulo, a compressione nervi recurrentis e vago, continuo urgens, sub motu ad suffocationem usque ingravescens.

Instr. 1790. 96. *Dupuy* in *Jour. gén. Greve II.* hanc dyspnoeam ab ossificatione laryngis visam dicit.

g). *Dyspnoea a concretionem pulmonum cum pleura.*

Engbrüstigkeit von Verwachsung d. Brustfels mit d. Lungen. *Dusznica ze-zrośnienia błony piersiowej z płucami.*

Praevia pleuritide, spirandi difficultas post motum praecipue evidens, absentibus aliarum dyspnoeae specierum signis.

Multae demum obveniunt *dyspnoeae symptomaticae*, in peripneumonia; plueritide; diaphragmitide; tympanite; morbo lymphatico maligno, tumente ac passim exstantibus cicatricibus obsita narium membrana pituitaria; *Walding.* (a). (f). §. 619. etc. etc.

53. EMPYEMA.

Dyspnoea empyematica. Eiterbrust. Brustgeschwür. Eiterergiessung in die Brusthöhle. *Empyéme. Гной въ груди. Ropa w piersiach.*

Peripneumonia vel pleuritide versus finem vergente, nova horripilatio subiens vel serius passim intercurrentes; respiratione fluctuosa, undosa, accelerata, difficili et ob summum nisum sulco ad latus imi thoracis in longitudinem decurrente; saepe tumor oedematosus in ima pectoris regione; situs corporis constanter erectus.

a). *Empyema* a vomica pulmonum rupta.

b). *E. a hepatis abscessu per diaphragma in cavum thoracis emergente.*

Frenzel (a). I. 565. 443. ceterum cf. auct. d. peripneumonia.

54. HYDROTHORAX.

Brustwassersucht. Hydropisie de poitrine. Грудная водяная бользнь. Puchlina piersiowa. (*Piq.* I. 195). *Wodna puchlina piersi.*

Dyspnoea, respiratio sublimis, fluctuans, ventre substrictiore et sulco per imi thoracis latera, apud empyema memorato manifesto, tumore oedematoso infra pectus, situ continuo erecto, cordis pulsus latente, interdum percipitur fluctuatio manu tangente, passim oedema pedum socium.

Wald. (c). §. 390-3. Frenz. (a). I. 447.

55. HYDROPS PERICARDII.

Herzbeutelwassersucht. Hydropisie du pericarde. *Wodna puchlina osierdzia czyli worka sercowego.*

Vix certis signis cognoscitur. Sub cordis pulsum exploratione manum quasi globulis aquae aspersis tangi, nec delitescere sub quiete pulsum sicuti in hydrothorace, neque decubitus negatum, saepe denique ingemiscere aegrotantes, legitur apud *Waldinger (a). 175. Phthisis pulmonalis. (v. N. 68. (a)).*

III. GASTRALGIAE.

Digestionis organorum turbae.

56. RUCTITATIO EQUORUM.

Das Koppen. Krippenbeissen. Barnbeis-

sen. Barndrücker. Le Tic. Tic d'appui.
Tic en l'air. Прикуска лошадей. (Цор.
68). Gryzienie zębów. (Pigt. I. 182). Łyka-
wość. (ib. et N. Ap. 55.) Koń łykawy. (Haur.
149. Hip. 14).

Inter pabuli masticationem vel post eam,
dentes praesepibus inmituntur vel qualicumque
corpori duro et ructitant, subinde vero capite
porrecto. Alimenta non rite concocta, aliquan-
tum indigesta, flavique loco fuscii coloris ex-
cernuntur.

Frenz. (a). II. 506. Wald. (a).

57. DIARRHOEA.

Der Durchfall. Bauchfluss. Diarrhé. Flux
du ventre. Cours de ventre. Поносъ. Сие-
качка. (Kluk. Syr. 959). Biegunka.

Dejectiones alvinae justo frequentiores, co-
piosiores, liquidiores; animalium morbus fre-
quentissimus.

Magall. (a). 189.

A. Idiopathicae.

a). *Diarrhoea vernalis.*

Die Mayseuche. Grasseuche. Biegunka
wiosenna.

Alvi profluvium e subito transitu ad pas-
cua viridia a pabulo sicco hiemis.

Veith. II. 474. not; Frenz. (a). I. 515.

b). *Diarrhoea lactentium.*

Gedärmeseuche. Biegunka osesków lub
sysunów.

In vitulis praecipue cum acescentia ince-
dens, sat perniciosa.

Ueberacker.

- c). *D. biliosa.*
- d). *D. a frigore* et suppressa perspiratione cutanea.
- e). *D. critica.*

B. Symptomaticae.

Frequentes in febre putrida, in peste boum, etc.

58. TYMPANITES.

Inflatio. Tympanites ruminis (*Veith.*) Cruditas (*Colum. VI. 61. Veget. 3. 27. 37.*) Die Trommelsucht. Die Blähsucht. Das Aufblähen. Die Padde. Die hitzige Geschwulst der Schaafe. Windgeschwulst. (*Dé vill. in Aus. Beytr.*) Indigestion (*Chabert.*) Le gonflement. Le meteorisme tympanite. L'indigestion ventense (*Dé vill.*) Надутость брюха ошъ въпровь (*Уд. 98.*) Wietrzna zaraza, nadęcie brzucha (*Wol. 26. Bek. 41.*) Puchlina wietrzna i bębniaста (*Piq. I. 202.*) *vulgo* wydymka, odymka; Odęcie.

Inflatio abdominis derepente oriunda cum alvi pertinaci obstructione, cessante ruminatione et prorsus deleto appetitu, respiratione difficili, post pastum trifolii aliarumque herbarum succulentarum, frequens ruminantium morbus; aëre copiosius evoluto, accumulato et retento, potissimum in aqualiculo seu primo ventriculo.

Chabert. Instr. 1792. 158. Viborg. I. 89. Veith. II. 395. Wald. (c) 253. Sick. (b). Thaer. 166. Schwab. De tubo flexili Monroi Blaine II. 563.

59. COLICUS MORBUS.

Colica. Strophus (*Veget. I. 47.*) στρόφον

(*Cels. II. 7.*) Kolik. Veivel. Tranchées. Les avives. Колика. Чемера (Рос. К. IV. 92.) Rzerzączka. Torsya (*Ap. I. 103. II. 98.*) Rznięcie. Parcie (*N. Ap. 187*) Myszy, Paszkodnik, Wasacz, *vulg.* (*Bal. 25. 33. 37.*) Morzysko (*Piąt. I. 125.*) Rznięcie końskie. (*Dyk. VI.*) Kolka.

Inquietudo, frequens retrospectio versus ventrem, calcitratio, decubitus cum situ erecto frequenter et assultim alternans, volutatio corporis, gemitus, obstructio alvi pertinax, abstinencia a cibo.

La Foss. (c) IV 200. Wald. (b) II. 32. 41. 45. 51. Veith. II. 393. Wald. (d) 88.

a). *Colica inflammatoria.*

Entzündungskolik. Darmgicht. Tranchées rouges. Colique inflammatoire. Kolka zapalona, choleryczna (*Ap. II. 101.*) Kolka czerwona, żółciowa, zapalająca (*ib. I. 106.*) Kolka kiszkowa! (*Rohl. 93.*) Kolka zapalna. (*Rud. (b). 174.*)

Sistit enteritidem. (v. N. 28).

Sanders.

b). *Colica ab indigestione.*

Kolik von Unverdaulichkeit. Ueberfütterungskolik. Tranchées d'indigestion. Kolka z niestrawności.

Praeter communia signa colici morbi, excrementa forte ineunte morbo reddita vel ex ultimo intestino deprompta, parum digesta, pabuli residua exhibentia, frequente mucro involuta.

Wald. (a). 199. (b). II. 32.

a). *Colica flatulenta.*

Windkolik. Tranchées venteuses. *Kolka wietrzna.*

Dolores colici cum ventris inflatione. Maxima inquietudine a tympanite discrepat.

Wald. (a). 202.

c). *Colica verminosa.*

Wurmkolik. Tranchet de vers. Tranchées vermineuses. Чемеръ, колика отъ червей (Рос. К. IV. 96). *Kolka robakowa. (Szt. 19). Kolka z robaków.*

Frequens per paroxysmos recidiva; vermes cum faecibus exceruntur, aliter morbus obscurior.

Abilg. 39. Wald. (a). 205.

d). *Colica a concrementis sabulosis* in intestinis congestis. *Colica sabulosa.* Kolik von Sandsteinen, Gries in den Därmen. Sandkolik. Kamienie kiszkowe. (*Piqt. I. 299*). *Kolka z piasku lub kamyków.*

Praeter communia symptomata morbi colici, sabuli aliquid aut multum faecibus intermixtum. - Sub volutatione solent ventrem terrae imponere et in hoc situ paulo majorem moram facere.

Wald. (b). II. 51.

e). *Colica a calculis biliaris.*

Kolik von Gallensteinen. Tranchées hépatiques (*La Foss.*). Kamienie żółciowe. (*Piqt. I. 300*). *Kolka z kamieni żółciowych.*

Difficilioris diagnoseos, nisi icteri passim symptomata socia habeat.

f). *Colica a volvulo, hernia incarcerata, contorsione, nodis, plicis, strangulatione intestinorum, ab omento, etc. etc.*

Inter signa morbi colici sub volutione, situs in dorsum attractis extremitatibus; frequens in equis.

Wald. (a).

60. HAEMORRHOIDES.

Rückenblut. Lendenblut. Les hémorrhoides. Почечуйные жилы. Płynienie krwi od grzbietu. (*Rohl. 165*). Zadnik. (*Lek. 130. Krwawnice. (ib. 20 et Siennik 18)*).

Ejectio sanguinis coagulati, meri aut cum faecibus ex intestino recto, turgentibus venis ultimi intestini et tenesmo socio. Morbus rarus in equis, frequentior in bubus,

Brugnone 61. Frenz. (a) III. 150. negat morbum. Mundigl. 89. haemorrhoides acutos dicit. Veith. II. 195. not. ad carbunculosos morbos refert.

IV. UREALGIAE.

Systematis uriniferi morbi.

61. DYSURIA.

Stranguria. Harnstrenge. Harnwinde. Harnverhaltung. Harnzwang. Harnmängel. Kalte Pisse. Suppression d'urine, *passim sub colicae nomine*. Tranchet. Мочевъзъ. Rzeźączka, zatrzymanie uryny? (*Szt. 34*). Moczzenie się lub Mokrzenie bolesne.

Urinarum excretio praepedita cum trepidatione, frequenta membrorum compositione quasi ad mingendum, excretionem tamen urinarum non recte nec nisi guttatim inter ni-

sus et gemitus subeunte; passim volutatio, calcitratio uti in colico morbo.

Wolst. (f). 280. *Frenzel.* (a) II. 82.

A. *Idiopathicae.*

a). *Dysuria polyurica.*

Harnzwang von Harnansammlung. Mokrzenie bolesne ze zbytku moczu.

Summa vesicae repletio, cujus extensio per intestinum rectum explorari potest. Malum in equis veredariis frequens, a nimis protracta retentione urinarum.

b). *Dysuria sabulosa.*

Harnzwang von Gries. Kolka wątrobo-
wa! (*Szt.* 19). Mokrzenie bolesne od piasku.

Saepe recidiva, sedimento in urinis sabuloso; post retentionem, subito magna copia, demum excretis foetentibus urinis.

c). *Dysuria calculosa.*

Harnstrenge von Steine. Kolka wątrobo-
wa (*Szt.* 19). Mokrzenie bolesne od kamieni.

Accessus saepissime recurrunt, urina turbida mucosa et sanguine passim parumper tincta, alias urinarum dejectio sana frequentior; exploratione per alvum instituta, invenitur calculus in vesica. Subinde calculi minores in urethra figuntur.

Frenz. (a) I. 339.

d). *Dysuria mucosa.*

Mokrzenie bolesne od skrzepłości tłuszczowych.

Prepedita urinarum excretio a sebaceis con-

cretionibus urethram obturantibus; rara *Jll. Bojano* (b) visa.

e) *Dysuria ab induratione prostatae*; rarissima.

Greve. II. 164 in cane.

B.) *Symptomaticae*. Recurrunt in nephritide, cistitide, tympanite, vulnereque abdominis.

62. ISCHURIA.

Harnverhaltung. Retention — Suppression d'urine. Запоръ мочи. Zadzierzenie wody (*Hip. 116.*) Zatrzymanie moczu (*Piat. I. 185. N. Ap. 189.*)

Urinarum excretio intercepta, ceterum dysuriae signa.

a) *Ischuria paralytica*, a paralyysi corporis vesicae, hac urinis semper plena.

Mogall. (a) 204. Frenz. (a) II. 82. La Foss. (c) II. 282.

63. ENURESIS.

Incontinentia urinarum. Unwillkührlicher Urinabgang. Incontinence d'urine. Невольное печение мочи. Uryny nieutrzymalosc (*Dyk. II. 117*). Mocz mimowolny (*ib. IV. 267*). Mimowolne wyciekanie moczu (*N. Ap. 219.*) Nieutrzymanie uryny. (*Piat. I. 212. Ap. II. 113*). *Mimowolne mokrzeenie.*

Effluvium urinarum praeter voluntatem accidens, plus minus continuum vel saltem saepissime rediens, non dolens, membris ad mingendum non compositis.

Frenz. (a). III. 409.

- a). *Enuresis* a calculo vesicae.
- b). *En.* a paralyysi colli vesicae.
- c). *En.* ex fistula urinaria.

Frenz. (a) II. 73.

Passim *Enuresis symptomatica* in febribus putridis et ad signa paralyseos instantis vel ad prodroma mortis pertinet.

64. MICTUS CRUENTUS.

Blutharnen. Rothharnen. Weidebruch, rothes Wasser, Blutpissen. Le pissement de sang. Кровавая моча. Puszczenie moczu krwistego (*Przep.* 34.) Zaraza moczenia krwią (*Bek.* 51) Mocz krwawy.

Urinarum dejectio sangvinolenta.

Dévil. in *Aus. Beytr.* II. 212. *Veith.* II. 472. *Frenz.* (a) I. 358. *White.* I. 130.

a). *Haematuria.*

Sanguis intime urinis mixtus, urinae sedimento purpureo, fusco; affectio renum socia vel praevia; vesica urinaria ab omni vitio vacua.

b). *Cystirrhagia.*

Sanguis non intime urinis mixtus, sed coagulatus, grumosus, saepe colici dolores socii, passim dysuria praevia; fons morbi in vesica urinaria.

c). *Urethrorrhagia.* s. *Stymatosis.*

Sanguis ex urethra ipsa repetendus, distillat etiam absque urinarum depositione, socio dolore in aliqua urethrae parte ad tactum.

65. DIABETES.

Harnruhr. Lauterstall. Lauterbrung. Diabete. Flux immodéré d'urine. Безмерное мочеиспечение. Nadzbytnie odchodzenie moczu (*Bek.* 160.) Zbytnie płynienie uryny (*Piqt. I.* 211.) Mocz wodnisty *male* (*Hohl.* 115.) Często moczu puszczenie? (*Hip.* 119.) *Zbyteczny upływ moczu.*

Enormis et frequens urinarum excretio, potus copiam excedens, cum marcore et mixtione incongrua ipsius urinae. Morbus eorum corrupta avena navibus advecta nutritorum, regionibus depressis ad mare sitis sat frequens.

Frenz. (a) II. 75. *Veith. II.* 469. *White. I.* 124. *Greve II.* 31. *Jahn.* nullum invenit principium saccharinum; igitur a diabete insipido hominis propiorem habet morbum.

V. GONALGIAE.

Systematis et organorum generationis turbae.

66. ABORTUS.

Das Verwerfen. Verkälben. L'avortement. Faux germe. Выкидывание. Недонашивание. Ronienie. Poronienie. *Zrzucenie.*

Foetus immaturi ex utero exclusio, signis graviditatis praecursoriis, frequenti membrorum compositione ad partum, nisibus ab initio inanibus, uberum collapsu, aquarum et sanguinis effluxu e vagina, embryonis demum expulsionione.

Veith. II. 362.

- a) *Abortus* habitualis.
- b) *Abortus* a contusione abdominis.
- c) *Ab.* a foetu emortuo.
- d) *Ab.* symptomaticus, frequens in omni morbo gravi febrili.

67. GONORRHOEA.

Saamenfluss. Gonorrhée. Сѣменепече-
ніе. Zbytnie płynienie nasienna (equorum.
Piq̄t. I. 213.) Grypper (canum. *ib.* 283.)
Upl̄yw nasienna.

Stillicidium humoris mucosi, mox purulenti
ex urethra inflammata; frequens in canum
genere, subinde in equis; observata etiam vi-
rulenta.

Frenz. (a) *III.* 410. *Greve.* *II.* 164. in
cane cum scirrho prostatae. *Camper.* (b) 43.

CLASSIS III.

CACHEXIAE.

Corporis materia, mole, mixtione abnormis,
in peregrinas formas prona, saepissime cum
habitu depravato.

I. MARCORES.

Corporis totius vel notabilis partis macies.

68. PHTHISIS.

Abzehrung. Schwindsucht. La Phtisie.
Чахотка. Wyszniemie. *Suchoty*.

Febris lenta, hectica, duplici exacerbatione
ut plurimum incedens, cum marcore.

Veith. II. 435.

a). *Phthisis pulmonalis.*

Lungensucht. Lungenfäule (etiam in pe-
ripn. usurpatum). Phtisie pulmonaire. Pul-
monie, Consumption. (*Vitet.*). Чахотка
легкого. Choroba płucowa. (*Szt. 29*). *Su-
choty płucne.*

Febris hectica et marcor cum strigositate,
virium prostratione, tussi humida cum reje-
ctione materiei puriformis summopere foeten-
tis, subinde sanguinolentæ per nares, respi-
ratione multum impedita, spiritu foetente.

Frenz. (a). III. 271.

b). *Phthisis ab ulcere hepatis. Suchoty wą- trobne.*

Veith. II. 436.

69. TABES.

Atrophia. Marasmus. Darrsucht. Abma-
gerung. Auszehrung. Marasme. Maigneure:

Atrophie. (*La Foss.* (c). I. 72). Ссыхание.
Сухонка. Schnięcie. *Wychudnienie.*

Emaciatio corporis absque ulceratione.

Frenz (a). I. 202.

A. *Tabes universalis.*

Allgemeine Darrsucht. Atrophie universelle. Consomption nerveuse. Piennie. (*Vitet.* II. 40). Chudnienie końskie. (*Hip.* 129). *Schudnienie ogólne.*

Marcor, debilitas, febricula lenta incertior, absque signis apertis suppuratiōnis.

a). *Atrophia lactentium.*

Chudnienie oseskow lub sysunow.

Ventre tumente et subduro a glandularum mesaraicarum obstructione, non raro diarrhoea; morbus in vitulis et equulis lactentibus observatus.

Niemann. (a) II. 17. observ. *Ammoni* in vitulis facta.

B. *Atrophia partialis.*

Marasmus. Aridura auctorum. Der Schwund. Das Schwinden. Ссыхание. Schnięcie, *Więdnienie części.*

Marcor partis cujusdam, corpore ceterum ut plurimum sano, frequens in equino genere.

Kersting. 382. *Frenz.* (a). III. 271.

a). *Marasmus bulbi oculi.*

b). *Maras. masseteris ex alterutro latere.*

c). *Tabes extremitatum.*

Schwund des Schulters, des Bugs, am Hüftgelenk. Epaule seche (*Vitet* II. 133). Suchoty w plecach, plecy schnące. (*Lek.*

170) Suchotny członek. (*ib.* 171). Schnięcie żył i łopatek. (*Hip.* 115). Schnięcie członków.

Marcor alterius utrius extremitatis anterioris vel posterioris, fatiscuntibus musculis, post claudicationes diuturnas.

d). *Tabes unguulae.*

Schwund im Huf. Hufschwinden. Pied desséchée. (*Vitet II.* 139). Schnienie kopyta. (*Hip.* 124).

Fatiscit saepe unguula post claudicationes graves.

Frenz. (a). I. 196. II. 233.

II. INTUMESCENTIAE.

Ubi totum corpus vel magna pars corporis extorsum tumet. (*Cullen*).

70. EMPHYSEMA.

Pneumatosis. Die Windgeschwulst. Rasselkrankheit. Rasselseuche. Bouffissure (*Vitet.*) Emphysème. Boursoufflure. (*La Foss.*) Воздушная опухоль. Puchlina wietrzna. (*Piq.* II. 70). Obrzękłość powietrzna.

Corporis intumescencia subtercus, tensa, elastica, sub manu crepitans.

La Foss. (c). II. 81. *Frenz.* (a). III. 637.

a). *Emphysema a vulnere thoracis; frequentissimum.*

Frenz. *ib.* 638. (*Vitet.* II. 35).

b). *Emphysema symptomaticum.*

In febris putridis; (*Veith.* I. 347.) in peste boum, ubi dorsum occupat; (*Bojan.*

(a). 7.) in ambitu ulcerum malorum potissimum farcinosorum.

71. HYDROPS.

Wassersucht. Hydropisie. Водяная бользнь. *Wodna puchlina*.

Corporis vel partis illius intumescencia mollis, digiti impressionem recipiens, vel si cavum quoddam tenet, magis elastica atque fluctuationem exhibens.

Mogall. (a). II. 117.

A. *Hydrops anasarca.*

Hautwassersucht. Anasarque. Oedema général. (*La Foss*) Hydropisie par infiltration. Подкожная водяная бользнь. *Puchlina wodna.* (*Piq. I. 200*). *Puchlina wodna skórna.* (*ib. 249*). *Wodna puchlina zaskórna.*

Tumor subtercus, frigidus, mollis, non adhaerens, digiti impressionem recipiens, et paulo longius servans, universam vel plurimam corporis superficiem tenens, interdum ad partium imas potissimum confluens, post nocturnam requiem atque protractum decubitus passim disparsens.

a). *Anasarca universale.*

Frequens in ovillo genere ubi venit sub nomine:

Cachexiae hydropticae.

Hydrops ovium. Die Fäule der Schaaf. Das Faulfressen. Der Anbruch. Die Bleichsucht. Die Faulkrankheit. La pourriture. L'hydropisie. Le gonflement, le mal de mouton, *nominumque cohors* in *Instr.* 1791. 156. Водяная бользнь овецъ. (Уд. 133).

Motylica lub zgniła choroba owiec. (Bek. 56). Gnilna choroba owiec. (Rohl. 212). Zgnilizna owiec vulgo. *Wodna puchlina owiec.*

Socia saepe labes hepatis verminosa. (cf. N. 80. b. *Distoma.*)

Chabert in Instr. 1791. 152. Wolst. (b). 98. Veith. II. 432. Thaer. 131. Paulet. (a) II. 279.

b). *Anasarca partiale s. Oedema.*

Wassergeschwulst. Oedème. Оперъ. Водная опухоль. Osciekłość. *Obrzękłość wodna.*

Hydrops partialis variis locis obveniens, ut in pedum, scroti aliarumque partium. (cf. N. 08).

Hydrops ascites.

Bauchwassersucht. Ascite. Hydropisie du bas-ventre, Брюшиная водяная болѣзнь. *Puchlina brzuchowa (Piq. I. 197). Puchl. wodna brzuchowa (ib. 248). Wodna puchlina brzucha,*

Elasticus, fluctuosus neque resonans tumor abdominis.

a). *Abdominalis.* Tumor aequalis in universo abdomine.

b). *Saccatus.*

Sackwassersucht. *Puchlina workawa. (Piq. I. 198).*

Tumor ut plurimum inaequalis, fluctuatione minus aperta.

72. RHACHITIS.

Ossium mollities. Beinweiche. Weich-

werden der Knochen. Die Englische Krankheit. Zwergwuchs, *canum?* Ramolissement des os. Смягчение костей. Англисская болъзнь. Miękkość kości. (*Piaq. II.* 119). Choroba angielska. (*ib. I.* 237). Zmiękczenie kości.

Intumescencia extremitatum ossium longorum, eorum arcuatio, facilisque flexio, claudicatio, febris nulla, morbus chronicus, juniora individua detinens, in equulis catulis et vitulis observatus.

Wolst. (c). I. 182. *Frenz. (a). I.* 281. *Mogall. (a). II.* 255. *Cel. Buffon*, originem canis vertagi a rhachitide deduxit *Bergman. 44.*

III.

73. CACHEXIA OSSIFRAGA.

Ossium fractura spontanea. Knochenbrüchigkeit. Brüchigwerden der Knoche. Fracture spontanée des os. Косноломная болъзнь. Łamanie się kości. Łomikost.

Ossium absque notabili causa externa spontanea fractura, subinde gregatim fere observata in cornutis.

Gleditsch. Walding. (c). §. 546. *Veith. II.* 425. *Frenz. (a). II.* 232.

IV. MALIDES.

(*Maliz. Ruell. Malleus. Veget.*)

Systematis lymphatici labes solidungulis animalibus propria.

74. MORBUS LYMPHATICUS MALIGNUS.

Morbus pituitosus. (*Toln. 86*). Coryza maligna. Gravedo. Ozaena maligna contagiosa. (*Veith. II.* 406). Malleus humidus.

(*Veget. I. 3*). Rotz. Roz. Rotzkrankheit. Steindruse. La Morve. Ozene. Ozene de farcin. (*La Foss.*) Сартъ. (*Уд. 25*). Лошадный сартъ. (*Емуз. Рос. К. IV*). Smar-koczna? *Dyk. VI. 266*). Koń nosaty (*Bek. 91. Hip. 108*). Nosacizna. (*Haur. 26. Rud. (b) 183*).

Tumor inter ramos maxillae infra radicem linguae vel ex uno vel ex utroque latere, vasa lymphatica tenens, parum dolens, circumscriptus, durus, in inflammationem et suppurationem minime pronus, sociis profluvio sanioso, ichoroso, sanguinolento e naribus et ulceribus membranae narium; reliquo corpore sano; malo annos integros interdum durante, contagioso, pulmones demum in consensum trahente, vel febre hectica terminato.

La Foss. (a). (b). (d). 42. Chabert et Huzard (c). Wolst. (e). Viborg. II. 253. III. 259. Collaine. Paulet (a). II. 304. Sick (c). 66. Frenzel (a). III. 135. (b). I. 160. Instr. 1791. 367. Pilger. II. c. 61. Dupuy. Hufeland. 1823. H. 3. exemplum morbi ipsi homini a miasmate suscepto funesti.

75. MORBUS FARCIMINOSUS.

Farcimen. Scrophula farcimen. Malleus farciminosus (*Veget*). Cachexia lymphatica farciminoso. (*Veith*). Wurm. Hautwurm. Fliegender Hautwurm. Wurmbenlen. Le Farcin. Шишки после сапа. Нула? (*Рос. К. IV. 182*). Васца? (*Иор. 335. pro herpete sumit.*) Przepryskiwanie, guzy limfatyczne. (*Rud. (b). 185*). Wypryskiwanie. (*Ap. I. 66*). Tylczak, bolączki krwawe końskie. (*ib. 118*). Bolączka. (*N. Ap. 156*). Robak! (*Bek. 89*). Czerw! (*Rohl. VI.*) Choroba ziadliwa! (*ib. 87*). Tylczak. (*Haur. 29. 155*).

Morbus solidungulis proprius, contagiosus, incedens cum tumoribus subrotundis, variae magnitudinis a piso ad nucem juglandem et quod excurrit; in capite, collo, thoracis latere, extremitatibus posterioribus et anterioribus, potissime interno latere, in series passim collectis vel ex aliquo veluti centro radiantibus, vel elongatis, subcylindricis, farcininis instar, (unde nomen), semper decursum vasorum lymphaticorum tenentibus, dolentibus, atque in ulcera foetida, caseosa, callosa, alba, desinentibus, tumoribus oedematosi non raro sociis vel praeviis, vel saltē pedissequis. A morbi principio sanitatis laesio praeterea vix notabilis; in morbo adulto extremitates oedematosi et febris hectica.

Hurel. La Fosse. (c). II. 155. vers. germ. in Scheibel. II. 195. Wolst. (f). 318. Viborg. II. 253. III. 259. Pilger. II. c. 61. Nebel. 29. Collaine. Dupuy. Veith. II. 420.

V. GALACTOSES.

Lactis vitiosa mixtio.

76. LAC CRUENTUM.

Blutmelke. Blutige Milch. rothe Milch. Крoвaвыe мoлoкo. Zaraza doienia krwia. (*Bek. 53*). Doienie krwawe. (*Rohl. 150*). *Krwawe mléko. (Piq. I. 225).*

Lac sanguine tinctum ex uberibus mulctum.

- a). *Idiopathicum*; e pastu acrium plantarum.
- b). *Symptomaticum*; in uberum inflammatione et in nonnullis febribus ut colliquationis signum, praecipue putridis.

Veith. II. 472. Frenz. (a). I. 371.

77. LAC COERULEUM.

Die blaue Milch. Blaumelken. Голубое
МОЛОКО. Mléko modre, niebieskie. (*Piq.*
I. 250). Mléko siwe! (*Rohl.* 152). *Sine mléko.*

Lac vaccinum vel ovillum mulctum mora
aliqua concessa, pelliculam coerulescentem du-
cit, mucosis filamentis penetrantibus ad inte-
riora etiam coerulescentibus.

*Bibl. univ. sept. p. 19. Bremer. Andre-
witsch. Frenzel (a). I. 344. II. 747.*

VI.

78. TRICHOMA.

Plica polonica. Weichselzopf. Wichtel-
zopf. La plique. Колпунъ. Krczyce, Kolt-
ki. (*Syr.* 194). *Koltun.*

Jubae et caudae crines turbantur cirris in-
time mixtis; ut plurimum subito inter sudorem
oriuntur, nulla gravi laesione sanitatis socia.
Observatur in equis et canibus.

*La Fontaine. 11. 23. 94. Schlegel. Gre-
ve. II. Frenz. (a). III. 609.*

VII.

79. ICTERUS.

Gelbsucht. Gallensucht. La Jaunisse.
Желтуха. (Рос. К. IV. 337). *Żółtaczka.*

Color corporis flavescens in albuginea, gin-
givis, labiis et in epidermide nisi integumen-
torum nigror obstat; urinae pressi coloris, al-
vus tarda, minus tinctorum.

a). *Icterus, inflammatorius.*

Jaunisse avec chaleur (*Vitet. II. 623*) sis-
tit *Hepatitis* (cf. N. 30).

- b). *Icterus a calculo biliario.* (v. *Colicam.*
N. 59, e.)
- c). *Icterus a distomate hepatico.*
Jaunisse par les vers (*Vitet. II. 221*). *Veith*
II. 438. *Wald.* (e). 75. (cf. N. 80. b.)
- d). *Icterus a hepate scirrhuso.*
Frenz. (a). *I. 86g.*

VIII.

80. VERMINATIO.

Helminthiasis. Würmer. Червы. Cho-
roba robaków. (*Piqt. I. 289.* *Robaciwo.*

Vermium in variis partibus corporis viven-
tium pullulatio.

Rudolphi. (a). (b). *Goeze.* (a). (b). *Wald.*
(e). (d) 91. *Chabert.* (a). id. in *Instr.* 1790.
401. *Mogal.* (a). *I. 176.* *Veith. I. 426. 455.*
445.

- a). *Vermes teretes; entozoa nematoidea et*
acanthocephala Rudolphi.

Filaria papillosa. *Rudol.* (a). *II. 62.* *Zwirn-*
wurm. *Włośnik.* *Nitkowiec.*

Habitat in abdomine equi inter musculos et
peritoneum, interdum in pectore, visa in oculo
equi, et ex bove prostat exemplum in museo
Vindobonensi.

Dieter. 319. de vermibus in oculo.

Trichocephalus affinis. *Rudol.* (a). *II. 94.*
Włosogłówka.

Degit in coeco agriculorum et vitulorum, e-
tiam in equo observatus.

Trichocephalus crenatus. *Rudol.* (b). 17.

In sue visus, habitat in intestinis crassis.

Trichocephalus depressiusculus. *Rud. ib.* in
coeco canis.

Ascaris lumbricoides. Rudol. (a). II. 124.

Spulwurm. Rupie i glisty w ielitach.
(Hip. 115). Glista.

Tenet intestina tenuia bovis, equi, asini, suis.

Veith. I. 429. *Bojanus* anatomem vermis
exhibuit in *Iside*. 1821. Tab. 3.

Ascaris marginata. Rudol. (a). II. 138.

Tenet intestina tenuia canis.

Oxyuris curvula. Rudol. (a). II. 100. Glistnica.
Obvenit in coeco intestino equi.

Strongylus gigas. Rudol. (a). 210. Palissaden-
wurm. *Okraglica*.

Tenet renes equi bovis et canis, raro alia vis-
cera vel tubum cibarium.

Strongylus armatus. Rudol. (a). II. 204.

Tenet ventriculum intestinaque crassa equi
caballi, praesertim coecum.

Vermis anatomem exponentem adi *We-*
strumb. in *Iside*. 1822. Tab. 6.

Strongylus armatus minor. Rudol. ib. 205.

In equo aneurysmata arteriae mesentericae
tenet.

Strongylus radiatus. Rudol. (b). 33.

In intestinis tenuibus bovis.

Strongylus filaria. Rudol. (b). 32. Str. vitu-
lorum.

In bronchis canalibusque aëriiferis ovium et
vitulorum.

Bojanus (a). 182. et in *Iside* 1821. Tab.
3. (cf. N. 51. a.)

Stron. filicollis. Rudol. (b). 32. in ovis intes-
tinis tenuibus.

Str. contortus. ib. ovium intestina tenet.

Str. venulosus. ib. 33. observatus in caprae tu-
bo intestinali.

Str. dentatus. Rudol. (a). II. 209. Tenet coe-
cum et colon suis.

Str. trigonocephalus. Rudol. (b). 35.

In canis ventriculo in hujus intestinorumque tuberculis, in corde.

Spiroptera megastoma. ib. 22. in equi tuberculis ventriculi morbosis.

Spiropt. strongylina, ib. 23. inventa in suis ventriculo,

Echinorhynchus gigas. Rudol. (a). II. 251. Riesenkrätzer. *Pyskoież olbrzymi*.

Tenet intestina suum ad saginam destinatarum, inde quieti plus quam par indulgentium. Unicus e vermium genere de perforatione intestinorum accusandus.

Bojan. (b). *idem* Vermis anatomem dedit in *Jside* 1821. Tab. 3.

b). *Vermes suctorii*. Entozoa trematoda Rudol.

Amphistoma conicum. Rudol. (a). II. 349.

Tenet ventriculum primum bovis et ovis.

Distoma hepaticum. ib. 353.

Fasciola hepatica, ovata. Lin. Die Egel. Egelschnecken. Leber-Doppelloch. Die Boten. (*Camp*. (b) 45). Douve. Печонковой червь. Motelice. (*Haur*. 18). Motylca. (*Rud*. (b). 179. *Bek*. 56). *Motylca wątrobna*.

Vermis in canalibus biliferis et cystide fellea degens, ovibus praecipue infestus. Obvenit etiam in equo, bove, capra et sue, sed raro. Frequens vero *Helminthiasis a distomate hepatico* in ovibus. (Die Egelkrankheit. *Robactwo wątrobne*). (v. N. 71. A. a.)

Wald. (c) 75. *Veith*. II. 438. *Frenz*. (a)

I. 534. *Paulet*. (a). I. 97. II. 421. de dist.

hep. anatome, *Bojanus* in *Jside*. 1821. Tab. 2. et 4.

Polystoma taenioides. Rudol. (a). II. 441. *Wie-*
loustnik.

Inhabitat sinus frontales equi canisque.

Polyst. denticulatum. ib., 447. Tenet superficiem hepatis caprae.

c). *Vermes articulati. Entoz. cestoidea Rudol.*

Taenia perfoliata. Rudol. (a). III. 89. Kettenwurm. Soliter.

Tenet coecum et colon equi.

Taenia plicata. ib. 87. in ventriculo et intestinis, tenuibus equi.

Taenia denticulata. ib. 79. in intestinis bubuli generis.

Taen. expansa. ib. 77. In ovium praecipue agniculorum intestinis.

Taen. cucumerina. Rudol. (a). 100.

Tenet intestina tenuia canis, nonnunquam tae-
niae denticulatae socia.

Taen. serrata. Rudol. (a). III. 169. in intestinis tenuibus canis.

Bothriocephalus. Tasiemiec. In cane visus.

d). *Vermes vesicales. Entoz. cystica, Rudol.*

Cysticercus fistularis. Rudol. (a). III. 218. in equi peritoneo.

Cystic. tenuicollis. ib. 220. in peritoneo et pleura bovis, ovis caprae et suis.

Cystic. cellulosa. ib. 226,

Hydatidis finna. Die Finnen. Blasenschwanz
des Zellgewebes. *Węgrowiec zaskórny.*

Suillo generi proprius, telam cellulosa mus-
culorum tenens et sub lingua juxta frenulum.

Morbus quem excitat audit:

Cachexia cellulosa hydatigena (Veith.) Lepra porcorum, scrophulae suillae (*Hennem.* 250). Ladrerie des porcs. Угры. (УА. 159). Skrofuly (*Rud. (h).* 190). Węgrowate swinie. (*Rohl.* 257). *Węgry. Wągry. (Piąt. I.* 292).

Goeze (b). Instr. 1794. 394. *Veith. II.* 453.

Coenurus cerebralis. Rudol. (a). III. 243.

Vielkopf des Hirns. Die Queese. *Wodnica mozgowa*.

Intra cavum cranii membranis cerebri inhaeret, praecipue in ovibus, visus in bove et equo. (v. N. 47.)

Echinococcus veterinorum. Rudol. (a). III. 251.

Hülsenwurm. *Wodnica ziarnowiec*.

In visceribus praecipue hepate ovium, vitulorum et suum.

IX.

81. LITHIASIS.

Steine. Pierres. Calculs. Камени. Камienie.

Lapidearum concretionum passim in corpore generatio.

Quorsum pertinent:

a). *Calculus renum*.

Nierensteine. Calculs des renis. *Kamienie nerkowe*.

In collect. *Vilnensi* servatur magnitudinis pugni ex equo.

b). *Calculus vesicae*.

Blasensteine. Calculs d. la vessie urinaire. *Kamienie pęcherzowe*.

Bourgelat. Diss. 1778. *La Foss.* (c) sub vocab. Taille. *Instr.* 1795. 523.

c). *Calculi ductuum biliferorum et cystidis felleae*.

Gallensteine. Calculs biliaires. Calc. de la vessie du fiel. *Kamienie żółciowe*. *Paulet*. (a). I. 170. *Glisson*. cf. *Instr.* 1793. 356.

d). *Calculi salivales*. *Kamienie ślinowe*.

Pilger. II. c. 87.

CLASSIS IV.

MORBI LOCALES

Partis non totius corporis affectio. (*Cullen.*)

I. PHLOGOSIS.

Inflammatiō localis. Oertliche Entzündung.
Мѣшное воспаление. Zapalenie.

Partis externae, rubor, calor, *tensio dolens* (*Cullen*) ut plurimum aliquo tumore socio.

*Vanden Bosch. Winterl. Hunter (John).
Burserius I. Reil II. 207. Bichat. de va-
sibus capillaribus. Gruithuisen in Salz. Zeit.
1811. N. 43. 1816. N. 34 - 35. Thomson.
Dieterichs. 1 - 50.*

82. ERYSIPELAS.

Rothlauf. Rose. L'érisipèle. Пожа. За-
паление fałszywe. (*Piq. II. 88.*) Róža.

Cutis summae rubor diffusus, pressione pro
tempore evanescens, facile ambitu repens, so-
cia tensione, interdum vesiculis.

La Fosse. (c). II. 130. Frenz. (a). III. 134.

a). *Erysipelas phlegmonodes.*

Profundius penetrat, tumor major, durior
et circumscriptus.

b). *Ignis sacer* (cf. N. 9.)

83. PHLEGMONE.

Entzündungsgeschwulst. Le Phlegmone.
(*La Foss.*) Огонь. Zapalenie zewnętrzne
prawdziwe. (*Piq. II. 5.*) Zapalenie głąb-
sze.

Inflammatiō notabilis cum tumore ut plu-
rimum circumscripto, renitente, non raro pul-

sante, in suppurationem vel gangraenam tendens.

La Foss. (c). III. 410.

a). *Phlegmone in interna femoris regione.*

Der Einschuss. Musaraigne. Musette. Charbon ou Anthrax musaraigne (*Paulét*). Mysz Brytańska. Mysz pałęcza. (*Dyk. IV. 437*). Puchlina wewnątrz uda. (*Piąt. I. 148*).

Subito oriunda, facile accedente febre.

Haveman. (a). 173. *La Foss.* (c). II. 225 pater illius demonstravit A. 1757 morbum haud pullulare a morsu Muris aranaei aut Soricis (*ib. II. 23*). *Paulet* (a). II. 331. 458.

b). *Anthrax legitimus.*

Carbunculus verus. Der eigentliche Karbunkel. Brandbeule. Огненной вередь. Чумной желвакъ. Карбункуль. Olok gangrenowy. (*Piąt. II. 48*.) Ogień Sgo Antoniego. (*ib. I. 231*.) Iskrzyk. Węglik. (*Sien.*) Wąglik. (*Syr. 541*). Karbunkuł. Ogniak.

Tumor inflammatus, apice gangraenosus, febre putrida socia,

La Foss. (d). 18. 26. 81. *Frenz.* (a) I. 412:

α) *Anthrax a morsu viperarum vel animalium venenosorum.*

Tumor rubens, crescens, mox livescens et gangraenosus, sociis tremore artuum convulsionibus et gravi febre, regionibus meridionalibus in ovillo genere observatus.

Chabert (b). *Tolnay.* 126. 150.

84. PHLEBITIS.

Venarum inflammatio, praecipue:

Venae jugularis sub nomine *Thrombi* male suggilationi confusi. Aderfistel. Aderlassfistel am Halse. Le trombus. Mal de saignée. Воспаление шейной жилы. Zapalenie żyły szyjowej.

Malum post hujus venae sectionem non rarissimum in equis. Tumor calidus, dolens, tunicas venae occupans, a loco sectionis versus caput facile assurgens, vulnere antea inflictiohiante.

Heveman. (a). 90. *Frenz.* (a). I. 72. *Greve.* II. 24.

85. INFLAMMATIO BURSARUM MUCOSARUM.

Entzündete Gallen. Opoie zapalne. Zapalenie torebek szlamowatych lub klejowatych.

In equis frequentissima.

Kersting. 362. *Frenz.* (a). I. 802.

a). *Supra primam phalangem.*

Entzündete Fesselgallen. Flussgallen. Mollettes. Флюсовые вышлавки. (Цор. 691). Opoie zapalne kutu.

Inflammatio vaginae tendinum musculorum flexorum et bursae grandioris mucosae supra ossa sesamoidea, varias globulosas eminentias referens, socia claudicatione.

Coleman. (b). *Blaine.* 651. *Havem.* (a). 119. *Mahlbeck.* *La Foss.* (c). III. 181.

b). *In tarsi regione* inter tendinem Achillis et tibiae os; similis obvenit inflammatio dicta:

Entzündete Sprunggelenkgallen. Flussgallen. (Frenz.) Kreuzgalle. (Havem.) Vesigon. Ociekłość kolan. (N. Ap. 229). Во-

lak nadkolanowy. (*Piqt. II. 62*). *Opoie zapalne przegubu.*

Havem. (a). 183. La Foss. (c). IV. 329.

Forsan lue et lupiae in olecrani et in tarsi apice referendae essent. (v. N. 112).

86. INFLAMMATIO VAGINARUM TENDINUM.

Entzündete Sehnengallen. *Zapalenie powłok lub pochew ścięgnowych.*

Saepe in equis obvenit.

a). *Inflammatio vaginalium tendinum flexorum.*

Sehnenklapp. Nerffern. Nerferrure. Tendon tumefié, refoulé. L'atteinte (*falso*). Spreadycut, Strain. *Angl. Застыка. Сухожильный опиворонъ? (Цор. 692). Nabrzmiczenie ścięgna w nogach przednich (Rohl. 39). Stłuczenie ścięgacza. (Piqt II. 37). Zatręt ścięgacza. (N. Ap. 87). Uderzenie żyły? (Haur. 30). Zapalenie pochwy ścięgn zginających.*

Tumor inflammatus vaginae tendinis perforati, retro metacarpi inferius extremum, ipsum tendinem occupans, cum claudicatione incedens.

Havem. (a). 125. Kersting. 422. Coleman (a). II. 44. sq. La Foss. (c). III. 258.

87. INFLAMMATIO CHRONICA ARTICULORUM.

Entzündung der Gelenke. Inflammation des articulations. Воспаление суславовъ. *Zapalenie stawów.*

Frequens in equino genere.

Greve. II. 138 - 164.

a). *Inter ossa tarsi.*

Pedica? Tumor suffraginosus (*Toln. 141.*)

Der Spath. Spatt. L'eparvin. Шпата.
(Иоп. 243). Намуануца? Ochwat pod-
kolanka, male (N. Ap. 236). Szpat; Wło-
gacizna. (Kluk. I. 200).

Chronica inflammatio ab interno tarsi la-
tere, os cuneiforme secundum inter atque
metatarsoideum, subente levi tumore ab ini-
tio cum claudicatione notabili, dein silente
dolore ex ancylosi aliquantum obrigescente.

Havem. (a). 186. sq. qui primus mali na-
turam aperuit. *La Foss.* (c). II. 94.

b). *Inter primam et secundam phalangem.*

Der Leist. Die Schaale. Das Ringbein.
La Forme. Opoie, male. (Rohl. 48). Zapal-
lenie stawu koronowego.

Tumor supra coronam unguiae evidens cum
gravi claudicatione incedens; inflammatione
facile in desudationem et ancylosin abeunte.

Havem. (a). 128. *Kersting.* 444. *La Foss.*
(c). II. 238.

88. OPHTHALMIA CHRONICA.

Inflammatio oculorum absque febre. (cf.
N. 14).

Ammon. Dieter. 260. *Kersting.* 275.
Frenz. (a). I. 138. *Tennek.* II. 1. 6.

a). *Ophthalmia lunatica* equorum.

Mondblindheit. Cheval lunatic. Слепо-
та по мѣсяцу. Глаза лунатическія.
(Рос. К. IV. 57). Peryodyczne zapalenie
oczu. (Pigt. II. 11). Koń słonecznik (Hip.
14). Koń lunatyk, miesięcznik. (Ap. I. 133.
N. Ap. 16). *Slepota miesięczna.* (Rud. (b).
106).

Oculorum inflammatio recidiva cum lacry-

matione profusa, turbido humore aqueo, repetitis accessionibus in cataractam desinens.

Ammon. Frenz. (a). II. 774. White. I. 161. Mogal. (a). II. 45. Dieter. 287.

b). *Blepharophthalmia.*

Blepharitis. Palpebrarum inflammatio. Entzündung der Augenlieder. Inflammation des paupieres. Воспаление въѣкъ. Zapalenie powiek.

Tumor palpebrarum ut plurimum oedematous, introrsum rubentium, calore aucto.

Frenz. (a). I. 152.

c). *Inflammatio membranae nictitantis; huc referenda, si qua sola obtinet.*

Der Nagel. Der Hauk. L'onglet. Zapalenie oczu fałszywe. (Piq. II. 95). Wyrostek katowy oka. (N. Ap. 21). Paskudnik. (Haur. 28). Napaść, paskudnik, Nogiec. (Lek. 167. Hip. 105. Bal. 23). Zapalenie błony zasuwalney.

Malum hoc sistit interdum symptoma ophthalmiae.

Tennek. II. 1. 48.

89. OTITIS CHRONICA.

Ohrenentzündung. Ohrenschmerz. Inflammation de l'oreille. Боль въ ушахъ. Zapalenie uszu powolne.

Caput agitatur et inclinatur in alterutrum, dolens utpote latus, calor et dolor partis affectae in suppurationem saepe desinens. Subinde febris socia. (v. N. 15).

90. INFLAMMATIO CAVI ORIS ET LINGVAE.

Entzündung im Maul. Inflam. d. la bouche

et d. la langue. Воспаление рта. *Zapalenie w pysku.*

Cavi oris et linguae rubor, dolor, masticatione intercepta, malo ut plurimum epizootico, (v. N. 20) alioquin a causa locali.

91. PHIMOSIS.

Entzündung der Vorhaut, des Schlauch's. Inflam. du fourreau. (*La Foss.*) Незалупа. Zapalenie puzdra. (*Piqt. II. 18*). Zap. na-pletka. *Stuleyka.* (*Perz. 2. 18*).

Praeputii tumor inflammatus, membro exitum negans, ut plurimum oedematosus simul.

La Foss. (c). III. 406. (d). 26. 64.

92. PARAPHIMOSIS.

Schlauchentzündung mit Schnürung der Ruthe. Paraphimosi (*La Foss.*) Неоплыва. Kolnierz hiszpański. (*Piqt. II. 18*).

Praeputium tumidum et strangulatum, membro projecto, reductum negans. In equis observata.

La Foss. (d). 26. 64.

93. INFLAMMATIO TESTICULORUM.

Hodenentzündung. Inflam. de testicules. Воспаление ядерь. Puchlina w iadrach? (*Hip. 120*). Zapalenie iqder. (*Piqt. II. 19*).

Tumor calor et dolor testiculorum, interdum alterius utrius.

Frenz. (a). II. 164.

94. INFLAMMATIO UBERUM S. ERYSIPELAS.

Entzündung am Euter. Rothlauf am Euter. Infl. des mamelles. (*Vitet.*) Воспаление вымя, шишкы. Zapalenie wymion.

Tumor, calor et dolor uberum, socio lacte

cruento emulcto, ipsa inflammatione in sup-
purationem prona.

Frenz. (a). I. 656.

95. INFLAMMATIO IMI PEDIS.

Fussentzündung. Klauenentzündung. In-
flam. du pied. Воспаление копыта. *Za-
palenie racie, nóg.*

Claudicatio cum tumore calore aucto et do-
lore circa ungulas. Subinde epizootica, febre
passim socia. (cf. N. 21).

a). Huc referendus morbus canum pedes de-
tineus, *gall.* dictus:

L'aggravé. Boiterie. Chiens engravés etc.
Chabert. Instr. 1791. 218.

96. INFLAMMATIO SUBSTANTIAE VASCULOSAE UN-
GULAE.

Hufentzündung (Rehe). Etonnement du
sabot, Ebrancement dans le pied. (*La Fosse.*)
(Fourbure). Воспаление въ копыта.
Запаль. Zapalenie rogu? (*Haur 27.*) *Za-
pal. kopyta. (Szt. 62). Zapalenie części mię-
snych kopyta.*

Ungula calet quam maxime, incessus prae-
peditus vel negatus, arteria ad imam extre-
mitatem decurrens fortius pulsatur, ad compres-
sionem ungula plurimum dolet; causa saepis-
sime mechanica laedente. Malum equis fre-
quentissimum. (cf. N. 34).

La Fosse (c). IV. 49.

97. PERNIO.

Entzündete Frostbeulen. Engélure. Ом-
морозъ. Ознобление. Odziębienie. (*Haur*
144.) Bolak odmrożony. (*Piqt. II. 53.*) *Od-
mrożenie.*

Inflammatiō a frigore orta, in ulcera mala prona et in suppurationem, cuti rimas agente, calcium regionem in equis ut plurimum tenens.

Frenzel (a). I. 763. *Pilger* II. §. 2092.

II. SPHACELISMUS.

(*Mortificatio alior*).

Partis vegetatio plus minus abolita, textura ad dissolutionem tendente.

98. GANGRAENA.

Heisser Brand. Gangrène. Гангрена. Аппононъ огонь. Piekielny ogień. (*Perz.* I. 117. *Bek.* 120). Gangrena gorąca. (*Piqt.* II. 114). *Gangrena*.

Pars post phlogosin, dolore atroci praevio, nondum penitus emortua, livida, mollis, tractabilis, parum renitens, parumque sensilis, saepe cum vesiculis ichorosis foetidi odoris, repente in ambitu partis gangraenosae inflammatione.

Frenz. (a). I. 401. *La Foss.* (c). II. 274. (d). 22. 94. (cf. *Auct. de phlogosi*).

99. SPHACELUS.

Kalter Brand. Sphacèle. Померщивеніе. Gangrena zimna. (*Piqt.* II. 114). Zimny piekielny ogień. (*Perz.* I. 118). Przepalenie się. (*ib.*) *Gnicie części*.

Pars eo detenta prorsus frigida, facile lacerabilis, nigricans, sine sensu, cum foetore carnis putridae vitio celeriter repente.

Frenz. (a). I. 404. *La Foss.* (d). 103.

100. NEKROSIS.

Sphacelus siccus. Trockener Brand. Сухое померпвление. *Martwienie*.

Pars emortua cum exsiccatione, induratione, nigrore.

Frenz. (a). I. 406.

a). *Nekrosis ossium.*

Knochenbrand. ГНИЛЬ ВЪ КОСПЛЯХЪ.
Gangrena lub psucie się kości.

b). *Nekrosis cutis.*

Brandleck. *Martwaki na skórze.*

Pars cutis indurescit et cornea fit, sensu orba, subtus materies ichorosa colligitur, emortua pars denuum rejicitur. Malum equis frequentissimum a cutis contritione. (cf. N. 106).

Havem. (a). 148.

III. TUMORES.

Eminentia notabilis insolita, inter aut subter cutim.

101. ABSCESSUS.

Apostema. Geschwür. Absés. Вередъ.
Otok. (Piaq. II. 45). Ropień.

Post phlogosin non resolutam tumor mollis, fluctuans, pus continens, ambitu inflammato, varietate diversissima veniens prouti ipsa localis inflammatio.

La Foss. (d). 20. ceterum cf. auct. de phlogosi ejusque successioneibus.

102. TUMOR FARCIMINOSUS.

Wurmbeule. Bouton de farcin ou Corde de farcin (*La Fosse*). Васаца? Шишки после сапа. Guz sznurkowy. (*Dyk. I. 286*). *Wrzód tylczukowy. (cf. N. 75.)*

103. TUMOR LYMPHATICUS MALIGNUS SUBMAXILLARIS.

Rozdrüse. Rotzbeule. Les glandes de morve. (*La Foss.*) Cheval glandé. Желваки въ сѣчь. Obrzękłość w nosaciznie. (cf. N. 74.)

104. BUBO.

Leistenbeule. Weichenbeule. Bubon. (*La Foss.* (c). I. 163. omnem glandularum tumorem ita dicit). Бубонъ. *Dymienica.*

Tumor regionis inguinalis, circumscriptus, subdurus, dolens, glandulas lymphaticas occupans.

Frenz. (a). 638. III. 609.

105. TALPA.

Genickbeule. Maulwurf. Maulwurfsgeschwulst. Nackenbeule. (Nackenfistel). Taupe. Mal de taupe. Talpa. (*Dyk.* VII. 274). Nagniotek grzywowy. (*N. Ap.* 64.) Kret. (*Ap.* I. 151). Bolak karkowy. (*Piat.* II. 58). *Wrzód karkowy.*

Handwritten notes:
zambicorsna
nyhanna
si zambrasi
w białym

Tumor in regione nuchae subito pullulans, subrotundus, dolens, in fistulosum ulcus pronus, equis proprius.

Havem. (a). 16. *La Foss.* (c). IV. 155. (d). 17. 31. 50. *Frenz.* (a). I. 888. *Dieter-* 438. *Chabert* in *Instr.* 1791. 201.

106. EPHIPPIATHLIPSIS.

Attritus a sella. Satteldruck. Wiederistschaden. Mal du garot. Садно на холкъ и сширъ. (*Рос. К.* IV. 356). Wzdętość na kłębie końskim. (*Dyk.* VIII. 159). Rany i wzdętości kłęba. (*N. Ap.* 66). Nabrzmiałość grzbieta (*ib.* 193). Sedno (*Sz.* 69.) Osadnienie (*Hip.* 117). *Sadno* (*ib.* et *Lek.* 180).

Tumor in gibberis vel dorsi regione, prope processus spinosos vertebrarum dorsi, vel in regione lumborum, (Mal de rognon.) vel in superiore costarum, (cors.) ab attritu a sella.

La Fosse. (c). II. 283. *IV.* 42. *I.* 383.
Kersting. 297. *Mogalla* (a). II. 155. *Tolnay* 137. *Dieter.* 447.

107. PSEUDOCARBUNCULUS.

Carbunculus auctorum. Milzbrandbeule. Karbunkel. Der gelbe Schelm. Charbon; C. blanc. Карбункуль. (Уд. 47). Żółta puchlina. (Rohl. 119). Obrzękłość karbunkulowa.

Tumor in morbo carbunculoso subito pululans, subtercutaneus, frigidus, mollis, digiti impressionem recipiens, in ambitu repens, lympham gelatinosam includens, incisus in pessimam ulcerationem pronus. (cf. N. 4. a.)

108. OEDEMA.

Wassergeschwulst. Oedeme. Водяная опухоль. Ociekłość. Obrzękłość wodna.

Tumor aequalis, diffusus, non dolens, impressiones digiti servans ad ima subsidens.

a). *Oedema pedum.*

Wassergeschwulst der Füße. Wasserfüße. Enflure des jambes. Водяная опухоль въ ногахъ. Wodnik. (Ap. I. 175). Puchlina w nogach? (Hip. 122). Otok wodnisty nóg. (Piqł. I. 131). Ociekłość nóg. Obrzękłość wodna nóg.

Saepe symptomaticum malum, uti in morbo farcinoso. *Veith.* II. 421.

b). *Oedema scroti.*

Wassergeschwulst des Hodensacks. Hydropisie du scrotum (*Vitet*). Enflure des bourses. Наспой. Опухшая мошонка (Цор. 68.) Опухоль мошонки. (*ib.* 705). Puchlina mosznów. (*N. Ap.* 204). *Ociekłość worka iądrowego.*

c). *Oedema praeputii.*

Wassergeschwulst des Schlauch's. Enflure du fourreau. (*Vitet*.) *Ociekłość puzdra.*

d). *Oedema palpebrarum.*

Wassergeschwulst der Augenlieder. Gonflement oedemateu de paupieres. (*Vitet*.) Опухшие веки. *Ociekłość powiek.*

(Ceterum cf. N. 71. A. b.)

109. TUMORES BURSARUM MUCOSARUM.

Die Gallen. Желваки in genere. Ороіе (*Hip.* 14).

E partium atonia vel inflammatione praevia in desudationem desinente. (cf. N. 85).

Kersting. 362. *Dieter.* 133.

a). *Tumor supra primam phalangem.*

Fesselgallen. Molletes. Опухоль на козонкѣ. Bolaki stawów pęcinowych. (*Rohl.* 76). Miętkość czyli wrzód miętki. (*Ap.* I. 168). Wrzody pęcinowe (*N. Ap.* 99). *Opoie pęcinowe.* vulgo *Opoyki.*

Tumor retro metacarpum aut metatarsum, inter tendines et os assurgens, vel etiam aliquantum descendens, remitens, elasticus, indolens, pressione saepe in alterum latus fluctuans, in globulosas passim eminentias assurgens, ad articuli capsulam aliquantum excurrens; saepe ex inflammatione praevia. (cf. N. 85. a.)

b). *Tumor circa carpum.*

Die Kniegallen. Колѣнные желваки. (Цор. 691). Наколеница? *Opoie kolanowe.*

Tenet regionem musculorum flexorum in incisura ossis pisiformis excurrentium.

Havem. (a). 114.

c). *Tumor circa tarsum.*

Sprunggelenkgallen. Vessigon. Сквозные желваки? (Цор. 691). *Ociekłość?* (*Dyk. VIII.* 147). *Ociekłość kolan.* (*N. Ap.* 229). *Bolak nadkolanowy.* (*Piat. II.* 62. et *Kohl.* 71.) *Opoie przegubowe.*

Locum habet inter tendinem Achillis et imum tibiae extremum. (cf. N. 85. h).

d). *Tumor interna et inferiori tarsi parte.*

Varix male, der Aderkropf. Blutspath. Blutadergeschwulst male, Pfannengalle. Wasserspath. (*Havem.*) Le varice. (*La Fosse.* (c). *IV.* 287). Кровяный желвакъ. (Цор. 691). Guz krwawy (*Piat II.* 67). *Gruczoł goleniowy* (*N. Ap.* 234). *Opoie wewnątrz przegubu.*

Tumor hic tenet locum ubi tendo musculi tibialis antici ludit.

Havem. (a). 184.

110. TUMORES VAGINARUM TENDINUM.

Gallen, Sehnengallen. *Opoie.* (etiam dicuntur, uti N. 109).

a). *Tumor in vagina tendinis perforati.*

Sehnengallen. Sehnenfesselgallen. (*Havem.*) Сухожилные желваки? (Цор. 691). *Bolaki nadpęcinowe* (*Piat. II.* 64). *Opoie ścięgnowe.*

Retro metacarpum vel metatarsum ab articulo primae phalangis ad carpum aut tarsum assurgens, tendines flexores ambiens. (cf. N. 86).

Haveman. (a). 119.

b). *Tumor circa tendinem Achillis.*

Sehnengallen am Sprunggelenk. *Opoie ścięzna przegubowego.*

Ubi musculus plantaris vaginam facit circa gastrocnemii tendinem.

111. HYDRARTHROS.

Hydrarthrus. Hydrops articuli. Gelenkwassersucht. Gliedwassersucht. Hydropsic de l'articulation. Водная опухоль сустава. *Wodna puchlina stawów.* *На сухожилиях и суставные*

Tumor elasticus fluctuans, intra articuli capsulam, indolens, nisi cum inflammatione fortuita conjunctus sit, hursarum mucosarum tumori saepe confluens. (cf. N. 109). *шлявки.*

Frenz. (a). I. 880.

a). *Hydrops articuli carpi.*

Kniegelenkwassersucht. Enflure du genou. (*Vitet.* II. 81). *Wodna puchlina kolana przedniego.*

Frenz. ib. 881.

b). *Hydr. articuli supra 1^{am} phalangem.*

Köthengelenkwassersucht. Enflure du boulet. (*Vitet.* ib.) *Wodna puchlina kutu.*

c). *Hydr. articuli tarsi.*

Sprunggelenkwassersucht. Enflure du jarret. (*Vitet.* ib.) *Wodna puchlina przegubu.*

112. LUPIA.

Tumor cysticus. Balggeschwulst. Kiste.
Tumeur enkisté. La loupe. Мѣшковая
опухоль. Bolak worczasty. (*Piqt. II. 54*).
Guzy zaskórne (*N. Ap. 17*). *Guz worczko-*
waty czyli torebkowaty.

Tumor subtercutaneus, mobilis nisi inflam-
matus esset, indolens, elasticus, capsula inclu-
sus, circumscriptus, diversissimis corporis lo-
cis veniens.

Dieter. 179.

a). *In regione olecrani; equis communis.*

Stollbeule, Stollschwamm. La loupe au
coude. Шиновой грибъ. (*Цор. 691.*)
Stłuczenie łokcia. (*Piqt. II. 32*). Dymie-
nica, male (*Dyk. VIII. 147*). Uszkodzenie
łokcia od ocyłow. (*Rohl. 44*). *Guz na łokciu.*

Havem. (a). 112. Kersting. 351. Mo-
gall. (a). II. 125.

b). *Retro apicem tarsi; in equis.*

Tumor campaniformis. (*Toln. 141*). Pip-
haken. Sappellet. Passe-campagne. Пип-
ки. Запирные желваки. (*Цор. 692.*
701). Wrzód, male (*Dyk. VIII. 147*). Stłu-
czenie kolana tylnich nóg. (*Piqt. II. 35.*
Rohl. 72). Wrzód przegubu kolana. (*N.*
Ap. 244). vulgo Pipaki. *Guz w tyle prze-*
gubu.

Havem. (a). 181. Kersting. 351.

Utraque species bursas mucosas tenere vide-
tur, ad earumque tumores forte rectius referen-
da; opinante *Jll. Bojano (b)*.

Obveniunt praeterea interdum lupiae:

in regione articuli humeri. La loupe à la po-
inte de l'épaule.

La Foss. (d). 27.

in pectore. La loupe au poitrail. *ib.*

circa 1^{ae} phalangis articulum. La loupe sur le boulet. *ib.*

113. GANGLION.

Ueberbein. Ganglions. Наростъ на пещивъ. Martwa kostka. (*Perz. I. 54. Hip. 119*). Bolak piszczelowy. (*Piqt. II. 65*). Guzy na goleniowey rurze? (*Ap. I. 166*). Guz ścięgnowy.

Tumor tendini insidens, non dolens, duriusculus, circumscriptus, cum ipso tendine mobilis, passim in extremitatum tendinibus, potissimum extensoribus; confunditur subinde exostosi.

La Foss. (c). II. 274. (d). 78. Frenz. (a). III. 393.

114. SCIRRHUS.

Knotengeschwulst. Knotenbeule. (*Mogall. (a).*) Drüsenverhärtung. Squirre. (*La Fosse*). Скуля. Скиръ. Wezel (*Perz. I. 119*). Bolak węzłowy. (*Piqt. II. 53*). Kra. (*Syr. 45*). Skir.

Tumor ut plurimum in parte glandulosa subiens, durus, circumscriptus, saepissime indolens, neque resolutionem neque suppurationem admittens, in cancrum subinde desinens.

La Foss. (d). 21. 103. (c). IV. 117. Mogal. (a). II. 131. Dieter. 150.

Occurrit *Scirrhus*: in parotide; (*La Foss. (c). IV. 118*). in glandula submaxillari lymphatica. (*Frenz. (a). III. 276*). in morbo lymphatico maligno; in testiculo; (*La Foss. (d). 65. Greve II. 9*). in scroto; (*Bojan. (b)*) in praeputio; (*La Foss. (c). IV. 242*). in prostata canis; (*Greve II. 164*)

in uberibus; (*La Foss. ib.*) in ventriculo; (cf. N. 137. I.)

115. ANEURYSMA.

Pulsadergeschwulst. Schlagadergeschwulst.
Aneurisme. Аневризма. Anewryzma.

Tumor super arteriam eminens, non prorsus circumscriptus, duriusculus, cum arteriis aequo rhythmo pulsans, ad lumen arteriae apertus, sanguine scatens. Frequens in arteria mesaraica equorum, ceterum fortuito variis locis; aneurysmata externa rara.

Frenz. (a). III. 79. Dieter. 136.

116. VARIX.

Blutaderknoten. Aderkropf, Aderbruch, Blutspath, Blutadergeschwulst, Krampfader. Varice veineuse, Varice. (*La Foss.*) Жильная опухоль. Żyła cięciwna. (*Dict. Maczyński.*) Węzółki żyłowe. (*Piąt. I. 213.*) Guz żyłny.

Tumor mollis super venam et intra ejus tunicas, mollis, non pulsans, detumescens, vena ad tumorem tendente compressa. Frequentior in vena saphena equorum, sub quo vero malo bursae mucosae tumor potius latere solet. (v. N. 109. d.)

Frenz. (a). I. 59. La Foss. (c). IV. 287.

117. EXOSTOSIS.

Knochenauswuchs. Ueberbein. Exostose. Опухоль костей (Шор. 691). Наростъ на кости. (Рос. К. IV. 210). Martwa kostka? (*Hip. 119.*) *Wyroślina kostna.*

Tumor subcartilagineus, mox osseus, ossi insidens, ab initio minus eminens, inflamma-

tus, dolens; mox cessante inflammatione et ossificatione absoluta, indolens, frigidus. Frequens malum.

La Foss. (d) 28. 91. *White.* 233. *Kersting.* 579. *Dieter.* 324.

a). *In margine maxillae inferioris; equorum.*

Ueberbein an der Kinnlade. Ekstose de la machoire infer. Накосница на челюсти. *Wyroślina kostna na czeluści.*

Havem. (a). 80. *Collect. Vilm.*

b). *In tarsi interna regione.*

Pedica? Der Spath. L'eparvin. Шпанта. (Цор. 691). Колыная болѣзнь? (Рос. К. IV. 123). Puchlina podkolanków, Ochwat, male (Dyk. IV. 697. VIII. 146. Ap. I. 160. II. 135). Szpat. (Piq. II. 121).

Malum equis proprium, situm inter secundam seriem ossium tarsi et metatarsum paulo introrsum; cuneiforme os 2^m et 3^m inter et metatarsoidem, interdum et metatarsi os. (v. N. 87. a.)

Havem. (a). 186. *White.* I. 233. *Dieter.* 328.

c). *Inter 1^{am} et 2^{am} phalangem.*

Die Schale. Der Leist. Das Ringbein. La Forme. Колодка. (Leist.) (Цор. 695.) Кольцеобразная оболочка. (Schale). ib. Косианое кольцо. (Рос. К. IV. 131). Guzy i odretwiałości pęcinowe. (N. Ap. 102). Opone, male. (Rohl. 48). Listwa czyli Kółko kościane. (Piq. II. 123. Ap. II. 157).

Exostosis equis propria, claudicatione, saepeque ancylosi socia. (cf. N. 87. b. et 138. c.)

Havem. (a). 128. *Dieter.* 557.

d). *Inter ossa metacarpi et metacarpoidea, vel metatarsi et metatarsoidea; equorum.*

Ueberbein an der Röhre Schiefer. Suros. Splents, *Angl.* Коспильи? (Цор. 691). Guzy na goleniowej rurze? (*Ap. I.* 166). Guz twardy nieboleśny. Kostki martwe zaskórne. (*N. Ap.* 81). *Wyrośliny na kości rurowej czyli nadpęcinowej.*

Frequentiores interno latere, tumore utplurimum subovato.

Havem. (a). 120.

118. CALLUS.

Exostosis spuria. Schwiele. Мозоль. Модzel.

Tumor intra ligamenta vel periosteum vel in textu cuticulari conceptus, a principio dolens, mox indolens, subdurus, formae incertae.

A. *Callus ligamentorum.*

a). *In externa tarsi regione.*

Die Kurbe. Ochsenpath. Hasenhacke. Hasenspath. Rehbein. La courbe. L'éparvin de boeufs. Залчья пилка. (Цор. 692.) Puchlina twarda. (*Dyk. VIII.* 148). Ochwat wołowy (*ib. IV.* 697). Ochwat bydłocy. (*Ap. II.* 163). Gruda, male (*ib.* 160). Wrzody twarde ściągacza podkolanowego. (*N. Ap.* 232). Ociekłość nożnego ścięgna! (*Rohl.* 73). *Modzel przegubowy.*

Tumor circa ligamentum fortius os cuboideum calcaneo conjungens, externo tarsi latere prominens.

Instr. 1795. 306. *Havem.* (a). 181. *White* 234. *Dieter.* 334.

b). *Circa primam phalangem.*

Schwielige Köthe. Verhärtung um d. Köthengelenk. *Modzel kutu.*

Tumor post frequentes subluxationes conceptus ligamento capsulari et ligamentis lateralibus, primam phalangem inter et os metatarsi.

Havem. (a). 124?

B. *Callus cutis.*

Clavus. Schwieler. Hautverhärtung. Durrillon. Cors. Мозоль. Nagniotki. (*Ap. I.* 174). *Odciski.* (*Pigt. II.* 105).

Ipsius cutis callositas quae intra eam suscipitur, ab attritu et compressione, loca quibus armamenta imponuntur tenens.

119. FUNGUS HAEMATODES.

Telangiectasia, Cancer mollis, etc. Губчатой желвак. *Guz gębczasto-krwisty.*

Tumor ex substantia spongiosa, luxuriante apparatus vasorum sanguiferorum; in equi oculo observatus *Havemanno.* (Das Krebsauge.) Forsan a *Greve* (II. 70). dictus *cancer oculi* huc referendus.

IV. *EXCRESCENTIAE.*

Tumores cuti vel membranis subter cutim cohaerentes, solidi, non suppurantes, indolentes, non humorales, absque phlogosi necessaria.

120. MORBUS GALLICUS BOUM.

Cachexia boum tuberculosa. (*Veith*). Die Franzosenkrankheit des Rindviehes. Die Stiersucht. Drüsenkrankheit. Hirsesucht. Perlsucht. Внутренние прыщи (*Уд.*

103). Choroba Francuzka. (*Rohl.* 180). Lubieżną choroba byków, Franca rogatego bydła. *male* (*Bek.* 45). Choroba weneryczna krów, *male*. (*Piąt.* I. 258). *Nąrośle wewnętrzne bydła.*

Tumores steatomatosi, racemosi, in cavo pectoris vel abdominis, pleurae vel peritonaco inhaerentes, salacitate vaccarum et sicca aliqua tussi sociis.

Frenzel (b). *Grauman.* *Wolst.* (b). 43. *Veith.* II. 427.

121. VERRUCA.

Warze. Verrue. Бородавка. Пупырѣ. *Brodawka.*

Excrescentia cutanea, prominens, firma, carnibus durior, interdum humoris aliquid desudans.

Kersting. 347. *Dieter.* 189.

a). *In phalangum regione.*

Condylomata. Feigwarzen. Poireaux au paturon, Fies, Grappes, Peignes, les Arêtes. (*La Fosse.*) Болдырь на ногахъ. Szyszki. (*Ap.* II. 156.) Korpuchy (*Szt.* 65). Brodawki ciekące, parchy gronkowe. (*N. Ap.* 262.) Parchy pęcimowe pojedyncze i gronkowane (*ib.* 121). Figówki. (*Piąt.* II. 102). *Brodawki na nogach.*

Excrescentiae saepe humorem stillantes, in *cruribus* equorum *purulentis* (v. N. 157. a) inveteratis symptomaticae subvenientes.

La Foss. (c). III. 482. (d). 78. *Frenz.* (a). I. 681.

b). *In praeputio.*

Warzen am Schlauch. Poireaux au fourreau. (*La Foss.*) *Brodawki na puzdrze.*

c). *Circa labia.*

Warzen auf d. Lippen. Poireaux aux lèvres. (*La Foss.*) Cirons. Pyszczele wargowe zaskórne. (*N. Ap.* 48). *Brodawki na wargach.*

d). *In palpebris.*

Warzen auf d. Augenlid. Ciron. (*La Foss.* (d). 46). Verrues au poirreaux de l'oeil. (*id.* (c). III. 298.) *Brodawki na powiekach.*

e). *In inguinibus, Brodawki w pachwinach.*

122. POLYPUS.

Fleischauswuchs, Polyp. Полипъ. *Polip.*

Excrescentia carnis speciem referens, pedunculo ut plurimum munita, verruca major.

Dieter. 185.

a). *Polypus narium.*

Nasengewächs. Nasenpolyp. Souris. Носовой полипъ. Mysz w nozdrzach. (*N. Ap.* 528). *Polip w nozdrzach.*

In recessu extremarum narium, interdum a septo medio earum oriundus, saepe in saccato recessu narium equi pedem figens.

Frenz. (a). II. 800. III. 72. *La Foss.* (c). III. 490.

b) *Polypus auriculae.*

Ohrenpolyp. La grosseure dans les oreilles. Полипъ въ ушахъ. *Polip w uchu.*

Tenet interiora conchae auris in equino genere.

La Foss. (c). III. 321.

123. PTERYGIION.

Augenfell. Le Dragon. (apud *La Fosse*

(c). II. 60. idem quod cataracta). Ptérygion.
(*Vitet*). Błonka (*Hip.* 105). Smok oczny.
(*N. Ap.* 19). Skalka. (*Piq.* II. 15).

Excrescentia rubra membranacae instar super scleroticam, interdum super corneam extensa.

Dieter. 308.

V. EFFLORESCENTIAE.

Tumores minores plus minus copiosi humorem fundentes cum pruritu vel dolore incedentes, in desquammationem vel suppurationem et crustas prou.

124. SCABIES.

Swierzb. Psora. Die Raude. Krätze. Schäbe. La gale. Galle. Парши. Чесотка. Шолудж. (Уд. 140). Короста. (*ib.* 156). *Swierzb.* (*Hip.* 120. *Piq.* I. 215). Parchy. (*Haur.* 15. *Piq.* I. 261. 282. *Rud.* (b). 169. 186. 189). *Krosta*.

Exiguæ et copiosæ pustulæ gregatim pululantes, desudantes humorem in crustas desinentem, inter jacturam pilorum vel lanæ, socia cutis pruriginæ; morbus contagiosus, acarum fovens, cuilibet animalium generi diversum; frequens in ovillo genere, non rara in equino et canino.

Scabies equor. *Chabert.* (d). *Megele. Veith.* II. 456; *Greve.* II. 182. dicit hanc scabiem in hominem transire; *id.* (II. 184.) de *suum scabie*.

Scabies ovium; ovilis, Stallraude d. Schaafte.

Adami (b). 126. *Walz. Nieman.* (b). *Thaer.* 153.

Scabies canum. *Walding.* (d). 135.

125. LEPRA OVIUM.

Scabies ovis ulcerosa (*Veith. II.* 458).
Die Regenfäule (*Walz.*) Grind. Aussatz.
Свербежь? *Krosta owcza poczynaica.*

Cutis intumescens asperitatesque inflammatae in regione dorsi, colli, scapularum et lumborum exigens, humorem desudans, qui exsiccatus crustas flavescens agit, defluente lana; *scabie ovium* saepe praevia, minore pruritu incedens, nec contagiosa neque acarum fovens.

Walz, a psora ovium distinxit luculente.

126. HERPES.

Flechte. Haarwurm. Schwinde. Grinde.
Les dartres. Лишай. Шолуди. Swierzb.
Wozgrzywec, Zaba, Mucha, Strupy. (*Lek.*
181. *Hip.* 120). *Parchy. lizajac* (*N. Ap.* 199).

Exiguac, quidquid inflammatae asperitates cutis, sistentes pustulas humoris aliquid fundentes, qui squammarum furfuracearum forma indurescit; morbo nec contagioso nec acarum evolvente.

Chabert. (d). *Greve. II.* 118. - 138.

a). *Herpes juxta jubam.*

Psoriasis jubae (*Greve*). Mähnengrind.
Roux-vieux. Шолуди на гривѣ. Rdza.
(*Ap. I.* 128). *Lizaj na grzywie.*

Herpes gibberis regionem equi detinens.

Huc forsant referenda *Pityriasis capitis et jubae.* (*Greve*).

Frenz. (a). *II.* 16. (*Haarwurm*). *La Foss.* (c). *IV.* 46.

b). *Herpes ad radicem caudae.*

Prurigo caudalis equi. (Greve). Schweifgrind. Ratzenschweif. (Havem. (a). 169. Frenz. (a). III. 98. Arrête. Arête. Queue de rat. (La Foss. (d). 131.) Крнциій хвостъ. Свѣрбома на репиць. (Щор. 708); Krszczyce, in pubis regione. (Lek. 182). Krzczyce? (Hip. 121). Mokrzyca. Mokrza. (Dyk. IV. 738). Liszay na rzapiu.

c). *Herpes in extremitate posteriore, a calcaneo versus primam phalangem.*

Ratzenschweif. Queue de rat. Arrête. (La Fosse). Wilk. (Lek. 182. Hip. 120). Krzozycyca (ib). Zdretwienie ściegacza w pęcinie (Ap. I. 181). Ogon szczura (ib. II. 149. N. Ap. 248). Liszay pod przegubem.

d). *Herpes in plica carpi.*

Psoriasis carpi. (Greve). Rappe. Raspe. Malandres. Колѣнные обручи. (Щор. 692). Маланды. (Рос. К. IV. 166). Strupy końskie? (Hip. 120). Parchy na przegubach kolan. (N. Ap. 79). Parchy w kolanach, rozpadliny podkolankow przednich. (Ap. II. 142). Liszay kolan przednich.

Havem. (a). 117. La Foss. (c). III. 146. White. I. 178.

e). *Herpes in plica tarsi.*

Psoriasis tarsi (Greve). Rappe. Raspe. Solendres. Rapes. Колѣн. обручи. (Щор. ib.) Суланды. (Рос. К. ib.). Колѣнной мокрець. Gruda łupiaста. (Piałt. II. 52). Parchy w przegubach i podkolankach. (Ap. I. 182). Parchy przegubów podkolankowych. (N. Ap. 246). Liszay przegubu.

Havem. (a). 185).

Greve II. 118. sq. statuit insuper Porriginem

decalvantem, Psoriasin ophthalmicam, etc Rupiam equorum, etc. quae omnis herpetis formarum disunctio, nimis subtilis videtur.

127. CRUSTA LACTEA.

Crusta serpigiosa. Mentigo. Lactigo. Ostigo. Maulgrind. Lämmergrind. Teig-maul. Teigmal. Mausehorf. Schwarzmaul. Croûte laiteuse. Молочної сиринь. Strupy w gębie cieląt ssących. (*Piat. I. 252*). Liszay cieląt. (*Rohl. 158*). *Strupy kołopyśka.*

In vitulis aut agniculis lactentibus vel ab-lactatis farinaeque secalina nutritis, pustulae circa os congregatae humorem fundentes, in crustas communes albidas desinentes, ad faciem serpentes.

Frenz. (a). III. 557. Veith. II. 458. Thaer. 173.

128. APHTHAE.

Schwämmchen. Mundfäule. Les Aphtes. Молошница. Krosty w gębie. (*Rohl. 128*). Pyszcze. (*Szt. 38*). *Grzybki.*

Pustulae a grano milii ad pisi magnitudinem in cavo oris et narium interdum, aliquid fluidi limpidi includentes, membrana abscedente in ulcuscula superficialia abeuntes, ad radicem linguae et fauces passim serpentes, quin in tubo intestinali visae.

La Foss. (c). I. 29. (d). 31.

Aphthae symptomatae occurrunt in *lue oris* (v. N. 20.) in *peste boum.* (v. N. 27).

129. PAPULA.

Knötchen in der Haut. Boutons. Пупырки. *Guziczki.*

Tuberculum cutis duriusculum, plus minus dolens, humorem vix stillans.

a). *Papula ab ictu vesparum et muscarum.*

b). *Papula a larva oestri.* Eugerling Germ. dicta.

Ex ovulo sub dorsi cuti deposito, in larvam mox evolvendo, oriunda papula ostiolo exiguo praedita, in ambitu passim suppurans, in bubus frequens.

c). *Papula in urticaria.* (cf. N. 10), Hitzbuculen. (*White. I.* 167.

VI. DISLOCATIONES.

Ectopiae. (Cullen).

Pars sua ex sede dimota tumorem efficiens.

130. HERNIA.

Bruch. Hernie. Descente. Кила. Грыжа. Кила. (*Ap. I.* 158). Ruptura (*ib.*) Wypekłina. (*N. Ap.* 234). *Przepukłina.*

Partis mollis dislocatio tegumentis tecta.

Wolst. (c). *Frenz.* (a). *I.* 454. *La Fosse.* (c). 386. *Greve II.* 10-19. *Dieter.* 106.

A. *Enterocoele.*

Darmbruch. Hernie intestinale. Грыжа изъ кишекъ. *Przepukłina kiszkowa.*

Tumor in abdominis regione mollis, tractabilis, intestina continens, non dolens, repositionem ut plurimum admittens, subter cutim eminens.

a). *Hernia umbilicalis.*

Nabelbruch. Hernie exomphale. Пупочная кила. *Przepukłina pęrkowa.*

Saepe adgenita in umbilico sita, ab ovi magnitudine ad pedis diametrum.

Viborg. III. 197. Dieter. 472.

b). *Hernia inguinalis.*

Leistenbruch. Hernie inguinale. Кила в пахахъ. *Przepuklina pachwinowa.*

Tumor mollis elasticus, juxta funiculum spermaticum in abdominis inguinali regione descendens, frequentior in cane, subinde in equo.

Dieter. 468.

c). *Hernia scrotalis.*

Hodensackbruch. Hernie scrotale. Кила мошончатая. Кила пухлякова. (Piat. II. 74.) *Przepuklina worka iądrowego.*

Hernia ex inguinali in scrotum delapsa.

Viborg. Ib. Havem. (a). 159.

d). *Hernia ventralis.*

Flanken-od. Bauch-Bruch. Hernie ventrale. Брюшная кила. *Przepuklina brzuchowa.*

Tumor elasticus, variae magnitudinis, subrotundus, variis locis abdominis, illaesa cuti, musculis vero abdominalibus dehiscentibus; frequentior inter animalia cornuta.

Frenz. (a). I. 237. Greve II. 12. dicit oves et capras ab omni hernia immunes esse — vidi vero in utroque animali herniam ventralem.

e). *Hernia cruralis.*

Schenkelbruch. Hernie crurale. *Przepuklina udowa.*

In cane observata, in equo et ruminantibus vix admittenda.

f). *Hernia interna.*

Innerer Darmbruch. *Przepuklina wewnętrzna.*

Bubus vectariis familiaris, in pelvi inter vesicam urinariam et intestinum rectum sita, cum obstructione alvi pertinaci, dolore ventris ad tactum nullo; exploratione per alvum instituta, detegitur tumor dolens in dextro pelvis latere, magnitudinis nucis juglandis ad pugni.

Oesterlen.

B. *Hernia diaphragmatis.*

Zwergfellbruch. *Przepuklina mięsni przedziałowej czyli w przeponie.*

Per diaphragmatis rimam ad cavum thoracis penetrantia intestina abdominalia, signis certis nullis innotescens.

Greve II. 179. 27. in cane et cato. Dieter. 86. nota.

C. *Epiploocèle.*

Netzbruch. Epiploocèle. *Przepuklina błony śródwątrowej.*

Hernia omentum prolapsum includens, mollior enteroceli, saepissime in umbilicali regione. Semper simul prolabuntur intestina.

Frenz. (a) II. 813.

D. *Gasterocèle.*

Magenbruch. Kiła żołądka. (*Dyk. III. 187*). *Przepuklina żołądka.*

Hernia in ruminantibus ventriculi primi prolapsi partem continens; subinde ad umbilicales hernias usque dilabitur.

E. *Hysterocele*.

Gebärmutterbruch. Мапочная грижа.
Kila zadnia. (*Pigt. II. 75.*) *Przepuklina macicy*.

Hernia uterum continens, in equabus et vaccis gravidis passim visa; et haec umbilicalem herniam interdum tenet.

F. *Encephaloccele*.

Gehirnbruch. *Przepuklina mozgu*.

Hernia cerebri per ossa cranii hiantia. Dubitandum utrum unquam visa sit in animalibus.

Frenz. (a). I. 854.

131. PROLAPSUS.

Vorfall. Chute. Выпадение. *Opadnienie*.

Pars quaedam corporis mollis, nuda, extrorsum dilapsa.

Dieter. 117.

a). *Prolapsus bulbi oculi*.

Exophthalmus. Augenvorfall. Chute de l'oeil. Опущение ока. *Opadnienie oka*.

Si unquam visus, perrarus certe.

Frenz. (a). I. 158.

b). *Prolapsus linguae*.

Procidentia linguae. Vorfall der Zunge. Hängende, famelnde Zunge. Опущ. языка. *Opadnienie języka*.

α). *Adnatus passim*.

β). *Paralyticus*. (cf. Paralysis N. 50. e.)
Frenz. (a). III. 721. Dieter. 475.

γ). *Prolapsus ani*.

Procidentia ani. (Exania). Mastdarmvorfall. Chute de l'anus. Renversement du rectum. Выпадение заднепроходной кишки. Opadnienie, rozwolnienie otworu stolcowego. (N. Ap. 218). Opadnienie kiszki zadniej. (Pigt. II. 76). Opadnienie kiszki odchodowej.

Ultimum intestinum rectum univ. prolapsum; malum in omni animalium genere visum.

Frenz. (a). II. 629. Dieter. 477.

δ). *Prolapsus uteri*.

Hysteroptosis. Gebärmuttervorfall. Vorfall des Tragesack's. Chute de la matrice. Выпадшая матка. Opadnienie macicy.

α). *Prolapsus merus* absque inversione, collo uteri extra vaginam eminente.

β). *Prol. cum inversione uteri* in animalibus recenter enixis, praecipue vaccis post partum male tractatum, ubi secundinae rudius extrahuntur; uteri interna facies obvia extra vaginam, in ruminantibus cotyledonum vestigia.

Frenz. (a). I. 823. Dieter. 481.

γ). *Prolapsus vaginae*.

Выпадение матки Scheidenvorfall. Renversement du vagin. Opadnienie pochwy macicznej.

Торчат из влагалища Membranacea rugis extracta vaginae pars, extra genitalia externa conspicua, uteri collo intus explorato.

Dieter. 480.

f). *Prolapsus vesicae urinariae.*

Harnblasenvorfall. Renversement de la vessie (*Vitet.*) *Opadnienie pęcherza moczowego.*

Prolapsus cum inversione ex urethra dilatata, urinis continuo stillicidio defluentibus. (Dubitandum utrum unquam visum sit hoc malum, nisi adgenitum e monstrosa fabrica).

g). *Prolapsus penis.*

Vorfall der Ruthe. Chute du membre. *Opadnienie prącia.* (*N. Ap.* 219). *Opadnienie członka.*

Penis extra praeputium, proidentia continua, in equo observata, retractione negata.

Bojanus (b).

h). *Prolapsus plantae vasculosae.*

Vorfall der Fleischsohle. Austreten der Fleischsohle. Lebenheraustreten. La cerice. *Wypadnienie podeszwy mięsney.*

E rima aliqua plantae corneae, propullulans plantae vasculosae spongiosa propago.

La Foss. (d). 325. *Tennek. I.* 1. 163.

132. LUXATIO.

Verrenkung. Luxation. *Вывихнутие членовъ.* *Zwinienie stawu.* (*Hip.* 126). *Zwichnienie.*

Ossis ex articulo suo dimotio, quam diversissimas partes occupans.

Dieter. 118.

A. *Luxatio perfecta.* *Wywichnienie.*

E sede sua penitus dimotum os atque ab altero delibescens, cui alias conjungitur.

a). *Luxatio inferioris maxillae.*

Verrenkung der Unterkinnlade. *Wywicznienie szczęki niższej.*

Accidit in canibus, ore aperto, lingua et oculo aliquid protrusis, latratu continuo quasi suffocentur, et pedis frequenta admotione ad maxillam.

Dieter. 484.

b). *Luxatio femoris.*

Schenkelverrenkung. Luxation de l'os de la cuisse. Effort des hanches. (*male*). *Wywicznienie uda.*

Femoris ex acetabulo dimotio, immobili summa membri parte, inferioribus pendulis et flexilibus, socio tumore summopere dolente, in acetabuli regione. In equo haud visa.

White. I. 227. *Dieter.* 496.

c). *Luxatio patellae.*

Spasmus, Crampus (*male*). Verrenkung der Kniescheibe. Krampfader. Ramm. (*Greve*). Rampf, *vulgo*. Krampf am Hinterschenkel. Luxation de la rotule. Cramp. Копча. *male*. (Poc. K. IV. 129). Kurcz. (*falso*. *Piąt.* I. 193). *Wywicznienie kości kolanowej.*

Patellae a trochlea femoris dimotio sursum, ubi figitur in fovea supra trochleam, articulo genu rigido cum tota extremitate, ut flecti nequeat; dolor articuli et tumor e patellae insolita sede. Accidit in equis et bubus.

Greve. II. 19. *Dieter.* 497.

d). *Luxatio ossiculorum coccygis.*

Verrenkung der Schwanzwirbel. Luxa-

tion des os de la queue. *Wywichnienie kosteczek ogonowych.*

Cauda porrecta, eminent in angulum flexa, malo saepissime inter os sacrum et primum coccygis ossiculum sedem habente.

B. Luxatio imperfecta.

Subluxatio. Verstauchung. Luxation incomplete. Повреждение. Wybicie. (*Dyk. VIII. 119*). *Nadwichnienie.*

Os ab osse aliquantum diductum, nec prorsus e sede motum cum tumore inaequali, motu impedito doloreque plus minus gravi.

a). *Subluxatio primam phalangem inter et metacarpum vel metatarsum.*

Ueberköthen. Entorse. Effort du boulet. Mémarchure. Wywinienie pętliny. Wykopycenie (*Piąt. II. 85*). Noga szczudlasta. (*ib. 88*.) Nadwężenie ścięgaczow i wywichnienie kości nadkopytowej (*N. Ap. 89*). Zwichnienie pęcinowego stawu. (*Rohl. 41*). *Nadwichnienie kutu.*

Malum recidivum, reposito facile, motu articuli negato, visu et tactu non aegre immolescens.

La Foss. (c). III. 161. Kersting. 428. Tennek. I. 3. 7. Dieter. 494.

b). *Subluxatio vertebrarum colli.*

Verstauchung der Halswirbel. *Nadwichnienie pacierzy szyjowych.*

Collum oblique tortum, ossium tumore abnormali, plurimum adparente.

La Foss. (c). IV. 320. Viborg. IV. 295.

c). *Subluxatio scapulae.*

Schulterverrenkung. L'effort d'épaule.
Entrouverture. Faux écart. Plec koński.
(*Lek.* 170). Splecenie, splec. (*Hip.* 113. 114).
Spleczenie. (*Haur.* 29). Naruszenie łopatki.
(*Ap.* I. 183). Wywichnienie oboyczyka,
male. (*N. Ap.* 69.) Wywiniecie łopatki.
(*Piq.* II. 82). *Wypleczenie*.

Scapula ab articulo secedente et musculi
bicipitis tendine e sede aliquantum dimoto,
partibus sponte saepenumero iterum repositis.

White. I. 226. *Kersting.* 405. *Dieter.* 448.

VII. DISSOLUTIONES.

s. *Dialyses.*

Solutio continui visu tactuve manifesta.

133. FRACTURA.

Beinbruch. Fracture. Fraction. ИЗЛОМЪ.
Переломъ. *Złamanie*.

Sejunctio partis durae in fragmenta inter
se non cohaerentia, corpori ceterum con-
juncta.

a). *Fractura costarum*. Rippenbruch. *Złama-
nie żeber*.

Greve II. 1. *Dieter.* 427.

b). *Fract. ossium nasi*. Bruch der Nasenbei-
ne. *Złamanie kości nosowych*.

Dieter. 423.

c). *Fract. ossium ilei*.

Abstossen der Hüfte. Fracture de l'ileon.
Cheval epointé. (*La Foss.* (c).) Nadgnieciecie
biodrów. (*Rohl.* 66). *Złamanie kości bio-
drowych*.

Ut plurimum epiphyses discedunt.

Dieter. 428.

d). *Fract. ossis antibrachii.* *ib.* 430.

e). *Fract. tibiae.*

f). *Fract. ossis metacarpi vel metatarsi,*
rarior. *ib.* 432.

g). *Fract. ossis primae phalangis;* nobis aliisque
visa. *ib.* 435.

h). *Fr. ossis secundae phalangis;* frequentior
illa primae, saepe in tria frusta.

Viborg. IV. 239. *Dieter.* *ib.*

i). *Fr. processus ossei cornubus substrati.*
Dieter. 420.

k). *Fr. ossium cranii;* rara. *ib.* 419.

l). *Fr. femoris.* *Greve II.* 3. in 85 frusta vidit
hoc os comminutum in vacca.

m). *Fr. humeri;* perrara.

134. FISSURA.

Pars dura violeuter disjuncta in partes rima
distantes, alterutro extremo saltem junctas.

A. *Fissura ossium.*

Beinspalt. Beinritze. Kleckbruch. Schliz-
bruch. Fissure. L'os fêlé. Разширъ ко-
стей. Щелины въ костяхъ. *Rozszcze-
pienie w kościach.*

Ejus species frequentiores sunt: fissura os-
sium nasi, maxillarum, scapulae, ossium cra-
nii extremitatumque.

Frenz. (a). I. 280.

B. *Fissura unguulae corneae.*

Praecipue in equis varia;

a). *Ab inferiore loco assurgens.*

Hornriss, Hornsprung, Hornspalt, Hufspalt, Aussplittern des Huls. Fente du sabot. Цѣль въ копынѣ. Расколъ копынпа. Rozpadnienie kopyt. (*Hip.* 122). Rozszczepienie kopyt. (*Sz.* 67). Kopyto rozpadnione. (*Piqt. II.* 132). *Rozszczepienie kopyta z dołu.*

Longe frequentissima ab impactis clavis crassioribus, vel ab incessu nudae ungulae locis exasperatis, vel in ungula fragili.

b). *A superioribus in latere ungulae descendens.*

Hornspalt. La seime quarte. La Seime au quartier. Трещины въ копынѣ. Rozpadlina na wierzchu kopyta. (*Ap. II.* 151. *N. Ap.* 136). *Rozszczepienie kopyta z góry.*

Nimia ex contractione unguularum vel a laesione coronae vasculosae.

c). *In media ungulae parte.*

Ungula bovina. Ochsenklaue. Ochsenfuss, Ochsenpalt. Ochsenhuf. Seime en pied de bœuf. Расщепившееся копынпо. Rarcie wołowe (*Piqt. II.* 153). Wołowe racice. (*N. Ap.* 137). *Wołowe kopyto.*

Havem. (a). 134. *Frenz.* (a). III. 3. *La Foss.* (c). IV. 75.

d). *Rima transversa in pariete ungulae.*

Hornkluft. Avalure. Поперечная трещина копынпа. *Rozszczepienie kopyta poprzeczne.*

A summa parte *sensim* versus inferiora descendens.

Havem. ib. *La Foss.* (c). I. 77.

Aus. Beytr. IV. 243. Daum, Frenz. (a). II. 197. Tennek. I. 1. 126. 130.

C. *Iissura cornuum.*

Hörnersplitter. Fente des cornes. Трещины въ рогахъ. *Rozszczepienie rogów.*

Potissimum in bubus quibus jugum ad cornua alligatur.

135. DIAERESIS s. REJECTIO s. PRAEFRACTIO.

Partis separatio cum perfecta remotione a corpore residuo.

a). *Rejectio cornuum.*

Keratoptosis. Hörnerabfall. Abstossen der Hörner. Збуніе роговъ. *Strącenie rogów.*

Cornuum a processu osseo substrato, vi aliqua graviore agente, discessus et dilapsus, ipso processu nudo cruento relicto, in bubus obveniens.

Frenz. (a). I. 46.

b). *Rejectio unguulae.*

Piptonychia. Onychoptosis. Diaeresis unguulae. Abstossen der Hüfe, der Klauen. Ausschuhlen. Chute du sabot. Ошпаденіе копыта. Zlezienie kopyta. (*Hip. 125*). Odpadnienie kopyta. (*Piąt. II. 43*).

α). *Perfecta.* (Exungulatio).

Post suppurationem unguulam sinuantem et in corona ejus redundantem, rejectio unguulae corneae.

β). *Imperfecta s. partialis.*

Ubi aliqua unguulae fragilis pars dilabitur.

Frenz. (a). I. 47. 191. La Fos. (c). II. 49.

136. PLAGA.

Mechanica continui solutio cum humorum indigenorum vel secretorum effusione.

A. *Vulnus*.

Wunde. Plaie. Blessure. Рана. Sedno, Zranienie (*Ap. I.* 206). Rana.

Soluta unio, recens, cruenta, in parte molli, a corpore ut plurimum duro mota; diversissimas partes male habere potest, frequentissimum in equo.

Wolst. (d). *Abilg.* 69. *Frenz.* (a). *III.* 670. *White.* I. 179. *Dieter.* 53.

Enumerantur pauciores sed memorabiles species.

a). *Lingua mutila*.

Durchschnittene, verwundete Zunge. Langue blessée, coupée. Перерѣзъ языка. Рана на языкѣ. (Цор. 686). Gurdziel? (*Hip.* 128). Kurdziel. (*Lek.* 169. *Haur.* 37). Rana ięzyka. (*N. Ap.* 50). Odgryzienie ięzyka. (*Piqt.* II. 44). Przecięcie ięzyka; vulgo. Kurdziuk.

Lingua transversim scissa a simplici freno vel a laqueo male constricto.

La Fosse. (c). *III.* 100. *Dieter.* 354.

b). *Ungulae punctura s. punctio*.

Vernagelung. Nageltritt. Nagelstich. Enclouûre. Piqure. Pique. Clou-de-rue. Закавываніе. Заковка. (Рос. К. IV. 327) Наколотиіе обѣ гвоздь. Zagwożdzenie proste. (*Piqt.* II. 25). Zakłócie do żywego (*Hip.* 127. *Haur.* 30. *N. Ap.* 144). Gwoźdź wdeptany. (*Dj k.* II. 429). Cwienki uliczne. (*Szt.* 63). Skurczenie, zakłócie

nogi, zadzierzgnięcie. (*Ap. I. 188. Rohl. 57*). Zatrutowanie. (*Ap. I. 197*). Zagwożdżenie.

Vulnus punctum per unguam corneam ad substantiam vasculosam tendens, lymphæ vel sanguine distillantibus, loco ad tactum dolente, claudicatione socia.

Abilg. 96. Tennek. I. 1. 108. 117. La Foss. (c). I. 345. II. 88. III. 467. Dieter. 408. 415.

c). *Articuli vulnus.*

Gelenkwunde, Blessure d'articulation.
Рана сустава. *Rana stawu.* }

Penetrans per capsulam articulare, sub motu synoviam effundens.

Coleman. (b). I. 21. Blaine. II. 619. White. I. 204. Dieter. 402.

B. *Excoriatio.*

Vulnus attritum. Wundreibung. Ecorchure. Опрѣлоסף. Natarcie. *Namulanie:*

Cutis a carnibus crudis remotio, restante aliquo residuo.

a). *Excoriatio a decubitu.*

Das Wundliegen. Пролежня. Odleżenie.

Accidit in ossibus ilium extremis exstantibus, in equis praecipue macilentis, in trochanteris regione, in costarum thoracica, in articuli humeri, cristae scapulae, zygomaticae regione.

Frenz. (a). III. 678. Dieter. 459.

b). *Excoriatio a sella.*

Attritus ab ephippio. Satteldruck. Осаднение. *Osadnienie*. (*Hip.* 117).

Cutis excoriatio aliquantum tumens, dolens, ephippii impositi locum tenens ab eoque mota.

Obvenit *in gibbere*.

Wiederristschaden. Mal du gareau. Садно. Stłuczenie kłęba. *Sedno*. (*Piąt. II.* 28. *Ap. II.* 139). *Osadnienie*.

In dorsi regione. Mal de rognon.

In parte superiore costarum. (cf. N. 106).

c). *Excoriatio gingivarum*.

Wunde Laden. Blessure de barres. Рана на челюстнихъ. (Цор. 687). Zranienie dziąseł próżnych. (*Ap. II.* 157). Rana czełusciów. (*N. Ap.* 56). *Przetarcie szrankow*.

Gingivarum in regione spatii intradentalis magni, a freno attritus cum capitis agitatione et freni intolerantia.

La Foss. (c) I. 94.

d). *Excoriatio prae pectore*.

Wundgeriebene Brust. Durchziehen an der Brust. Ecorchure entre les ars. Cheval frayé. Ссадка кожи на груди. Otręć na piersiach. (*Rohl.* 35). *Namulanie piersi*. (*Kluk III.* 113).

Praecipue ubi loramentum pectorale imponitur. Similis excoriatio quocumque loco frequens cui armamenta imponuntur; v. c. ad caudae radicem, a caudali loramento; in collo boum, a jugo.

e). *Intertrigo*.

Das Streichen. L'atteinte. Заська. За-

darcie kuta. (*Piaq. II. 40*). Zatrety nóg
(*N. Ap. 103*). vulgo *Strychowanie się*.

Vulnus in interna regione ubi prima phal-
laux metacarpo vel metatarso jungitur, ab
attritu alterius pedis ortum.

Frenz. (a). III. 327. Tennek. I. 3. 35.
La Fosse. (c). I. 73. White. I. 270. Ha-
ven. (a). 124.

f). *Attritus calcium.*

Wundläufen der Fersen, der Füße. Ver-
bällen. Erböllen. Сбннне, нагрене
копытъ. Rozpadnienie piętki. (*Hip. 123*).
Podbicie się nóg. (*Rohl. 60*). *Odtret pię-*
tek, podbicie nóg.

Calces a gressu super terram asperam ex-
coriatae, dolentes, cruentae.

Tennek. I. 1. 67.

g). *Vulnus attritum transversum in poste-*
riore regione phalangis primae.

Illaqueatio, Incapistratio, (*Auctor.*) Ver-
wickelung im Hallerstrange, Halfterstang.
L'enchevêtrure. Повреждение ноги отъ
запутанія. Zadzierzgnienie się za uzde.
(*Piaq. II. 56*). Uszkodzenie nogi od postron-
ka uzdiennicy. (*Rohl. 78*). Rana przegu-
bu nadkopytowego. (*N. Ap. 112*.) vulgo
Zaszłapanie.

Tennek. I. 3. 3. Havem. (a). 197.

C. *Ruptio.*

Zerreisung. Berstung. Rupture. Про-
рывъ. Pęknięcie. Przerwanie.

Pars mollis dissoluta per tensionem vires
hujus partis excedentem, oris laceratis.

Dieter. 90.

a). *Ruptio ligamenti suspensorii.*

Zerreissung des Aufhängebands. *Pęknie-
nie cięciwy nadkutowej.*

Supra insertionis locum a sesamoidcis ossibus, claudicatione summa et primae phalangis articulo superiore, sub incessu terram pente, reliqua articularum flexione regulari subsistente.

b). *Ruptio ligamentorum lateralium tarsi.*

Zerreissung der gekreuzten Seitenbänder des Sprunggelenks. *Pęknienie więzow bocznych przegubu.*

Pede prorsus recto, non amplius angulum efficiente in tarso, incessu claudicante nec tamen negato. Morbus *Jll. Bojano* (b). observatus.

c). *Ruptio tendinis Achillis.*

Abreißen der Fersensehne. *Pęknienie ścięgna przegubowego.*

Hiatu supra tarsi apicem manifesto, equus pedi posteriori insistere nequit, ob extensionem metatarsi prorsus negatam.

d). *Ruptio ventriculi.*

Magenzerreissung. Berstung des Magens. Rupture d'estomac. Разрывъ желудка. *Pęknienie żołądka.*

Praeviis signis colicae flatulentae, prolabitur equus in anteriores extremitates, posterioribus erectis, ructus et vomitus acescens per nares, ruptionis momento, observantur.

Frenz. (a). II. 710. La Foss. (c). II. 141.

e). *Ruptio diaphragmatis.*

Zwergfellberstung. Rupture de diaphragme. Прорывъ груднобрюшной перепонки. Zerwanie błony piersiowej. (Piat II. 75). Pęknięcie muskulu przedziałowego czyli przepony.

Accidit simili symptomatum apparatu ac in ventriculi ruptione, cui saepe socia.

La Foss. (c). I. 45.

f). *Ruptio intestinorum crassorum.*

Bersten der dicken Därme. Rupture des boyaux ou des intestins. Разрывъ кишечекъ. Pęknięcie kiszek grubych.

Inter signa colicae flatulentae, decubitus uti sub ventriculi ruptione, vomitus nullus, alvi obstructio pertinax; non rara in equis.

D. *Contusio.*

Quetschung. Contusion. Ушибъ. Siłuczenie.

Textus carnosus, potissimum intra cutim extensio, collisio, per minima puncta ruptio, contritis et laceratis vasorum extremis; cuti non necessario rupta, sociis ecchymosi et tumore aliquo.

Dieter. 70. 86. 101.

a). *Armorum convulsio. (Columel. VI. 16.) vel nimia extensio.*

Buglähme. Buglähmung. Rheumatische Lähmung der Vorderschenkel. (*Tennek.*); Brustlähmung *falso*. L'ecart. Поплеца. Сплекъ. (Цор. 155). Zabicie w tuczac. (*Lek. 178. Hip. 125*). Paraliż przegubowy! (*Rohl. 32*). *vulgo* Spleczenie. Siłuczenie barku.

Claudicatio ex anteriore extremitate, hu-

meri articulo sub gressu non recte assurgente, inferioribus extremitatis partibus a morbo liberis, sub conversione corporis in latus affectum, potissimum notabilis, dolente articuli humeri regione musculorumque adductorum; in gravi malo, de nervorum plexus brachialis laesione suspicio.

Havem. (a). 108. *Bourgel.* T. XXI. *Tennek* I. 2. 41. *Dieter.* 488.

b). *Femorum contusio vel extensio nimia.*

Lähmung an den Lenden, Hüftlähmung, rheumat: Lähmung der Hinterschenkel. (*Tennek.*) Effort des hanches. Cheval éhanché. Wywichnienie biodrów. (*N. Ap.* 211.) Paraliz łądźwiowy. (*Rohl.* 67). *Stluczenie uda.*

Claudicatio, dolor in femoris ambitu, potissimum interno latere ubi adductores musculi latent; inveterato morbo passim tabes musculorum.

Tennek. I. 2. 64. *La Foss.* (c). II. 338.

c). *Contusio regionis lumbalis.*

Equus elumbis. Lendenlähme. Kreuzlähmung. (*Tennek.*) Effort de reins. Wąsat. (*Hip.* 114). Zmocowanie nerek. (*Dyk.* VIII. 380). Zmocowanie bioder i naderwanie mięskulów (*N. Ap.* 197). Wywinięcie krzyża. (*Piąt.* II. 79). *Stluczenie łądźwi.*

Extremitatum posteriorum cum pelvi motus vacillans, nervo carens, cum summa surgendi et retrocedendi difficultate, dolore, nunquam etiam tumore in lumbali regione.

Tennek. I. 2. 84. I. 3. 61.

d). *Contusio pedum.*

α). *Subtribus.*

Verballen. Zatrek koński. (*Ap. II.* 128.)
Podbicie (*Haur.* 28).

Claudicatio potissimum in terra aspera incedente equo, unguulae ardor praecipue versus calces et aliquis tumor. (cf. N. 136. B. f.)

β). *Contusio coronae pedis.*

Kronentritt. Atteinte. Зсѣчка воло-
 сени (Рос. К. IV. 327). Zatrutowanie.
 (*Haur.* 30. *Hip.* 127). Stłuczenie korony.
 (*Piqt.* II. 39). Zatrety nóg. (*N. Ap.* 103).
vulgo Zatrek.

Claudicatio, tumor, dolor, non raro vulnus in regione coronae unguulae, passim suppuratione, quin unguulae rejectione subeunte, interdum malo in rimam unguulae continuam desinente.

Tennek. I. 1. 155. *Havem.* (a). 130. *La Foss.* (c). I. 74. (L'atteinte encornée).

γ). *Contusio plantae vasculosae.*

Steingallen. Blaue Mäler. La Bleime.
 Ушибъ подъ копытомъ. Zapalenie
 wewnętrzne kopyta. (*Dyk.* VIII. 215). Stłuczenie
 podszwy czyli modre skazy. (*Piqt.*
 II. 41. *Rohl.* 55). Zbity spód kopyta lub
 podkopycia (*Szt.* 68). Podbicie i zranienie
 strzałki. (*N. Ap.* 140). *vulgo* Sztyngiel.
Stłuczenie podszwy mięsney. (cf. N. 139. a.)

Huc refer, dorsi aliarumque partium per armamenta contusionem. (cf. N. 106. 136. B.)

137. *ULCERATIO.*

Partis solutio purulenta vel ichorosa.

A. *Ulcus superficiale.*

Exulceratio Schwärung. Geschwür. Ul-
 cère. Берездъ. Jątrznik. Wrzód.

Excoriatio suppurans, quolibet loco frequens.

Dieter. 134.

a). *Crura purulenta.*

Equus suffraginosus (*Dieter.*) Impetigo sparsa digitorum, Imp: rodens equi (*Greve II.* 125.) Mauke. Les eaux. Les eaux aux jambes. Mules transversieres. Crevasses. Мокрецъ. (Шор. 692.) Подседъ. Подседина и Заусеница (Рос. К. IV. 325.) Wody (*Dyk. VIII.* 41. *N. Ap.* 150.) Woda w nogach, wypadek (*Szt.* 59.) Rozpaliny płytkie i ropiste (*N. Ap.* 257.) Wrzody ropiaste w pęcynie (*Ap. I.* 179.) Parchy w pęcinach (*ib. II.* 148.) Wilgotna ociekłość nóg (*Rohl.* 76) *Gruda* (*Piqt. II.* 87.)

In regione primae phalangis posteriore, ulceratio foetida non raro rimosa, profundior, excrescentiis passim verrucosis circa phalanges luxuriantibus. Interdum a varioloso malo equino residuum, sed ab eo diversum.

Huzard. (b) *Viborg.* IV. 367. V. 273. *White I.* 170-4. *Dieter.* 166.

In propecto malo pilis circa phalanges horrentibus, morbus dicitur:

Igelfuss. Igelhuf. Straubfuss. Ежевал нога. (Шор. 699) Ежевое копыто (*ib.* 127.) *Psie włosy* (*Haur.* 28. *Piqt. II.* 93. *Rohl.* 49.)

Havem. (a) 132. *Greve II.* 135.

B. *Ulcus profundum.*

Partium erosio purulenta, cute profundior, cum pure ichoroso vel utcumque vitioso.

Species notabilis:

a). *Ulceratio maligna in pede ovium.*

Die bösertige Klauenseuche der Schaafte.
Die Kröte. Die ansteckende Klauenseuche.
Die französische Krümme. Der spanische
Klauenwurm. Pourriture des pieds. Pana-
ris d. pied. Pesogne. Pietain. Fourchet. Cra-
paud. Fic. *Wrzody zarazliwe racic.*

Ulcus malignum contagiosum inter ungulas
ovium stirpis nobilioris, claudicatione summa
socia, a pedum lue diversum.

Instr. 1791. 213. 184. 1793. 178. *Wald.*
(e) 100. *Kausch.* (d) *Nieman.* (a) *II.* 87.
Bojan. (a) 191. n. 59. *Veith.* *II.* 209. *Gies-*
ker.

C. *Sinus.*

Eitergang. Ulcere sinueux. *Zatoka.*

Ulcus profundius in recessum excurrens,
angusto orificio praeditum.

D. *Fistula.*

Fistel. Fistelgeschwür. Fistule. Фисту-
ла. Sadzel czczy. (*Lek.* 126). Czczy wrzód
(*Sien.* 260.) Wrzód fistulowaty (*Piat.* *II.*
106.) *Fistula.*

Ulceratio sinuosa, parietibus callosis, ductu
angustiore.

a.) *Fistula dentis.*

Zahnfistel. Fistule d. dent. Фистула
въ зубѣ. *Fistula w zębie.*

Ulcus fistulosum ad radicem cariosam den-
tis penetrans.

Havem. (a) 37. 77. *Greve.* *II.* 87.

b.) *Fistula lacrymalis.*

Thränenfistel. Fistule lacrymale. Слезот-
вая фистула. *Fistula łzowa.*

Fistulosum ulcus in interno oculi cantho, canalem lacrymalem tenens tumentem, oculo lacrymante, pure sub compressione tumentis fistulae per puncta lacrymalia redundante. Rara in animalibus.

Frenz. (a) III. 371. *La Foss.* (c) III. 38.

c). *Fistula aurium.*

Ohrenfistel. Fistule d. l'oreille. Фиспула уха. *Fistula ucha.*

Ulcus fistulosum ad auris cartilaginem penetrans.

Havem. (a) 14.

d). *Fistula salivalis.*

Speichelfistel. Fistule salivaire. Слинная фиспула. *Fistula sliniasta.* (*Piqst.* II. 109). *Fistula slinowa.*

Fistula in parotidis regione vel Stenoniani ductus, continua fere salivae excretionē, praecipue sub masticatione, nec non alimentorum sub aspectu, purulento humore parum copiose stilante.

Viborg. II. 33. *Greve.* II. 57. *Dieter.* 357.

e). *Fistula nuchae.*

Nackenfistel. Genickfistel. Halsfistel. (*Kersting.*) Fistule de la taupe. *Fistula* (*Ap.* II. 139.) *Fistula szyi* (*Rohl.* 28.) *Fistula na karku.*

Ulceratio sinuosa in primae vertebrae colli regione, praevio tumore *talpa* dicto, (cf. N. 105.) ad nuchae ligamentum, subinde ad vertebrae usque penetrans.

Aus. Beytr. III. 219. *Journ. d'agricultur.* 1780. *Chabert. White.* I. 221. *Havem.* (a) 16.

f). *Fistula gibberis, dorsi, lumborum.*

Fistula post tumores ab attritu, saepe ad ligamenta vel ossa usque penetrans, frequentissime *in gibbere*:

Wideristfistel. Fistule du garot. Норуца. *Norzysa.*

White I. 219. Havem (a) 98. (cf. N. 136. B. b.)

g). *Fistula caudae.*

Schweif - Schwanzfistel. Fistule de la queue. Фистула въ хвостѣ. *Fistula w ogonie.*

Ulcus fistulosum in regione sectionis caudae factae, sub opere *Anglisationis* dicto, ad ligamenta vel ossa coccygis penetrans eaque devastans.

Havem. (a). 169. Greve II. 112.

h). *Fistula scroti.*

Hodensackfistel. Fistule aux bourses. Фис. мошны Опарзисты? (*vulgo de bove*). *Fistula worka iądrowego.*

Ulcus fistulosum post castrationem factam in funiculo spermatico assurgens.

La Fosse. (c). I. 121. Havem. (a). 160. Greve II. 99. Dieter. 569.

i). *Fistula venae praecipue jugularis.*

Aderlassfistel am Halse. Venenfistel. Aderfistel. Thrombus. Fist: de la saignée du col. Фис. въ жилѣ. Fist: karkowa (*Piąt. II. 108.*) *Fistula żyły szyiowej.*

Fistula supra venae sectionis locum ad venam penetrans, (cf. N. 84).

Hunter. (b). III. 465. Coleman. (b). Blaine.

623. Frenz. (a). I. 72. Havem. (a) 90.
Grève II. 24. Dieter. 371.

k.) *Fistula ani.*

Afterfistel. Mastdarmfistel. Fistule de
Panus. Фис. заднепроходной кишки.
Fistula zadnia (Piq. II. 111.) *Fistula kisz-
ki odchodowej.*

*Fistula in perinaei regione, vel intus vel ex-
tus clausa, vel utrinque aperta.*

Frenz. (a). I. 80.

l.) *Fistula urinaria. Fistula urynowa.*

*Fistula ad vias urinarias penetrans, urinam
stillans.*

m.) *Fistula unguiae.*

Hufknorpelfistel. Hufistel. Hornfistel.
Kronenfistel. Wolf. Javart. Подсѣдла
въ копынѣ. Wrzody koronowe, ociekłość
nóg nad koroną (Rohl. 51. 47.) Wrzód w
kopycie, w ręcinie (Ap. I. 170 Szt. 60.)
Fistula korony, ściągaczowa, chrząstkowa.
(Piq. II. 154. 112. 135.) *Fistula nadko-
pucia.*

*Ulcus fistulosum in coronae unguiae late-
rali parte, ad cartilagineas penetrans latera-
les; malum gravissimum et diuturnum, stillante
sanie viridescente, gravi claudicatione, sum-
mis doloribus febreque sociis.*

La Foss. (c) III. 29-49. Nieman. (a) II.
234. Havem. (a) 131. White. I. 265.

E. *Caries ossium.*

Ossis ulcus, Beinfrass. Knochenfrass. La
carie. Костюдица. Гниль кости. Pró-
chnienie kości (Piq. II. 125).

Os periosteo denudatum, exasperatum, discolor et sanicem foetidissimi odoris stillans.

Dieter. 132.

a.) *Caries dentium.*

Beinfrass an d. Zähnen. Carie d. dents.
Порчь зубовъ. Próchnienie zębów.

Saepeissime ad dentium radices obtinet, rarius ad ipsam coronam.

Greve. II. 81-92.

b.) *Caries maxillae inferioris.*

Beinfrass an den Laden. Carie des barres, de la machoire inférieure. ГНИЛЬ ВЪ ЧЕЛЮСТИ. Próchnienie szczęki dolney.

In regione ubi frenum imponitur, a gingivarum vulnere profundius penetrante.

Ceterum quacunque ossium parte caries sedem figere potest.

F. *Arthrocaecae.*

Spina ventosa. Winddorn. Внутренняя гниль. Postrzał? (*Lek.* 150). Strupieszalosc kości (*Perz.* II. 102). Próchnienie kości wewnętrzne. (*ib*) lub stawów.

Ulcus medullam ossium attingens, cum exostosi et tumore totius ossis.

G. *Cartilaginum caries.*

Angefressene Knorpel. Psucie się chrząstek.

Ulceratio cartilagine erodens pure ut plurimum viridescente.

H. *Corporis triangularis ulcus.*

Fistula s. Cancer. corp. triang. Strahlen-

krebs. Strahlenfäule. Strahlengeschwür. Kröte. Krebs. Fic. Craud. Teignes. Чирей въ вилахъ коньна. Zgnilość widełek pod kopytem. (*Ap. I. 214*). Rozgnoienie strzałki. cancer. (*ib. II. 154*). Zgnicie strzałki (*Piq. II. 137*). Figówki w strzałce (*ib*) Liszay zgryzliwy strzałki (*N. Ap. 143*). Szyszka, żaba, rak podeszwy (*ib. 267*). *Psucie się strzałki.*

Cristae mediae corneae corporis triangularis laceratio, ad fibrosam hujus corporis texturam penetrans, socio ichoroso stillicidio, non raro excrescentiis fungosis luxuriantibus.

La Foss. (c) II 215. Clark. 56. Tennek. I 1. 139. White. I. 266 8. Havem. (a) 136-7.

I. Cancer.

Carcinoma. Ulcus cancrorum. Scirrhus ulceratus. Krebs. Cancer. Ракъ. Wrzody rakowe (*Piq. II. 112*). *Rak.*

Ulceratio livida, nigrescens, ichorosi humoris plena, foetidissimi odoris, in animalibus rara, passim tamen in uberibus, testiculis aliisque partibus visa.

Flandrin in Instr. 1793. exemplum cancri testiculi adducit. De cancro ventriculi in equo, Crepin. Jour: gén. 1822. Juny 289. De renum carcinomate, in regione oesophagi, cf. Dupuy. ib. De cancro oculi et mammarum, Greve II. 68; Camper (b) 52. negat morbum; Mogalla (a) II. 165. Greve II. 65. Dieter. 176.

VIII. CONCRETIONES.

Partium praeter normam morbosa conglutinatio.

138. ANCYLOSIS.

Verknöcherung. Ankylose. Соращєнїє
сусшава. Zrośnienie kości. (*Piq̃t. II. 120*),
Zrośnienie stawu.

Praevia articuli cujusdam inflammatione,
inter tumorem aliquem ab initio dolentem,
silente demum dolore, subiens ossificatio, lu-
xuriante exostosi in ambitu. Ancylosi non-
dum completa, sonus crepitans et mobilitas
intercepta sub articuli motu; absoluta vero,
rigor articuli.

La Foss. (c) I. 21.

a). *Ancylosis vertebrarum lumbalium.*

In grandaevis gravique labore excruciatiss
equis.

Greve. II. 3. Collect. Vilm,

b). *Ancylosis inter ossa tarsi;*

Praecipue inter os cuneiforme secundum
et metatarsoideum. (cf. N. 117. b. et 87. a.)

c). *Ancylosis inter primam et secundam
phalangem.*

Post inflammatum tumorem. (cf. N. 117.
c. et 87. h.).

Tennek. I. 2. 104.

Ad minus frequentes ancyloses pertinet:

d). *Ancyl. inter vertebras colli.*

e). *Ancyl. primam phalangem inter et os
metacarpi vel metatarsi.*

Stellzfuss. Stitzelfuss. *Noga szczudlasta.*
(*Piq̃t. II. 88. describit luxationem*).

Articulo versus anteriora pulso extremita-
tumque inde positu perverso.

Kersting. 440. White. I. 263.

Ceterum ancylosis omni in articulo observata.

IX. MACULAE.

Coloris nativi mutationes. (*Sauvag.*)

139. ECCHYMOISIS.

Ecchymoma. Sugillatio. Blutunterlauf. Blutflek. Echimose. Синева. *Siniak*.

Macula flavescens, rubens, nigricans, livescens, ut plurimum dolens, non raro suppurans.

a). *Ecchymosis in planta pedis.*

Steingallen. Blaue Mäler. Rothe Sohlenflecken. Solbatu. Solbature. La Sole battue. La Bleime. La Corne. Синева подь копытомъ. Zapalenie wewnętrzne kopyta. (*Dyk. VIII. 215*). *Siniaki na podeszwie.*

Rubidae maculae, saepe claudicatione indicatae, exciso exteriori strato plantae corneae innotescentes, sugillata simul planta vasculosa plurimumque dolente, in suppurationem non raro vergente. Frequentiores interno plantae angulo. (cf. N. 136. D. d. γ)

La Foss. (d). 244. *Coleman.* (a). II. 92. (c). 18. *Mahlbeck.* *White* I. 264. *Havem.* (a). 135.

140. MACULA CORNEAE.

Augenfleck. Таіе. Пятно на глазу. *Plama na oku.*

Cornea opaca ut plurimum coeruleascens, visu plus minus imminuto.

Huc rf. *Albugo et Leucoma.*

БѢЛМО. (Цор. 284). Łuszczka. (*N. Ap.* 20). *Bielmo.* (*Hip.* 104. *Haur.* 28).

Frenz. (a). I. 146. *La Foss.* (c). IV. 141.
Instr. 1793. 313: (Albugo epizootique).
Dieter. 304.

141. ONYX.

Der Nagel. Eiterfleck der Hornhaut. Eiterauge. *Ropień blony rogowej.*

Collectio puris inter corneae laminae, in canibus frequens, nec ab equo aliena.

Tennek. II. 1. 41. *Greve.* II. 171. F.

142. CATARACTA.

Der graue Staar. Augenstaar. (*Dieter*).
La Cataracte. Le Dragon. БЪЛМО. Szare bielmo. Zaście oka. *Katarakta.* (*Rud.* (b). 101. *Piq.* II. 16. *Dyk.* III. 82).

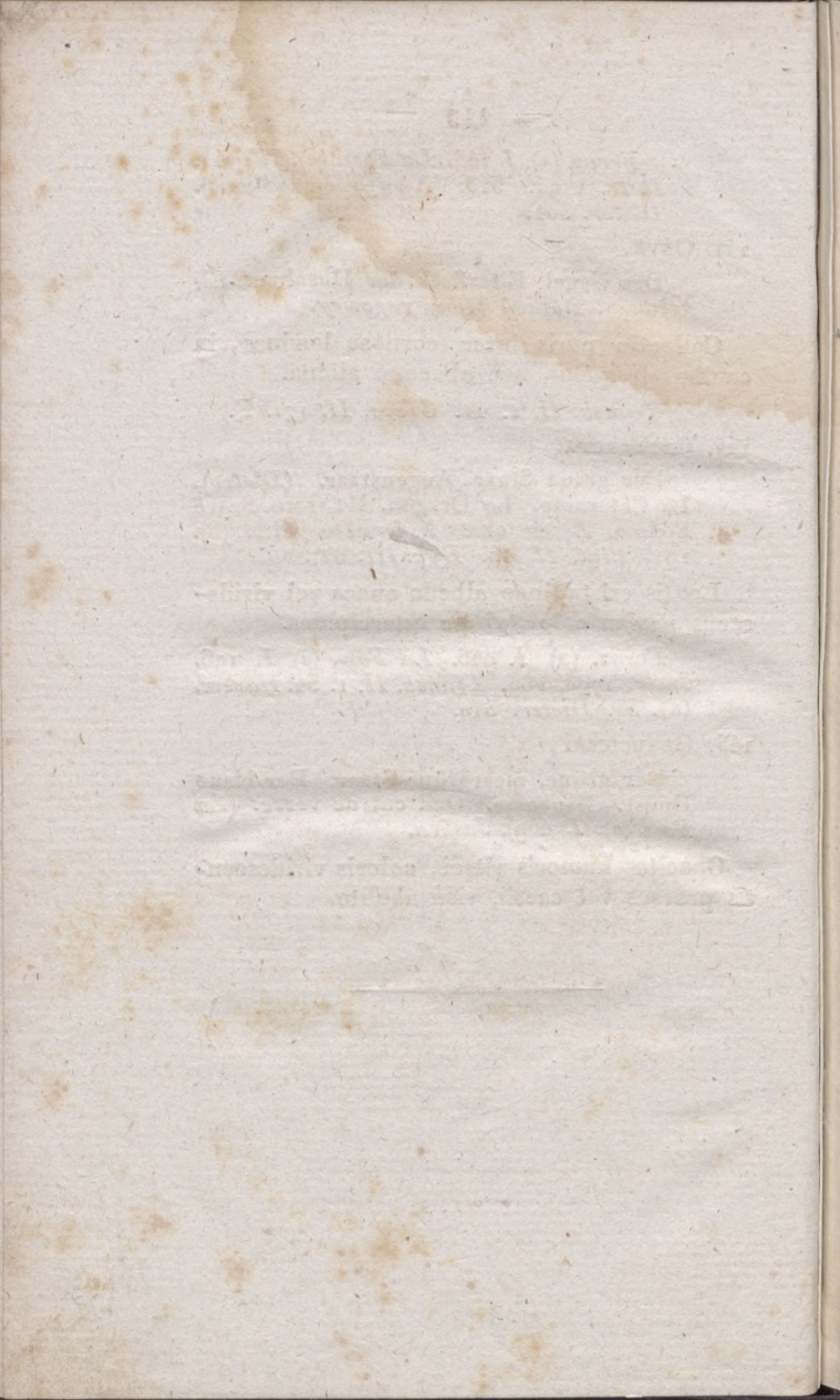
Lentis crystallinae albedo opaca vel viridescens passim color, visum intercipiens.

Frenz. (a). I. 946. *La Foss.* (c). I. 196.
Instr. 1793. 269. *Tennek.* II. 1. 34. *Havem.* (a). 33. *Dieter.* 310.

143. GLAUCOMA.

Der grüne, meergrüne Staar. Der blaue Dunst. Glaucome. Oeil cul de verre? (*La Foss.* (c). I. 459). *Jaskra.*

Opacitas humoris vitrei, coloris viridescentis prorsus vel caesii, visu abolito.



INDEX

auctorum citatorum literarius.

- Abilgaard.* Pferde u. Vieharzt. Kopenh. 1805.
- Acta Hafniensia.* Equi regii anatome. I. 56.
- Adami.* (a). Beyträge zur Geschichte d. Viehseuch. Wien. 1781.
- ej. (b). Untersuch. u. Geschichte d. Viehseuchen in den K. K. Erbländern. Wien. 1812.
- Ammon.* Abhandl. üb. d. Augenentzünd. bey Pferden. Anspach. 1807.
- Andrewitsch.* Die blaue Milch der Kühe. (*Schnee's* Zeit. 1804. 402).
- Apteczka końska.* (*Ap.*) 2. T. Warsz. 1805.
- Auserlesene Beyträge zur Thierarzn.* IV. St. Leipz. 1786.
- Balicki.* (*Bal.*) Nadużycie Weterynaryi. I. wów. 1820.
- Bekker.* (*Bek.*) Manualik leczenia bydłat. Warsz. 1797.
- Bergmann.* Diss. sistens primas lineas pathol. comp. Goett. 1804.
- Bibliothèque universelle.* Sciences et arts. 1816.
- Bichat.* Anatomie générale. 2. T. Paris. 1801.
- Blaine.* The outlines of the Veterinary Art. 2. V. Lond. 1802.
- Bohlman.* Anleit. d. Starrkrampf. d. Pferde zu erkennen. Leipz. 1821.
- Bojanus.* (a). Ueber die Seuchen der Hausthiere. 2. Aufl. Wiln. 1820.
- id. (b). in praelectionibus suis medicinae Veterin. publicis
- Bosch.* (*van den*), Theoret. u. prakt. Bemerkungen üb. d. Muskelvermögen der

- Haargefässchen. Münch. u. Osnabrück. 1786.
- Bourgelat.* Essais sur les appareils et bandages. Paris. 1770. 21. pl.
- Bremer.* Beobacht. üb. d. blaue Milch d. Kühe u. Schaaf (Schnee's Zeit. 60).
- Brugnone.* Werk von d. Zucht d. Pferde. aus d. ital. v. Fechner. Prag. 1790.
- Bunge.* De morbo sic dicto Sibirico. Oratio. Mosc. 1819.
- Buniva* in Recueil d memoires et observ. prat. sur l'epizootie. Lyon et Paris. 1808.
- Burserius.* Institutiones Medic. pract. Mediol. IV. vol. 1781.
- Camper* (a). u. *Weiss.* Ueber das Anstecken der Viehseuche. Greifswald. 1785.
- ej.* (b). Abhandl. v. d. Krankheiten d. d. Mensch. und Thieren eigen. v. Herbell. Lingen. 1787.
- ej.* (c). Kleine Schriften. Leip. 1788.
- Celsus.* De medicina libri octo. Basiliae. 1748.
- Chabert.* (a). Abhandl. v. d. Wurmkrankh. v. *Meyer* übers. Gött. 1789.
- ej.* (b). Traité du charbon ou Anthrax. Ed. 7. Paris. 1790.
- ej.* (c). et *Huzard.* Instruct. sur les moyens d. s'assurer de l'existence de la morve. Paris. An. V. (1797).
- ej.* (d). Traité de la gale et des dartres, dans les animaux. Paris An. XI.
- Chaignebron.* Relation d'une maladie épidémique. 1757. Paris. 1762.
- Clark.* (*Bracy*). Recherch. sur l. construct. du sabot d. cheval. Paris. 1817.
- Coleman.* (a). Observations on the structure, etc. of the foot of the horse. Lond. 2. vol. 1798. et 1802.
- id.* (b). in Veterinary Transactions.
- ej.* (c). Grundsätze d. Hufbeschlag's, umgearb. v. *Bojanus.* Darmstadt und Giesen. 1805.

- Collaine.* Compte rendu à la société d'agric. d. Depart. d. la Seine d'une exper. faite contre la morve et l. farcin. Paris. 1801.
- Columella.* De re rustica. Lib. XII. Argent 1545.
- Cullen.* Synopsis nosolog. method. Edinb. 1785.
- Daum.* Von den Hornklüften d. Pferde u. deren Heilung. Marb. 1787.
- Deutsches Archiv für Physiologie, v. Meckel.* Halle. 1815.
- Déwillaine.* Tableau d. malad. aigües et chroniques qui affect. l. bestiaux. Neufchatel. 1782.
- Dieterich's.* Handbuch der Veterinär-Chirurgie. Berl. 1822.
- Dupuy.* Sur l'affection tuberculeuse. Paris. 1817.
- Dykcyonarz (Dyk.)* Medyki, Chirurgii t. d. T. 9. Warsz. 1788-93.
- Ehrmann.* Ueber den Dampf. 1778.
- Елизенъ.* Краткое Пасшавление о скопскихъ падежахъ. id. opusc.
- Elizena* Krótka informacya o upadku bydła. Minsk. 1798.
- Erdelyi.* Diss. inaug. veter. de Adenitide. Vien. 1814.
- Fey.* Krankheitsgesch. e. Schlagfluss. (apop. sang.) an. e. Ochsen. (Archiv f. Thierheil. 1. Jahr. 3. H. 260.)
- Fink.* Beschreibung d. Pockenkrankheit d. Schaafe. Halle. 1798.
- La Fontaine.* Abhandl. Polen betreffend. Bresl. u. Leipz. 1792.
- Fracastor.* De contagionibus et de morbis contagiosis. Venet. 1555.
- Frenzel* (a). Praktisches Handbuch f. Thierärzte u. Oekonom. 3. Th. Leipz. 1795.
- ej. (b). Ueber d. Franzosenkrankheit des Rindviehes. Leipz. 1799.
- ej. (c). Samml. f. prakt. Thierärz. u. Landwirth. 2. Th. Leipz. 1800.
- Gericke.* Anweisung üb. d. Drehkrankh. d. Schaafe. Berl. 1805.

- Giesker.* Ueber d. böartige Klauenseuche. d. Schaafe. Braunsch. 1822.
- Gilibert.* (a). Recherches sur l. causes d. malad. charb. dans les animaux. Paris 1795.
 ej. (b). Sur le vertige abdominal. Paris. 1796.
 ej. (c). Instruction sur l. claveau d. moutons. Paris. 1798.
- Glaser.* Von der tödlich. Knotenkrankheit. u. d. nicht tödlichen Maul u. Fusskrankheit unter dem Rindvieh. Leip. 1783.
- Gleditsch.* Abhandl. üb. d. Knochenbruch b. Rindvie. Berl. 1787.
- Goeze.* (a). Versuch e. Geschichte d. Eingeweidewürmer. Leip. 1782.
 ej. (b). Ueber d. Finnen im Schweinfleisch. Leipz. 1784.
- Grauman.* Abhandl. üb. d. Franzosenkrankh. d. Rindvieh's. Rostock. 1784.
- Greve.* Erfahrungen u. Beobacht. üb. d. Krankh. d. Hausthiere. 2. B. Oldenb. 1815-21.
- Haveman.* (a). Anleitung zur Beurtheilung d. äusseren Pferdes. Hanov. 1805.
 ej. (b). Ueber d. Lungenseuche b. Rindvieh. 1815. (Hanov. Magazin St. 71. 72).
- Haur.* Ekonomia generalna. Kraków. 1693. fol.
- Hausmann.* Geschich. u. Behandl. d. im J. 1816-17. Schaafpockenseuche.
- Hennemann.* Lectiones in Acad. Georg. Augusta habendas indicit. Praemitt. primae lineae nosol. morbor. animal. Gött. 1778, 4. (etiam in *Auserl. Beytr. I.* St. 239.)
- (*Heyroth*). Медико практическое описание болѣзни шакъ называемой Сибирскою. Изд. Фрид. Гейропомъ. 1807.
- Hippika*, to iest o Koniach Xięgi p. Moniwida na Dorostaiach. Kraków. 1603. fol.
- Horlacher.* Disert. de lue pedum 1803.
- Hufeland.* Journal d. prakt. Heilkunde.
- Hunter.* (a). (*John*). Versuch üb. d. Blut, d. Ent-

- zünd. u. s. w. a. d. Engl. Leipz. 1797.
id. (b). in *Medical Commentaries*.
Hurel. Dissert. sur le farcin. Amstel. et Paris.
1769. vers. germ. 1771.
Huzard (a). et *Desplas*. Instruct. sur l. malad.
inflam. epizo. Paris. l'an. V.
ej. (b). Essais sur l. eaux aux jambes et
rapport sur le cornage. Paris. 1784.
ej. (c). Mémoire sur la peripneumonie chro-
nique ou phthisie pulm. qui affecte
l. vaches laitieres etc. Paris. An.
VIII. (1799).
Jahn. Chemische Untersuch. d. Harns e. diab.
Pferd. (in *Meckel*. Archiv. 1816. II.
3. 580).
Jenner. An inquiry in to the causes and effects
of the variolae vaccin. Lond. 1798.
Vers. germ. curante *Ballhorn*. Han-
nov. 1799.
Instructions (*Instr.*) et observations sur l. malad.
d. anim. domest. p. MM. *Chabert*.
Flandrin. *Huzard*. Paris. VI vol.
1791 — 95.
Journal général de Médecine. Paris.
Kanold. (a). Historische Relation v. d. Pest. d.
Hornviehs 1711-12. Bresl. 1715.
ej. (b). Geschichte d. Viehseuche von 1701-17.
Kausch. (a). Originalbemerkungen üb. Rindvieh-
sterb. Grotk. u. Leipz. 1790.
ej. (b). Kameralprincip. üb. Rindviehsterb.
Berl. 1793.
ej. (c). Ueber d. Milzbrand. d. Rindvieh.
Preisschrift. Berl. 1805. (etiam in
Scheibel. Saml. II. 202).
ej. (d). Memorabilien d. Heilk. Staatsarzn.
u. Thierheil. 1813.-sq.
Kersting. Nachgelass. Manuscripte. v. *Sothen*.
Braunsch. 2. T. 1801.
Kluk. Zwierząt domowych i dzikich hist. natur.
Warsz. 4. vol. 1779-80.
Krünitz. Verzeichniss d. vornehmsten Schriften
üb. Rindviehseuche. Leip. 1776.

- La Fosse.* (a). (pater). Traité sur le véritable siege d. l. morve d. chevaux. Paris. 1749. Germ. vers. *Schrebern.* Halle 1752.
- ej.* (b). (filius). Diss. sur la morve en forme de memoire. Paris. 1761.
- ej.* (c). (fil.) Dictionnaire raisonné d'Hippiatrique IV. vol. Paris. 1775.
- ej.* (d). (fil.) Manuel d'Hippiatrique. Paris. 1803.
- Lancizii.* Diss. historica de bovilla peste. Rom. 1716. et in *Oper.* II. vol.
- Laubender.* (a). Abhandlung üb. d. Milzbrand d. Hausthiere. München. 1814.
- ej.* (b). Seuchen d. landwirtschattlich. Hausthiere, nebst Geschichte. Münch. 1816.
- Lekarstwa.* (*Lek.*) Kraków. 1564. 4. wydawca *Siennik.*
- Leske.* Von d. Drehen d. Schaafe. Leipz. 1799.
- Lux.* Charakteristik d. Rindepidemie. Leip. 1815.
- Mahlbeck.* Ueb. Fluss-Spath- u. Steingalle. Eberfeld. 1813.
- Medizinische Jahrbücher* d. Oestr. Staates. III. B. 3. St. 89. (Ueb. d. Wuth. d. Hunde 1814-15.)
- Megels.* Ueb. die Rände d. Kriegs u. Bürgerpferde. 1756.
- Metzler.* Bemerkung üb. d. Viehpest. Ulm. 1797.
- Mogalla.* (a). Ueb. d. Krankheit. d. Pferde 2. B. Bresl. 1801.
- ej.* (b). Ueb. d. Pocken d. Schaafe Bresl. 1816.
- Morel.* 'Traité raisonné de la morve. Paris. 1823.
- Müller.* (a). Patholog. comparat. specim. Diss. Regiom. 1792.
- ej.* (b). Der Werth d. cultivirten Schaafpockenimpf. herausg. v. *Kausch.* Leipz. 1817.
- Mundigl.* Ansichten v. d. Krankh. d. Mensch. u. d. Hausth. Münch. 1818.

- Nebel.* De nosolog. brutor. c. hominis morb. comparata. Giess. 1798.
- Niemann.* (a). Taschenb. f. Hausthierärzte. Halberst. 2. B. 1805.
- ej. (b). Ueb. d. Schaafräude m. Bemerk. üb. d. ubrigen Hautkrankheiten d. Schaafe. Halle. 1819.
- Nowa Apteczka* (*N. Ap.*) *końska.* Gueriniera. p. Krusińskiego. Warsz. 1797.
- Oesterlen.* Diss. inaugur. Veter.-chirurg. de hernia interna bubus vectariis familiari. Tübing. 1810.
- Pallas.* Reise durch verschied. Provinzen d. Russ. Reich. St. Petersburg. 1801. sq.
- Paulet.* (a). Recherches sur les malad. épizootiq. II. P. Paris. 1775.
- ej. (b). Beyträge zu einer Geschichte d. Viehseuche. von *Rumpelt.* 2. B. Dresd. 1776.
- Perzyna.* (*Perz.*) Nauki cyrullickiey. Części 3. Kalisz. 1792-3.
- Pessina.* Anleitung zur Heilung der Viehpest. Wien. 1802.
- Piątkowski.* (*Piąt.*) Zoonomia. 2. Tomy. Kraków. 1809.
- Pilger.* System. Handb. d. Veterinärwissensch. 2. B. in 4. Abth. Giess. 1801-3.
- Przepisy* (*Przep.*) ratowania bydła rogatego. p. Dyrekcyą lekarsk. Warszaw. 1807.
- Ramazzini.* Diss. de contagio epidem. quod. in agro Patavino etc. in boves irrepit. Patavii. 1711.
- Recueil periodique.* Paris. 1810.
- Renner.* Cogitata quaedam circa hydrophob. natur. Mosq. 1814.
- Reil.* Ueb. d. Erkenntniss u. Cur d. Fieber. 5. Bd. Halle. 1799-1815.
- Riem* u. *Reuter.* Ausführliche Prakt. d. Veter. Troikarirens. Leipz. 1802.
- Rohlwes.* (*Rohl.*) Nowy lekarz. z niemieckiego Wrocław. 1818.

- Россійской Коноваль. (Рос. К.) IV. Часпи.
Москв. 1809.
- Rudnicki* (a). (*Rud.*) O powietrzu bydlecém.
Warsz. 1813.
- ej. (b). O przyczynach chorob. Warsz.
1815.
- Rudolphi* (a). Entozoorum historia. III. T. Amstel.
1808.
- ej. (b). Entozoorum synopsis. Berol. 1819.
- Ruellius*. Veterin. Med. Libr. II. Paris. 1530.
(Hippiatricorum graecorum versio
latina).
- Rumpelt's* Veterinärische u. oekonom. Mitthei-
lungen. von *Riem*. Dresd. 1802.
- Sagar*. Libellus de Aphthis pecorinis. An. 1764.
regnant. Vien. 1765.
- Salzburger* Mediz. - chirurg. Zeitung.
- Salmuth*. Gekrönte Preisschrift üb. d. Einimpfen
d. Schaafpocken, Cöthen. 1804.
- Sanders*. Prakt. Beobachtung. üb. d. Darmgicht
u. Druse d. Pferde. Hildesh. 1799.
- Sauvages*. Nosologia methodica. Amstell. 1768.
- Scheuchzer*. Historia luis pecudum sive de ul-
cere epidem. in lingua boum. In
commerc. litt. Norimberg. 1732.
- Scheibeler*. Samml. merkwürdig. Abhandl. über
Thierkrank. 2. Th. Hanov. 1795.
- Scherf*. Archiv. für Mediz. Polizey. 6. B. Leipz.
1783-87.
- Schlegel*. Ueb. d. Ursachen d. Weichselzopfs d.
Mensch. u. Thiere. Jena 1806.
- Schnee's* Landwirtschaftliche Zeitung od. Reper-
torium. Halle. 1804-16.
- Schwab*. Kurze Anleit. zur Erkenntn. u. Heilung.
d. aufgeblähten Viehes. Münch. 1822.
- Schröck*. Constitutio epidemica Augustan. 1711.
- Seuchen*, die gemeinsten, unter d. Pferd, Ochs
etc. S. Petersb. 1801.
- Sick*. (a). Ueb. d. Schaafpocken u. deren Ein-
impfung. Berl. 1804.
- ej. (b). Nachricht üb. d. verbesserten Trokar.
Berl. 1804.

- ej.* (c). Unterricht für d. Landwirth z. Heil. d. Viehkrankh. Berl. 1807.
- ej.* (d). Ueb. d. Natur d. Rindviehpest u. d. Gefahren etc. Berlin. 1814.
- Siennik.* Herbarz czyli Zielnik. 168.
- Sind.* Vollständ. Anleitung. v. d. Rehkrankeheit. Frank. a. M. 1768.
- Steinbach.* de taenia hydatigena anomala. Erlang. 1802.
- Syreniusz.* (Syr.) Zielnik. Kraków.
- Sztuka* (Szt.) leczenia chorób bydłęcych. z francuzkiego. Wiln. 1804.
- Tessier.* Observations sur plus. maladies d. bestiaux. Paris. 1783.
- Tenneker.* Rossarzt od. Handbuch. etc. Tübing. 1803-4.
- Thaer.* Handbuch für d. feinwollige Schaafzucht. Berl. 1811.
- Thomson.* Ueb. d. Zustand d. Blutgefasse bey d. Entzünd. (im Deutsch. Archiv. d. Physiol. I. 3. II. 437).
- Tolberg.* Erfahrung üb. d. Pocken d. Schaafe. Magd. 1805.
- Tolnay.* Artis veterinariae compend. patholog. Pest 1799.
- Удень.* (Уд.) Наспавленіе о скопскихъ болѣзи. перев. Джунковскій. С. Петерб. 1801.
- Ueberacker.* Vom Durchfall d. Lämmer. (in *Schnee's Zeit.* 423).
- Valois.* Mémoire d'observation sur le tournis des moutons. Paris. 1809.
- Vegetius.* Artis veterinariae sive Mulomedicinae. Libri IV. Mannh. 1781.
- Veith.* Handbuch d. Veterinärkunde. Wien. II. Bd. 1817-18.
- Viborg.* Samml. v. Abhandl. f. Thierärzte und Oekonon. V. B. Koppenh.
- Vitet.* Médecine Vétérinaire. II. vol. Lyon 1771.
- Waldinger.* (a). Wahrnehmungen an Pferd. 2. Aufl. Wien. 1810.

- ej.* (b). Therapie od. praktisches Heilverfahren. II. T. Wien. 1813.
- ej.* (c). Abhandl. üb. d. Krankheit. des Rindvieh. Wien u. Triest. 1817.
- ej.* (d). Abhand. üb. d. Krankh. d. Hunde. ib. 1818.
- ej.* (f). Allgemeine Pathologie d. grösser. Hausth. Wien. 1812.
- Walz.* Natur u. Beschaffenheit d. Schaafräude, Stuttg. 1809
- White. (James).* Handbuch d. Pferdearzneykunde. a. d. Engl. v. Müller. II. Bd. Hannov. 1813.
- Winterl.* Inflammationis theoria nova. Diss. Wien. 1767.
- Wöhler.* Der Milzbrand d. Hornvieh's. Rödelheim. 1808.
- Wolstein. (Wol.)* Xiega o zarazach bydła dla chłopów, p. Kostrzewskiego. Lwów. 1785.
- ej.* (a). Das Buch v. d. Viehseuchen für Bauern. Presburg. 1789.
- ej.* (b). Das Buch. v. d. Seuchen. u. Krankheiten d. Hornvieh's, d. Schaafes u. d. Schweine. Wien. 1791.
- ej.* (c). Die Bücher der Wundarzneykunst d. Thier. Wien. 1797.
- ej.* (d). Unterricht. für Fahnen schmiede üb. d. Verletzung. d. Pferde.
- ej.* (e). Bemerkung üb. d. Entsteh. u. Verbreitung d. Rozes. Hamb. 1807.
- ej.* (f). Das Buch von d. innerlichen Krankheiten der Füllen, etc. Wien. 3. Aufl. 1808.
- (Zorn)* Цорнъ. (Цор.) Еженедѣльникъ для охотниковъ до лошадей. На 1823 Годъ. Москва.
-

T H E S E S.

I.

Foetus humani evolutio, easdem leges servat easdemque series percurrit, quibus animalium vertebratorum ordines et invicem se excipiant et continuo perficiuntur.

II.

Efficientia galvanica, actionis nervorum praecipue in functiones assimilatrices, vicem praestare posse videtur.

III.

Concipere posse absque voluptatis sensu foeminas, certum.

IV.

Ruminatio in hominibus observata, non semper primitivo conformationis ventriculi vitio tribuenda est.

V.

A *sulphureti ferri* in medicina hominis usu, aliquid emolumenti expectandum.

VI.

Jatroleptice passim remediorum interne adhibitorum usui anteponendam esse, contendo.

VII.

Aëris atmospherici ad vulnura accessus, haud nocivus.

VIII.

Hirudinum apud infantes applicatio, sanguinis missionis universalis interdum vices agere potest.

60.
514944/291171

EMENDANDA.

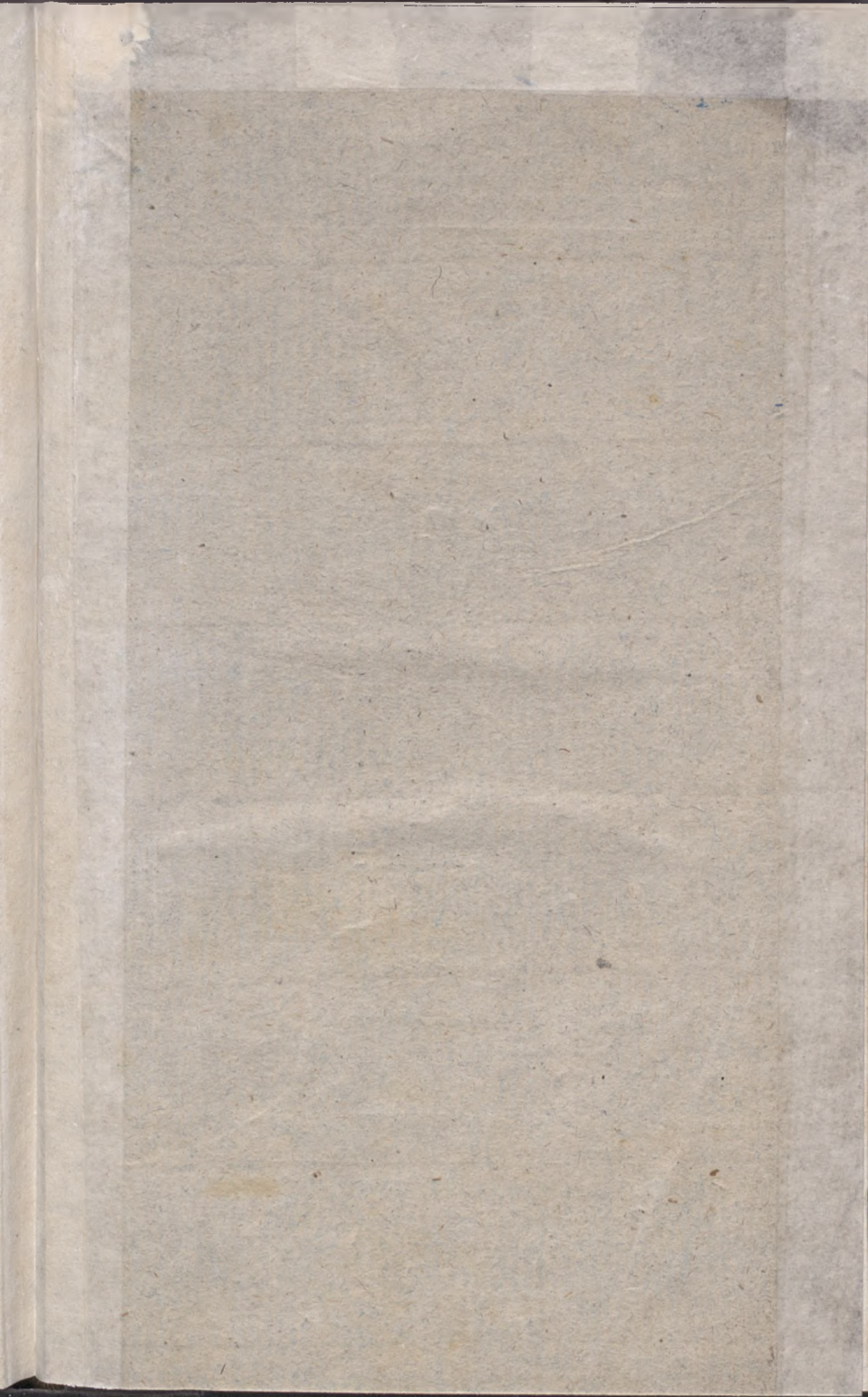
<i>Pag.</i>	<i>vers.</i>	<i>P r o.</i>	<i>L e g e.</i>
19	17	диафрагмы	диафрагмы
63	10-11	vasibus	vasis
65	11	<i>Haveman.</i>	<i>Haveman.</i>
78	7	mobilis	mobilis,
—	8	esset,	esset
99	19	violenter	violenter
102	2 et 3	Mechanica etc.	Mechanica etc.

Biblioteka Główna UMK



300050843310





430 204

